

T.A. XODJAYEVA
N.O. SAIDNAZAROVA

HINDIY TILI

हिन्दी भाषा

1-QISM | O'QUV QO'LLANMA



O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIY TA’LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
TOSHKENT DAVLAT SHARQSHUNOSLIK UNIVERSITETI

XODJAYEVA TAMARA ALIMOVNA
SAIDNAZAROVA NODIRA OTAXON QIZI

HINDIY TILI

हिन्दी भाषा

1-qism

O‘quv qo‘llanma

Toshkent – 2024

Mazkur o‘quv qo‘llanma O‘zbekiston Respublikasi oliy o‘quv yurtlarida hindiy tilini o‘rganuvchi 1-kurs talabalari hamda 1-kurs akademik litsey talabalari uchun bo‘lib, talabalarning hindiy tilidagi leksik boyligini oshirish, og‘zaki nutqini rivojlantirish, hind mutaxassislari (native speaker) tomonidan o‘qilgan audio va video mashg‘ulotlar orqali tinglab tushunish qobiliyatini rivojlantirish, yozma va og‘zaki nutqni mustahkamlash va hindiy tilini amaliy jihatdan o‘rganishlari uchun mo‘ljallangan. O‘quv qo‘llanma Toshkent davlat sharqshunoslik universitetining “Janubiy va Janubi-Sharqiy Osiyo tillari” kafedrasi “Xorijiy til” o‘quv dasturiga binoan tuzilgan bo‘lib, ushbu oliy o‘quv yurtida hindiy tilini o‘qitish bo‘yicha orttirilgan tajribaga tayangan holda yaratilgan.

Mas’ul muharrir:

N.B. Xodjayeva – TDSHU, Janubiy va Janubi–Sharqiy Osiyo tillari kafedrasi mudiri, PhD., dotsent

Taqrizchilar:

M. Murtazaxodjayeva – TDSHU, Janubiy va Janubi–Sharqiy Osiyo tillari kafedrasi katta o‘qituvchisi

A.A. Yuldashev – O‘zbekiston davlat jahon tillari universiteti,
Ikkinchi chet tili kafedrasi mudiri, f.f.n.

Ushbu o‘quv qo‘llanma TDSHU o‘quv-uslubiy Kengashining 2024-yilda bo‘lib o‘tgan 8-sonli majlisi qaroriga ko‘ra tegishli oliy o‘quv yurtlari hamda akademik litsey talabalari uchun o‘quv qo‘llanma sifatida nashrga tavsiya etilgan (Ro‘yxatga olish raqami 110-06).

© Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti, 2024

KIRISH

Ushbu o'quv qo'llanma oliy o'quv yurtlarida hindiy tilini o'rganuvchi boshlang'ich 1-kurs talabalari, akademik litsey o'quvchilari, shuningdek hindiy tiliga qiziqib, mustaqil tarzda o'rganuvchilar uchun mo'ljallangan. O'quv qo'llanma Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti "Janubiy va Janubi-Sharqiy Osiyo tillari kafedrasining "Xorijiy til" o'quv dasturiga binoan tuzilgan bo'lib, mazkur oliy o'quv yurtida hindiy tilini o'qitish bo'yicha o'ttirilgan tajribaga tayangan holda yaratilgan.

Mazkur o'quv qo'llanma og'zaki nutqni rivojlantirish, hind mutaxassislari (native speaker) tomonidan o'qilgan audio va video mashg'ulotlar orqali tinglab tushunish qobiliyatini rivojlantirish, yozma va og'zaki nutqni mustahkamlash va hindiy tilini amaliy jihatdan o'rganish mashg'ulotlari uchun mo'ljallangan bo'lib, asosan oliy o'quv yurtlarida da hindiy tili kurslarida foydalanish ko'zda tutilgan. Audio va video mashg'ulotlar You Tube ijtimoiy tarmog'iga joylanib, maxsus linklarning har biri QR kod shaklida o'quv qo'llanmaga joylangan.

Talabalarning boshlang'ich o'quv rejalari hamda yuklamani hisobga olgan holda o'quv qo'llanma 30 ta darsdan tashkil topgan bo'lib, ular og'zaki nutq uchun zaruriy jumlar, qiziqarli dialoglar, O'zbekiston shaharlari, Buxoro, Samarqand, Toshkent, Hindistonning diqqatga sazovor joylaridan Tojmahal haqidagi matnlar va ular asosidagi yangi so'zlar lug'ati, mavzuni mustahkamlash uchun turli topshiriqlarni o'z ichiga oladi. Bundan tashqari, qo'llanma oxirida turli mavzularda qo'shimcha audio mashg'ulotlar va og'zaki nutqni rivojlantirish uchun topshiriqlar ham berilgan. Real tarixiy ma'lumotlarga asoslangan holda berilgan mashqlar amaliy mashg'ulotlar va yozish qobiliyatini yaxshilashga mo'ljallangan. O'quv qo'llanmada keltirilgan "Avtobusda", "Tojmahal", "Adabiy aloqalar", "O'zbekistondan xat", "Dehli" singari matnlar ham asl manbalarga tayanilgan holda yozilgan. Barcha matnlar Hindistonning

Dehli universiteti professor-o'qituvchisi Dr. Manish Kumar Mishra tomonidan ko'rib chiqilgan.

Ushbu o'quv qo'llanma hindiy tilidagi ishonchli va kerakli materiallarga tayangan holda yozilgan bo'lib, hindiy tilini eng zaruriy bilimlarga asoslanib o'rganishga qulayligi, malakaviy axborotlarga boyligi jihatidan xorijiy sharq tili – hindiy tilini o'rganishga poydevor sifatida qo'llaniladi.

O'quv qo'llanmada ishlatilgan shartli va tinish belgilar:

ā , ī , ū – cho'ziq unlilarning transkripsiyadagi ko'rinishi

a^y , a^o – diftong harflarning transkripsiyadagi shakli

ṭ , ḍ , ṛ – serebral (tanglay) harflarning transkripsiyadagi ko'rinishi

N – burunli tovushlar

ñ – burun N tovushining transkripsiyadagi shakli

śh – sanskritcha sh harfining transkripsiyadagi ko'rinishi

m.r – muzakkar jinsi

m.s – muannas jinsi

l – nuqta

BIRINCHI DARS

पहला पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: talabalarda ilk og‘zaki nutq ko‘nikmasi va tinglash qobiliyatini shakllantirish, va kundalik zaruriy so‘zlarni o‘rgatish.

Tayanch so‘z va iboralar: olmoshlar, ko‘p qo‘llaniluvchi so‘z va birikmalar.

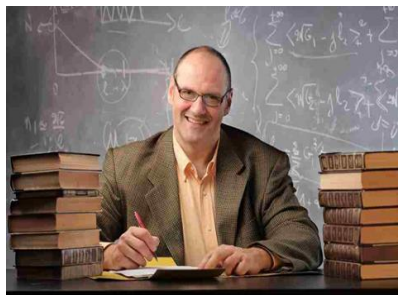


Quyidagi so‘zlarni diqqat bilan
tinglang, talaffuz qiling va yod oling!



<i>O‘zbekcha</i>	<i>Hindiycha</i>		<i>O‘zbekcha</i>	<i>Hindiycha</i>
men	me		U u yerda	vo vahāN he
sen	tū		Siz qayerdasiz?	āp kahāN he?
sen (siz)	tum		mening oilam	merā parivār
Siz	āp		mening uyim	merā ghar
bu	ye (h)		mening kvartiram (xonadonim)	merā flet
u	vo (h)		mening do‘stim	merā mitr
biz	ham		mening akam	merā bhāī

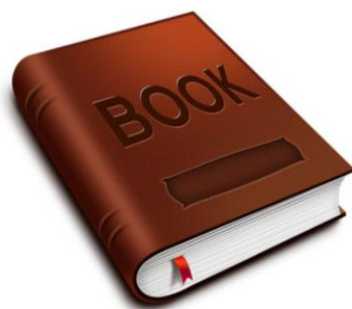
bular	ye	mening opam	merī bahin (merī behn)
ular	ve	tramvay	īram
bu yerda	yahāN	avtobus	bas
u yerda	vahāN	soat	gharī
qayerda	kahāN	yomon	burā (m.r), burī
oila	parivār	nega, nima uchun	kyoN
katta	barā	meni, menga	muj(h)e
kichkina	chhotā	Ruchka	kalam
ona	māN, mātā	Daftar	kāpī
ota	bāp, pitā	ber, bering	do, dījiye
aka	bhāī	ol, oling	lo, lījiye
opa	behn (bahin)	qo‘y, qo‘ying	rakho, rakhiye
do‘st	mitr, dost	nima?	kyā
men bu (shu)	me yahāN hū	kim?	ka°n



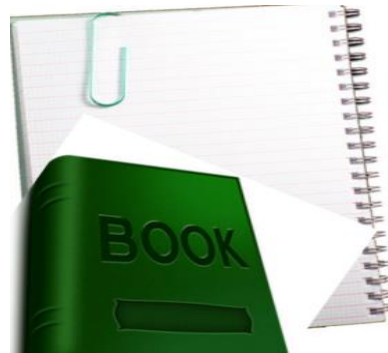
vidyārthī – talaba adhyāpak – o‘qituvchi adhyāpikā – o‘qituvchi



beg – sumka



kitāb – kitob
pustak – kitob



kitāb aʿr kāpī – kitob va
daftar



seb – olma



nāshpātī – nok



anār – anor



rotī, nān – non

1-mashq. Hindiyl tilida ayting.

Qayerdasiz, ota, ona, opa, aka, uka, katta, mening do'stim, mening akam, mening opam, oila, mening oilam, avtobus, ruchka, yomon, yaxshi, menga, olma, sumka, ber, bering, ol, kitob va daftar, soat, katta, sen, u, biz, bu, men, siz, sen, talaba, non, o'qituvchi, nok, bu yerda, u yerda, qo'ying.

2-mashq. Berilgan so'zlar ichidan ortiqchasini chiqarib tashlang.

kitāb o'r kāpī, kāpī, kalam, rotī, kitāb, pustak, vidyārthī.

3-mashq. Meva nomlarini aniqlang.

beg, anār, nāshpātī, pustak, rotī, nān, vidyārthī, ghari, kyoN, ka°n, kyā, seb.

4-mashq. Quyida berilgan so'zlarni tarjimasi bilan to'g'ri moslashtiring.

1. ye	a) qayerda	11. qo'y,	k) kyā
		qo'ying	
2. yahāN	b) oila	12. men bu (shu)	l) bāp, pitā
3. merā mitr	v) mening akam	13. aka	m) māN, mātā
4. kahāN	d) mening	14. kim?	n) mē yahāN
	kvartiram		hū
	(xonadonim)		

5. merā bhāī	e) bu yerda	15. nega,	o) do, dījiye
		nima uchun	
6. parivār	f) bu	16. ona	q) rakho,
			rakhiye
7. āp kahāN	g) mening uyim	17. meni, menga	s) kyoN
he?			
8. vo vahāN	h) mening oilam	18. nima?	t) ka°n
he			
9. merā ghar	i) u u yerda	19. ota	u) muj(h)e
10. merā	j) siz qayerdasiz?	20. ber, bering	v) bhāī
parivār			

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi soʻz va iboralarni diqqat bilan tinglang va talaffuz qiling.
2. Yangi soʻz va iboralarni yod oling.

IKKINCHI DARS

दूसरा पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: talabalarni hindiy tilida kundalik hayotda ko‘p qo‘llaniluvchi so‘zlar va jumlar bilan tanishtirish va ularni nutqda qo‘llash ko‘nikmasini, tinglab tushunish qobiliyatini shakllantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: salomlashish, savol-javob, oziq-ovqatlar nomlari.



Tinglang va talaffuz qiling!



<i>Savol-javob</i>	
<i>O‘zbekcha</i>	<i>Hindiycha</i>
Assalomu alaykum	Namaste
Rahmat	dhanyavād
Xayr	Namaskār
Sizning ismingiz nima?	āpkā nām kyā he ?
Mening ismim Raj.	merā nām Rāj he
Ishlaringiz yaxshimi?; Qandaysiz?	āp ka ^y se heN

Sogʻligingiz qanday?	āpkā svāsthya kaʻsā heN
Qanday borish mumkin? (shahargacha, bozorgacha...)	kaʻse jā saktā heN ? (nagar tak, bāzār tak...)
Iltimos, (menga) aytingchi ...	mujhe batāiye...
Iltimos, (menga) aytingchi, metrogacha qanday borish mumkin (borsam boʻladi)?	kripā karke, mujhe batāiye, metro tak kaʻse (keʻse) jā saktā hūN?
Telefon raqamingizni menga aytsangiz, iltimos?	āpkā fon nambar mujhe batāiye?
Manzilingizni aytsangiz, iltimos.	āpkā patā batāiye?
Aytingchi, ahvolingiz qanday yaxshimi)?	mujhe batāiye, āp kaʻse (keʻse) heN?
Uy raqamingizni aytsangiz, iltimos?	āpkā makān nambar batāiye?
Sizning kvartirangiz (xonadoningiz)	āpkā flet
Menga telefon raqamingizni aytsangiz, iltimos?	mujhe āpkā fon nambar batāiye?
Mening telefon raqamim ...	merā fon nambar ...

... gacha qanday borish mumkin?; ... gacha qanday borsam bo‘ladi?	... tak kaʼse (keʼse) jā saktā he?
--	------------------------------------

1-mashq. Berilgan barcha yangi soʻzlardan foydalanib, ogʻzaki savol-javob qiling.

<i>Oʻzbekcha</i>	<i>Hindiycha</i>
Qancha turadi? ; Narxi qancha?	kyā dām heN?
non	rotī, nān
shakar	Chīnī
choy	Chāy
goʻsht	gosht
yogʻ	Tel
sariyogʻ	makkhan
qatiq	Dahī
qaymoq	malāī
pecheniye	biskuṭ
tort	Kek
shirinlik	mithāī
toʻfi	konfet



**2-mashq. Tinglang, talaffuz qiling
va yodlang!**



**3-mashq. Quyida berilgan yangi soʻzlardan foydalanib,
ogʻzaki suhbat qiling. (Sonlarni ingliz tilida aytishingiz mumkin.)**

<i>Oʻzbekcha</i>	<i>Hindiycha</i>
Marhamat	kripā karke
Ayting; aytingchi	batāiye
Sizning telefon raqamingiz?	āpkā fon nambar?
Mening telefonim raqamim....	merā fon nambar
Sizning manzilingiz ?	āpkā patā?
Mening manzirim....	merā patā
koʻcha	saṛak
uy	makān, ghar
raqam	nambar
kvarтира (xonadon)	flet
yaxshi	achchhā
Sizga nima kerak?	āpko kyā chāhiye?
<i>Quyidagi savollarga javob bering:</i>	
Bozorgacha qanday borish mumkin?	Bāzār tak kaʻse (keʻse) jā saktā he?
Chorsu bozorigacha qanday borish mumkin?	Charsu bāzār tak kaʻse (keʻse) jā saktā he?
Paxtakor metrosigacha qanday	Paxtakor metro tak kaʻse (keʻse)

borish mumkin?	jā saktā he?
Dehligacha qanday borish mumkin?	Dillī tak kaʻse (keʻse) jā saktā he?
Navoiy koʻchasigacha qanday boorish mumkin?	Navāī sarak tak kaʻse (keʻse) jā saktā he?
Universitetgacha qanday borish mumkin?	Vishvvidyālay tak kaʻse (keʻse) jā saktā he?
Tort yaxshimi yoki pecheniye?	Kek achchhā he yā biskut ?
Sariyogʻ yaxshimi yoki qaymoq?	Makkhan achchhā he yā malāī ?
Goʻsht yaxshimi yoki osh?	Gosht achchhā he yā pulāv ?
Shakar yaxshimi yoki shirinlik?	Chīnī achchhā he yā mīthāī ?

Mustaqil taʼlim uchun savol va topshiriqlar:

1. Tinglang, yozib oling va yodlang!



2. Oʻtilgan soʻz va gaplar ishtirokida juft – juft boʻlib dialog tuzing va suhbat qiling!

UCHINCHI DARS

तीसरा पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: talabalarga hindiy tili alifbosini o‘rgatish va harflarni to‘g‘ri yozish, talaffuz qilish, qisqa va cho‘ziq unlilarning, serebral tovushlarni farqi, ularni to‘g‘ri qo‘llash ko‘nikmasini shakllantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: devanagari alifbosi, transkripsiya, harflar, unlilar, undoshlar, diftonglar, serebral tovushlar.

Devanagari alifbosi (1-qismi)

Unlilar

अ , आ , इ , ई , उ , ऊ
a , ā , i , ī , u , ū

ऋ , ए , ऐ , ओ , औ
ri , e , a^y , o , a^o

Undoshlar

क , ख , ग , घ , ङ
ka , kha , ga , gha , ña

च , छ , ज , झ , ञ
cha , chha , ja , jha , ña

ट , ठ , ड , ढ , ङ , ण
ṭa , ṭṭha , ḍa , ḍha , ṇa , ṇha , ña

1-mashq. Quyida berilgan soʻzlarni oʻqing va koʻchiring yozing.

आज , आग , एक , ईख , ओत , ओट , इग , ईग , उच ,
ऊच , एक , ऐक , ऐग , अग , आग , औघ , औट , औठ , एड ,
एढ , इठ , ईठ , डण , टण , चज , गझ , उझ , छक , छण , घट ,
घढ , कढ , टढ , आख , आघ , चख , डख , टड , जग , आठ ,
खच , गज , कछ , झट , टठ , गढ , चड , डक , पत , जब

2-mashq. Soʻzlarni oʻqing va koʻchirib yozing.

कम , सब , नम , दस , दम , तर , तक , बद , बम , तब , सब ,
कब , डर , अब , आज , इस , ईद , इन , एक , सन , सर , सच ,
छत , जग , कल , खन , तन , मन , चन , पर , मर , टक , ठक ,
ढक , ढग , धर , पल , फल , दम , धम , छम , लड़ , आओ , आई ,
एक

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1-mashq. O'tilgan har bir harflarni talaffuz qilgan holda daftarga 6 qatordan yozing!

2-mashq. O'tgan darslardagi so'z va gaplarni takrorlang va yangi dialog tuzing.

TO'RTINCHI DARS

चौथा पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: *talabalarga alifbosini o'rgatish va harflarni to'g'ri yozish, talaffuz qilish, nafas undoshlari, serebral tovushlarni farqi, ularni to'g'ri qo'llash ko'nikmasini shakllantirish.*

Tayanch so'z va iboralar: *devanagari alifbosi, transkripsiya, harflar, undoshlar, serebral tovushlar, nafas undoshlari.*

Devanagari alifbosi (2-qismi)

Undoshlar

त , थ , द , ध , न

ta , tha , da , dha , na

प , फ , ब , भ , म
pa , pha , ba , bha , ma

य , र , ल , व
ya , ra , la , va

श , ष , स , ह
sha , śha , sa , ha
(sanskritcha)

क ख ग ज ङ
qa , xa , g'a , za , fa

1-mashq. Quyida berilgan soʻzlarni oʻqing va koʻchirib yozing.

दन , धन , तब , थब , नथ , नद , पप , पम , फद , फर,
बम, बप , बद , भर , भम , भब , मत , मद , मध , मन , तक,
यन, यर, यद , रत , रन , रम , नल , तल , बल , मल , वन , वद,
वत , यश, शर , शल , शब , लष , दष , तश , रष , लश , रस,
सब, तब , बस, दस , हद , नह , तह , यह , वह , झड़ , दल , कर

2-mashq. Quyida berilgan soʻzlarni oʻqing va transkripsiyada yozing.

तन	मन	धन	फन	जन	वन	अब
जब	तब	सज	गज	नट	झट	फट

हट	तट	रट	पढ़	चढ़	जड़	छड़
लड़	सड़	हर	घर	पर	नर	वर
तर	मर	कर	उत	कट	धन	मत

3-mashq. O‘qing va ko‘chirib yozing.

टहल	महल	उछल	झपट	कपट
लपट	गगन	बदन	भजन	चमन
अमन	रहन	सहन	बहन	पहन
गरम	नरम	अमर	अगर	डगर
इधर	कमल	नकल	सफल	महल
सरल	कमर	शहर	नगर	सड़क

4-mashq. Berilgan so‘zlarni o‘qing.

चमचम	टमटम	शलगम	हलचल	मलमल
दलदल	पतझड़	भगदड़	गड़बड़	धड़कन
बचपन	अचकन	खटमल	झटपट	मखमल
नटखट	पलटन	उपवन	बरतन	अनबन
पनघट	सरकस	कसरत	शरबत	टमटम

5-mashq. O‘qing va ko‘chirib yozing.

कल, खग, गज, घर, चख, छत, जल, झट, टप, ठग, डर, ढक,
टन, तन, थल, डर, दर, धन, नल, पग, फल, बल, भय, मन, रथ,
लट, वन, शत, षट, हम, अलख, कलश, खनक, गरल, घटक, चमक,
छतर, जनक, झलक, टहल, ठसक, डगर, तरल, थपक, दमक, धवल,
नमक, पलक, फसल, वचन, बचत, भरत, मटर, यवन, रमन, लवण,
शहद, सड़क, हवन, अरहर, बचपन, कटहल, करतल, कलकल, कलरव,
गरदन, तरकश, दलदल, नटखट, पतझड़, पनघट, बरतन, मलमल,
शरबत, सरगम, हलचल।

घर चल। जल भर। फल चख। अमर घर चल। अजय फल चख।
मदन जल भर। पनघट पर जल भर। कलश सर पर रख। मदन अब
घर चल। जल भर कर घर चल।

Mustaqil ta’lim uchun savol va topshiriqlar:

1. O‘tilgan harflarning har birini talaffuz qilib, 6 qatordan yozing!
2. Berilgan mashqlarni o‘qing.
3. O‘tilgan so‘z va iboralarni takrorlang. Dialog tuzing.

BESHINCHI DARS

पाँचवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: *hindiy tilida matralarni talabalarga o‘rgatish, matralarni to‘g‘ri yozish, talaffuz qilish, ularni yozuvda to‘g‘ri qo‘llash va hindiy tilida ravon o‘qish ko‘nikmasini shakllantirish.*

Tayanch so‘z va iboralar: *matralar, qisqa va cho‘ziq unlilar, talaffuz, ravon o‘qish.*

O‘qing.

अब, आग, इस, ईद, उस, ऊन, एक, ओस, और, आओ, आई

1-mashq. Quyida berilgan so‘zlarni o‘qing.

आज	नाम	काम	दाम	राम
घड़ा	बड़ा	सड़ा	खड़ा	कड़ा
बाजा	राजा	खाजा	जाला	नाला
बादल	चावल	काजल	चादर	सादर
शारदा	कमला	अपना	सपना	कपड़ा
भगवान	बलवान	पकवान	धनवान	अखबार
बरसात	समाचार	पाठशाला	चरवाहा	टमाटर

दिन, बिल, निब, दिल, सिर

2-mashq. Quyidagi so‘zlarni o‘qing.

दिल	गिन	पिन	टिन	रिन
हिल	मिल	दिल	बिल	सिल
तकिया	खटिया	बगिया	चिड़िया	किताब
किसान	किवाड़	किनारा	बारिश	मालिश
पालिश	कालिख	सितार	सियार	शनिवार
रविवार	टिकटिक	गिरगिट	साइकिल	नारियल

तीन, तीस, दीन, बीस, गीत

3-mashq. So‘zlarni o‘qing.

कील	चील	झील	नील	मील
भील	थाली	माली	जाली	काली
नाली	खाली	पीला	नीला	गीला
शीला	लीला	टीला	नानी	दादी
चाची	मामी	जीजी	भाभी	खीर
भीतर	तीतर	धरती	शीतल	तितली

नकली पतीली बिजली बकरी मछली

सेब, देर, लेना, मेरे, तेरा

4-mashq. Berilgan so‘zlarni o‘qing.

खेल	मेल	रेल	जेल	बेल
देर	बेर	शेर	ढेर	फेर
खेत	तेज़	मेज़	सेज़	बेड़ा
केला	मेला	ठेला	चेला	बेला
अकेली	सहेली	पहेली	हवेली	हथेली
करेला	ठठेरा	सवेरा	तेरह	तेईस
मेहमान	लेखनी	सितारे	मेहनत	देखकर

मोर, मोटा, लोग, शोर, चोर

5-mashq. Quyidagi so‘zlarni o‘qing.

नोट	खोट	वोट	कोट	चोट
मोर	शोर	चोर	छोर	भोर
गोल	ढोल	बोल	खोल	घोल
छोटी	रोटी	मोटी	गोटी	बोटी

गोरी	मोरी	बोरी	चोरी	लोरी
टोकरी	कटोरी	कोयला	कोयल	समोसा
दोपहर	सोमवार	खरगोश	भोजन	गोभी

चुप, गुलाब, तुम, सुना, बुरा
6-mashq. So‘zlarni o‘qing.

चुन	मुन	धुन	सुन	बुन
धुला	भुला	रुला	खुला	तुला
चुप	छुप	मुड़	कुछ	पुल
दुखी	सुखी	खुशी	कुली	मुनि
हलुवा	बटुआ	गुड़िया	बुढ़िया	पुड़िया
बहुत	मुलायम	मुसाफिर	सुराही	कहानी
फुलवाड़ी	फुटपाथ	फुटबाल	चुनमुन	गुलाबी

नूर, तू, सूबा, सूरत, पूरा

Yodda tuting!

रु - ru,

रू - rū

रूप - rūp, रूपा - rūpā, शुरु - shurū, रुचि - ruchi, रुलाई - rulāī,
रुबाई - rubāī, रूस - rūś, रूसी - rūśī, गुरु - gurū

7-mashq. Quyida berilgan soʻzlarni oʻqing.

बहू	लहू	फूल	मूल	धूल
शूल	दूध	धूप	सूप	चाकू
डाकू	आलू	भालू	कालू	चालू
खजूर	हजूर	कपूर	कचूर	सूरत
पालतू	डूबना	फूलना	रूठना	सूरज
चबूतरा	पतलून	फूलदान	मज़दूर	कूदना
खरबूज़ा	तरबूज़	अमरूद	कबूतर	रूमाल

जैसा, पैसा, कैसा, कैसा, वैसा, बैल, चैन

8-mashq. Oʻqing.

पैसा	जैसा	तैसा	वैसा	कैसा
सैर	तैर	पैर	वैर	नैहर
मैला	छैला	थैला	फैला	लैला
दैनिक	सैनिक	हैरान	शैतान	मैदान

तैरना	फैलना	तैराक	वैसाखी	पैदल
सुरैया	ततैया	कैलाश	वैरागी	बैठना
नैनीताल	खपरैल	बैजनाथ	कैदखाना	बैलगाड़ी

नौबत, कौन, लौट, तौर, दौर

9-mashq. Quyida berilgan soʻzlarni oʻqing.

सौ	मौन	कौर	और	कौन
चौड़ा	दौड़ा	नौका	मौसा	मौसी
सौदा	पौधा	लौकी	चौकी	गौरी
चौराहा	चौदह	चौरासी	चौबीस	कौआ
रौनक	नौकर	पकौड़ा	तौलिया	हथौड़ा
चौखट	चौकर	खिलौना	चौपाया	कौड़ी
सौदागर	नौजवान	चौकीदार	डीलडौल	बिछौना

Yodda tuting!

ऋ (ri) -

ट

व + ऋ = वृ - vri

क + ऋ = कृ - kri

10-mashq. O‘qing.

कृपा	घृणा	वृथा	गृह	घृत
दृग	तृषा	कृषि	ऋषि	कृमि
वृत्ति	कृपालु	कृपण	कृपाण	अमृत
मृदुला	कृषक	कृतज्ञ	हृदय	तृषित
वृषभ	सदृश	गृहिणी	मृणाल	तृण

Mustaqil ta’lim uchun savol va topshiriqlar:

1. O‘tilgan undosh harflarning har biri bilan unlilarning matralarini yozing va talaffuz qiling!
2. Berilgan mashqlarni ko‘chirib yozing va o‘qing.
3. Oldingi darslarda o‘tilgan so‘z va iboralarni tinglang va takrorlang.

OLTINCHI DARS

छठा पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: *ligaturalar, burun unli tovushlari va N burun undoshini talabalarga chuqur o‘rgatish, ularni to‘g‘ri yozish, talaffuz qilish mashqlarini bajarish, ligaturalar, burun unlilari, N*

burun undoshini to'g'ri yozish va hindiy tilida so'zlarni ravon o'qish ko'nikmasini shakllantirish.

Tayanch so'z va iboralar: *ligaturlar, matralar, talaffuz, ravon o'qish, reph.*

Berilgan ligaturalarni yozing va yodlang.

Ayrim ligaturalar			
1.	ब् + य = ब्य bya	31.	श् + य = श्य shya
2.	ब् + र = ब्र bra	32.	श् + र = श्र shra
3.	भ् + न = भ्न bhna	33.	श् + ल = श्ल shla
4.	भ् + य = भ्य bhya	34.	श् + व = श्व shva
5.	भ् + र = भ्र bhra	35.	ष् + क = ष्क shka
6.	म् + न = म्न mna	36.	ष् + ट = ष्ट shṭa
7.	म् + प = म्प mpa	37.	ष् + ट् + र = ष्ट्र shṭra
8.	म् + फ = म्फ mpa	38.	ष् + ठ = ष्ठ shṭha
9.	म् + ब = म्ब mba	39.	ष् + ण = ष्ण shṇa
10.	म् + भ = म्भ mbha	40.	ष् + प = ष्प shpa
11.	म् + म = म्म mma	41.	ष् + म = ष्म shma
12.	म् + य = म्य mya	42.	ष् + य = ष्य shya
13.	म् + र = म्र mra	43.	ष् + व = ष्व shva
14.	म् + ल = म्ल mla	44.	स् + क = स्क ska
15.	म् + ह = म्ह mha	45.	स् + ख = स्ख skha

16.	य् + य = य्य yya	46.	स् + ट = स्ट sta
17.	र् + क = र्क rka	47.	स् + त = स्त sta
18.	र् + द = र्द rda	48.	स् + त् + र = स्त्र stra
19.	र् + ष = र्ष rsha	49.	स् + थ = स्थ stha
20.	ल् + क = ल्क lka	50.	स् + थ् + य = स्थ्य sthya
21.	ल् + द = ल्द lda	51.	स् + न = स्न sna
22.	ल् + प = ल्प lpa	52.	स् + प = स्प spa
23.	ल् + ल = ल्ल lla	53.	स् + फ = स्फ spha
24.	ल् + व = ल्व lva	54.	स् + ब = स्ब sba
25.	व् + य = व्य vya	55.	स् + म = स्म sma
26.	व् + र = व्र vra	56.	स् + य = स्य sya
27.	व् + व = व्व vva	57.	स् + र = स्र sra
28.	श् + क = श्क shka	58.	स् + ल = स्ल sla
29.	श् + च = श्च shcha	59.	स् + व = स्व sva
30.	श् + न = श्न shna	60.	स् + स = स्स ssa

1-mashq. So‘zlarni o‘qing.

शुरू करो, रूस, तुम रूसी हो, गुरू, रुको, रास्ता, दोस्त, शिक्षा, शिक्षक, शिक्षिका, सुन्दर, शान्ति, परीक्षा, अक्षर, क्षमा, कक्षा, रक्षा, बन्द, न्याय, अन्न, अन्दर, अन्याय, विश्वास, मुश्किल, प्याला, प्यारी, मित्र, चित्र, रात्रि, स्थिति, स्थगित, स्थान, स्वस्थ, मुर्गी, मुर्गी, कुर्सी, विद्यार्थी, अर्थ, वर्ष, वर्षा, सम्मान, मक्खन, निम्न, मरम्मत, लम्बा,

स्नान, स्पष्ट, स्मारक, स्पोर्ट, स्नेही, स्पेशल, वृद्ध, प्रसिद्ध, वृक्ष, वृद्धा, दृष्टी, स्वागत, गृह, स्वीकार, स्वप्न, दृश्य, स्वरूप, स्वभाव, कृषी, स्वाधीन, कृषक, प्रधान, स्त्री, पत्र, प्रति, प्यासा, वक्त, विश्व, पश्चिम, भीष्म, बत्तीस, पुष्प, श्रेष्ठ, कलास, रश्क, शक्ति, नष्ट, व्यक्ति, सत्तर, रिक्त, रिक्शा, रक्त, बच्ची, कच्ची, बच्चा, बच्चे, सच्चा, कद्दू, गद्दी, लद्दू, सज्जा, भट्टा, रज्जू, लज्जित, लज्जा, अड्डा, पक्का, स्टेशन, स्कूल, स्कूली, पब्लिक, शब्द, स्थापना ।



2-mashq. Tinglang va talaffuz qiling.



3-mashq. Ligatura shaklini yozing.

स् + य =	ज् + ज =	ग् + र =	क् + ष =
च् + य =	च् + च =	क् + र =	श् + र =
न् + त =	ष् + ट =	प् + र =	द् + य =
प् + य =	ष् + ठ =	भ् + र =	त् + र =
व् + द =	त् + त =	ल् + र =	ट् + र =
ब् + द =	द् + ध =	स् + र =	ङ् + र =
स् + त =	द् + व =	ल् + ऋ =	र् + म =
श् + ल =	ट् + ट =	व् + ऋ =	र् + थ =

श् + य = इ + ड = क् + ऋ = र् + क =
 म् + ब = ट् + ठ = ह् + ऋ = र् + ष =

4-mashq. O‘qing va transkripsiya yozing.

हमारी कक्षा, हमारी कक्षा में, हमारी कक्षा को देखा, पुस्तक, पुस्तक को, पुस्तक खोलो, कापी खोलो, चिट्ठी, मेरी चिट्ठी, हमारी हिन्दी भाषा, मेरे मित्र की चिट्ठी आई, वाक्य, हमारा स्कूल, प्यार, प्यारी बच्ची, प्यास, प्यासा, प्यासे लोग, तीन वर्ष, तीन वर्ष बीते, तीन वर्ष बाद, चार वर्ष से, अक्षर, नया अक्षर, नए अक्षर, नए अक्षर लिखो, ध्यान से, ध्यान से लिखो, ध्यान से सुनिये और लिखिये, हमारी दोस्ती, किताब बन्द कीजिये, कहानी पढ़िये, लेख लिखो, पानी पीजिये, हमारा विद्यालय, हमारी पाठशाला, हमारे विद्यालय का विद्यार्थी, पुस्तकालय, परीक्षा, परीक्षा देना, किस प्रकार, इस प्रकार का, इसी प्रकार, सुन्दर साड़ी, सहायता करना, मदद करना, मरम्मत करना, उत्सव, उत्सुक, श्वेत, श्वास, श्रुति, शक्ति, वस्तू, वस्त्र, पुत्री, पत्नी, न्याय, द्वारा, दही, श्लोक, श्रीमती, श्रीमान, व्यक्ति, बुद्धिमान, बुद्धि, कुर्सी, मुर्गी, स्थान, क्रोध, सचेष्ट, विद्रोह, विद्या, विद्वान, विद्वेष, ग्राम, दूध, दोस्त का स्वीकार, हार्दिक स्वागत, शिक्षक, शिक्षिका, वापस आना, शुक्रिया, क्षमा कीजिये, शुरू कीजिये, आराम करना, विश्राम करना, गर्दन और पीठ, डेस्क और चाक, नाक और कान, जीभ, खड़ा होना, रुलाना, इधर आना, उधर जाना, रोना, हमारी किताब, हमारी पुस्तक, तुम्हारी चिट्ठी, औरत और मर्द, मेरी जगह, बेटा

और बेटी, तोता और मोर, नानी और नाना, दादा और दादी, पानी पीना, अच्छा, अच्छी तरह, नृत्य, लज्जा, सज्जा, सच्चा, द्रोही, धर्म, जल्लाद, प्राप्त करना, परिचय प्राप्त कीजिये, कन्या, ग्राम्य, छब्बीस, शक्कर और नमक, बोला, विद्या, लाना, पक्का, मुख्य, योग्य, विघ्न, कच्चा, राज्य, चिट्ठी, राष्ट्र, पाठ्य - पुस्तक, अड्डा, गड्डा, धनाढ्य, भक्ता, तथ्य, विद्या, अध्ययन, अन्ना, प्यास, दफ़्तर, शब्द, अभ्यास, अम्बर, शय्या, कार्य, मल्लाह, व्यवहार, श्याम, नष्ट, हिस्सा, चिह्न, लक्ष्य, अपराहन, कर्म, क्रम, पूर्वाहन, ब्रह्मा, वृद्ध, प्राध्यापक, निर्माण, केंद्रीय।

5-mashq. Berilgan so‘zlarni devanagrida yozing.

kursī, kursī par, khet, kharā, dekhā, khīrā, rekhā, vaʻsā, bharā, bhājan, da°r, da°rā, pa°ne, da°lat, pa°dha, saʻnik, naʻtik, da°ran, paʻdal, kaʻsā, paʻmānā, djaʻse, paʻsā, ka°n, djaʻsā, chhātī, chhāyā, khulā, saphal, dhīmā, sāth, sāthin, ārth, sthān, jhukānā, hamārā shikshak, jaldī se vāpas ānā, shram karo, khānā khāo, namaste, chitr banānā, samāchār suno, vishrām kījiye, pitā jī kā svīkār, jaldi se lāye, bachcho, namaste, shikshak jī, prasann honā, kshamā kījiye, hārdik svāgat, hamāre sāth pustakālay āo, akshar a°r shabd, gyārah dīn bād, āj mere pās ānā, vidyālay, shikshā pānā, ghar, hamārā hārdik svāgat, gyārah dīn bīte, pustak a°r kāpī, andar mat ānā, prāchīn samay, dekho, bhangī, bandhu, lambā, lambāī, pasand, kintu, pahūchī, chāḍ, chāḍī, māḥ, ākh, chā°k, vahāḥ jāo, vo hamārī kakshā he, udhar na jāiye, bhārat

kī yātrā, hā̃ mujhe mālūm he, chintā mat kījiye, hamārā sangh, yahā̃ āo, merī kitābē, kāpiyā̃ kholī, videshī yātrī bhārat āte, phal khilāye, ye merā kām nahī he, ādherī rāt mē, donō or se, ye samāchār sunē, ye samāchār sunāyē, vo bahut prasann, shabdō ko kāpī mē likhiye, āgyā denā, shānt karo, pustak ke pratham bhāg mē, vākye likhe, ye pustakālay, naye shabd, bāg, zarūr, jahāz, xush, g‘arīb, kāfī, film, mez, xushī, g‘ulām, dafā, qāg‘az, mumtāz, samjhānā, titlī, kamrā, nafrat, makkhan, pustak.

6-mashq. O‘qing va yozing.

हंस, पंख, शंख, अंक, डंकरंग, संग, तंग, जंग, भंग, हिंदू, बिंदू, अंगूर, लंगूर, अंदर बंदर, मंगल, जंगल, दंगल, पंजाब, बंगाल, जंगला, संतान, परसों, सरसों, संसार, चंदामामा, मोरपंख, गंगाजल, डंडा, झंडा, गंगा, संकट, लंबा, लंबाई, आरंभ, संबंध, चुंबन, वसंत, संभव, चंपई, विज्ञान, विशेषज्ञ, ज्ञापक, ज्ञात, ज्ञान, संज्ञा, स्वभाव, पंप, संबोधित, प्रतिज्ञा, संतान, संघ, पसंद, हिंदी, आनंद, निबंध, संयुक्त, किरण, क्षण, भाषण, घंटा, रंग, संबंधी, पलंग, प्राण, बंद, प्रेरणा, संध्या, संबल, संजीदा, प्रबंध, संचित, तिरंगा झंडा, सिंचाई, खेतों की सिंचाई, अंतिम, नींव, नींव डालना, गहरी नींद, मंत्री, परंतू, किंतू, अंडा, संदेह, अत्यंत, केंद्र, अंग, पंख, शांति, ठंडा, दंड, अंक, व्यंजन, संकेत, कंधी, पांडव, गंभीर, चिंता, अंचल, चंचल, अंजन, पंछी, पंडित, डंडा, अंत।

7-mashq. O‘qing va yozing.

मुँह, छोंक, यहीं, पाँच, जौंडा, पैँठ, साँस, नहीं, दाँत, चाँद, यहाँ, बाँस, वहाँ, गाँव, पाँव, खाँसी, ऐँठ, कहाँ, कुँवारा, ऐँठन, फाँसी, आँधी, माँ, हूँ, गई, धुआँ, वहीं, चौंक, कुआँ, काँटा, ऊँट, घूँट, छत्ते, आई, गूँज, किताबें, औँधा, कहीं, मूँद, ऊँचाई, पोंडा, ऊँचा, ताँगा, बायाँ, ऐँठू, दायाँ, पैँतीस, पहुँच, माताएँ, भाषाएँ, पहुँची, सभाएँ, गोंद, पहुँचा, साँझ, पैँसठ, चाँटा, लाखों, बाँसुरी, काँव, मूँगफली, बालों, भाषाओं, माताओं, हँससुख, औँठ, बकरियाँ।

आँख, आँच, काँसा, चाँदी, टाँग, साँचा, साँस, काँपना, कुँवर, चाँदनी, भँवर, साँभर, हँसना, हँसिया, हाँकना, हँस, हँसना, अँगना, आँगन, चाँद, चंद्रमा। हंस, अंगना, चांद।

प्रातः, छः, दुःखी, नमः, पुनः, अतः, शनैः, प्रातः काल, पुनः पुनः, प्रायः, दूःख, अंतःपुर, फलतः, अंतःपुरवासी, स्वतः, निष्कर्षतः, क्रमशः, अंततः, सारांशतः ।

एक फूल , दो तोते, तीन केले , चार कलम , पाँच दीपक, छः पतंगें, सात गेंदें , आठ सेब , नौ तारे , दस पैँसिलें । मृग, वृक्ष , कृषि, कृपा, कृपया, गृह, ऋषि, तृण, अमृत , हृदय ।

8-mashq. O'qing.

पौधा हरा है। कौआ पौधे पर बैठा है। गौरी, आई। गौरी, पकौड़े लाई। मौसी ने लौकी की भाजी बनाई। सूखा तौलिया ला। काला कौआ

आया। खिलौना टूट गया। नया खिलौना ला। नौका पर चढ़। नौका पार ले जायेगी। गौतम सौरंभ के साथ पढ़ता है।

चंदन , पतंग लाया। उसने पतंग उड़ाई। आओ, मिलकर बाग में खेलें - कूदें। गंगा , कंगन और अँगूठी पहन कर मंदिर चल। लंगूर चंचल है। लंगूर ने छलाँग लगाई। मैं रोज़ दाँत साफ़ करती हूँ। आँखों पर छीटें मारती हूँ। दुःख से मत घबरा। पुनः मेहनत कर। दुःख के बाद सुख मिलता है। दुःख में धीरज धर। ऋषि आए। ऋषि मृग को साथ लाए। मृग, तृण खाता है। वृक्ष पर मत चढ़। कृषक आया। साथ में हल भी लाया। गुरु जी, कृपया , हमें पढ़ा दीजिए। रोते हुए बालक को माँ ने हृदय से लगा लिया।

9-mashq. O'qing va ko'chirib yozing.

1. क्या ये कलम हैं ? 2. मेरी कापी कहाँ है ? 3. आपकी कापी आपके बेग में है। 4. तुम भी उज़बेक हो। 5. वे उज़बेक हैं। 6. तुम कौन हो ? मैं भी विद्यार्थी हूँ। मैं उज़बेक हूँ। 7. तुम्हारा मित्र कौन है? 8. मैं अध्यापक हूँ। 9. पेंसिल वहाँ, मेज़ पर है। 10. पेंसिल कहाँ है? 11. क्या आपका मित्र रूसी है ? 12. हम दोनों विद्यार्थी हैं। 13. आपकी मेज़ पर क्या-क्या है ? 14. मेरी मेज़ पर कापी और कलम हैं। 15. यह किसका कलम है? यह आपका कलम है। 16. हिन्दी-उज़बेकी शब्दकोश वहाँ, मेज़ पर नहीं है। 17. वह कहाँ है ? वह यहाँ, बेग में है। 18. क्या यह मेरी पेंसिल है ? जी नहीं, यह तुम्हारी पेंसिल

नहीं है, उसकी पेंसिल है। 19. कोई ग़लती नहीं है। तुम्हारा उत्तर ग़लत है। 20. यह मेरी पुस्तक है। ये नीले फूल हैं। 21. प्रातःकाल आयेगा। 22. यह हमारा मकान है। अन्दर आओ। नमस्ते कहो। 23. हम उज़बेक हैं। यह खाना न खाओ। 24. बस, काफ़ी है। वह प्रायः आता है। हम भाषा सीखते वे लाल फूल हैं। 25. बच्चा रोता है। यह कहानी पढ़ो। हैं। 26. आप शिक्षक हैं। जल्दी से वापस आना। 27. यह काला तख़्ता है। इधर आओ। उधर जाओ। 28. तख़्ते पर लिखो। वह रोटी खाता है। 29. अपना क़लम मेज़ पर रखो। 30. तुम्हारा जवाब ठीक है। अपनी जगह पर बैठो। 31. बाहर निकलो। मुझ से प्रश्न पूछो। 32. खिड़की खोलो। 33. आप कौन हैं ? 34. वे कौन हैं? वे विद्यार्थी हैं ।

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. O'tilgan ligaturalarni yozing va yodlang!
2. Burun unlilari va N burun undoshiga oid mashqlarni (6-, 7-mashqlar) transkripsiyada yozing.
3. Berilgan mashqlarni o'qing.

YETTINCHI DARS

सातवाँ पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: talabalarga hindiy tilida otlar jinsining ifodalanishi, nutqda faol ishlatiladigan so'z va iboralarni o'rgatish, so'zlarni jinsiga qarab, nutqda qo'llash ko'nikmasi, tinglab tushunish qobiliyatini shakllantirish.

Tayanch so'z va iboralar: jins, muzakkar jinsi, muannas jinsi, faol so'z va iboralar.

1. पुल्लिंग – [pulling] - muzakkar jinsi (m.r)

2. स्त्रीलिंग – [striling] - muannas jinsi (m.s)

भाई m.r - aka, uka

कमरा m.r – xona

बहन m.s - opa, singil

पुस्तक m.s – kitob



So'zlarni tinglang, yozing va yodlang.



Hindiycha	O'zbekcha		Hindiycha	O'zbekcha
मैं	men		बुरा	yomon
तू	sen		बुरी	yomon
यह , वह	bu, u		देना	bermoq

यहाँ	bu yerda, shu yerda	दो	ber
वहाँ	u yerda, o'sha yerda	दीजिये	bering
कहाँ	qayerda?	लेना	olmoq
परिवार <i>m.r</i>	oila	लो	ol
माँ , माता जी <i>m.s</i>	ona	लीजिये	oling
पिता जी <i>m.r</i>	ota	देखिये	qarang; ko'ring
बेटा <i>m.r</i>	o'g'il	पति <i>m.r</i>	er, turmush o'rtoq
बेटी <i>m.s</i>	qiz	पत्नी <i>m.s</i>	xotin
भाई <i>m.r</i>	aka	दादा <i>m.r</i>	buva (ota tomondan)
बहिन , बहन <i>m.s</i>	opa, singil	दादी <i>m.s</i>	buvi (ota tomondan)
बड़ा	katta	नाना <i>m.r</i>	buva (ona tomondan)
छोटा	kichkina, kichik	नानी <i>m.s</i>	buvi (ona tomondan)
मित्र <i>m.r</i>	do'st	बड़ा भाई <i>m.r</i>	aka
मैं यहाँ हूँ ।	Men bu (shu) yerdaman	छोटा भाई <i>m.r</i>	uka
तू यहाँ है।	Sen bu (shu)	बड़ी बहन <i>m.s</i>	opa

	yerdasan			
वह वहाँ है।	U o'sha yerda (u yerda)		छोटी बहन <i>m.s</i>	singil
हम यहाँ हैं।	Biz bu (shu) yerdamiz		सुंदर	chiroyli
आप यहाँ हैं।	Siz bu (shu) yerdasiz		नेक	sahiy
घड़ी <i>m.s</i>	soat		समझदार	aqlli

1-mashq. Quyidagi so'zlarni hindiy tiliga tarjima qiling.

Er, xotin, u yerda, bu yerda, sog'lik, juda, pecheniye, soat, ko'cha, bozor, choy, nima, nima uchun, iltimos, menga konfet kerak, kofe, kechirasiz (marhamat qilib), karam sho'rva (गोभी का शोरबा), telefon, telefon raqam, uy raqam, metrogacha.

Bobo, buvi, aka, singil, opa, ona, ota, u yerda, chiroyli, o'g'il, oila, aqlli, chiroyli, sahiy, yomon, yaxshi, katta, kichik, uy, soat, oling, bering, do'st, qarang.

2-mashq. Mos tarjimani belgilang.

- | | |
|------------------|--|
| 1. आप कहाँ हैं? | a) singil va uka |
| 2. हम यहाँ हैं? | b) oila, bobo (ona tomondan),
bobo (ota tomondan) |
| 3. समझदार और नेक | v) bu kim? |

4. छोटी बहन और छोटा भाई	g) bu nima?
5. मित्र, भाई, बहन	d) Siz kimsiz?
6. परिवार, नाना, दादा	e) Siz qayerdasiz?
7. यह क्या है?	f) u nima?
8. आप कौन हैं?	h) biz bu yerdamiz (shu yerdamiz)
9. यह कौन है?	i) do'st, aka, opa
10. वह क्या है?	j) aqli va sahiy

3-mashq. Berilgan savollarga javob yozing.

- आपका नाम क्या है?
-
- आप कैसे हैं?
-
- आपका स्वास्थ्य कैसा है?
-
- कृपा करके, मुझे बताइये, मेट्रो तक कैसे जा सकता हूँ?
-
- आपका फोन नम्बर मुझे बताइये?
-

- आपका मकान नम्बर बताइये?
-
- आपका बहुत - बहुत धन्यवाद।

4-mashq. Tarjima qiling.

Qatiq, konfet, qaymoq, go'sht, non, olma, suv, suv ichmoq, non yemoq, xona, kitob, daftar, talaba, shahar, bozorgacha, rahmat, salom, ismingiz nima? Iltimos menga aytingchi? Mening telefon raqamim..., sog'ligingiz yaxshimi? Sizning manzilingiz? Mening manzilim..., uy, raqam, Sizga nima kerak? Menga sizning telefon raqamingiz kerak, kvartira (xonadon), yaxshi, ko'cha, Dehligacha qanday borish mumkin? Bozorgacha qanday borish mumkin? Shakar yaxshimi yoki shirinlik? Universitetga qanday borish mumkin? Chorsu bozori qayerda? Mening akam, mening oilam, singil, uka, kitob va daftar, ruchka va sumka, mening do'stim, ona, ota, yaxshi, yomon, o'g'il, qiz, men u, siz, biz, chiroyli, soat, xotin, opa, aka.

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Berilgan yangi so'zlarga gap tuzing va yodlang.
2. O'tilgan so'z va iboralarni tinglang va takrorlang.
3. O'tilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.

SAKKIZINCHI DARS

आठवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: talabalarga hindiy tilida kishilik, ko‘rsatish olmoshlari, so‘roq gaplar, tasdiq va inkor ma’nolarini ifodalash ko‘nikmasini shakllantirish, nutqda faol ishlatiladigan so‘z va iboralarini o‘rgatish va og‘zaki nutq, tinglab tushunish qobiliyatini rivojlantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: kishilik olmoshlari, ko‘rsatish olmoshlari, faol so‘z va iboralar, og‘zaki nutq.

मैं – men (मैं समझदार हूँ। - Men aqlliman)

तू – sen (तू समझदार है। - Sen aqllisan)

यह / वह – bu/u (यह/वह समझदार है। - Bu/U aqlli(dir))

हम – biz (हम समझदार हैं। - Biz aqllimiz)

तुम – sen; siz (तुम समझदार हो। - Sen aqllisan)

आप – Siz (आप समझदार हैं। - Siz aqllisiz)

ये/वे – bular/ular (ये/वे समझदार हैं। - Bular/Ular aqlli(dirlar))

आप की चाय अच्छी है ? – Sizning choyingiz yaxshimi?

जी हाँ – ha जी नहीं – yo‘q ठीक है – yaxshi

आप का - Sizning (m.r, birlik) कैसा - qanday?, qanaqa? (m.r,
 आप के - Sizning (m.r, ko‘plik) birlik)
 आप की - Sizning (m.s, birlik, कैसे - qanday?, qanaqa? (m.r,
 ko‘plik) ko‘plik)
 कैसी - qanday?, qanaqa? (m.s,
 birlik, ko‘plik)
 आप को - Sizga, Sizni चाहिये / चाहिए - kerak, lozim



Tinglang, yozing va yodlang.



आपका फोन नम्बर क्या है?	Sizning telefon raqamingiz nechi?
रोटी का दाम बताइये / बताइए।	Nonning narxini aytsangiz.
मिठाई का दाम बताइये / बताइए।	Shirinlikning narxini aytsangiz.
मलाई अच्छी नहीं है।	Qaymoq yaxshi emas.
आप का मकान कैसा है ?	Sizning uyingiz qanday?
आपकी सड़क कैसी है ?	Sizning ko‘changiz qanday?
मुझे तेल और बिस्कुट चाहिये / चाहिए।	Menga yog‘ va pecheniye kerak.

आप को क्या चाहिये / चाहिए ?	Sizga nima kerak ?
मुझे अच्छा केक चाहिये / चाहिए।	Menga yaxshi tort kerak.
आप को मैट्रो तक जाना चाहिये / चाहिए।	Siz metrogacha borishingiz kerak.
मुझे बाज़ार तक जाना चाहिये / चाहिए।	Men bozorgacha borishim kerak.
आप कैसे हैं ? धन्यवाद , अच्छा	Siz qandaysiz? (Yaxshimisiz?) Rahmat, yaxshi.
आप को केक नहीं चाहिये / चाहिए।	Sizga tort kerak emas.
आप को हिन्दी पढ़ना चाहिये / चाहिए।	Siz hindiy tilini o'qishingiz kerak.
मुझे बस से जाना चाहिये / चाहिए।	Men avtobusda borishim kerak.

1-mashq. Nuqtalar o'rniga mos so'zni qo'ying.

1. आपका ... क्या है? 2. आप कौन ... ? 3. तुम विद्यार्थी ... ।
 4. मैं भी अध्यापक ... । 5. यह क्या ... ? 6. वह कौन ... ? 7. तू मेरा मित्र ... ।
 8. हम अध्यापिका ... । 9. ये कौन ... ? 10. वे क्या ...? 11. मेरा मित्र विद्यार्थी ...। 12. ये दोनों मित्र ...।

2-mashq. Tarjima qiling.

1. Menga kitob va daftar kerak. 2. Manzilingizni aytsangiz, iltimos. 3. Olma va anorning narxini aytsangiz. 4. Unga katta tort va pecheniye kerak. 5. Bu ruchka sizga kerakmi? Yo'q, bu ruchka menga

kerak emas. Bu ruchka senga kerak. 6. Siz hozir qayerdasiz? Men hozir uydaman. 7. Siz ingiz tilini o'rganishingiz kerak. 8. Men bu kitobni o'qishim kerak. 9. Siz talabamisiz? Ha, men talabaman. 10. Non va daftarning narxining aytsangiz.



3-mashq. Tinglang, yozing va yodlang.



दोनों	ikkalasi, ikkovi	हमारे घर में	bizning uyimizda
भारतीय	hindistonlik, hind	आँगन में	hovlida
उज़बेक	o'zbek	कमरा <i>m.r</i>	xona
मेरा मित्र	mening do'stim	कमरे में	xonada
तुम्हारा मित्र	sening do'sting	पेड़ के नीचे	daraxt ostida (tagida)
रूसी	rus	आप के सामने	sizning oldingizda
कौन	kim?	मेरे सामने	mening oldimda
क्या	nima?	दुकान के सामने	do'konning oldida
क्या-क्या	nimalar?	आप के पास	sizning yoningizda
किसकी पुस्तक	kimning kitobi	मेरे पास	mening yonimda, (menda)

किसका क़लम	kimning ruchkasi	घर के बाहर	uyning tashqarisi(da)
किसके बेगों में	kimlarning sumkalarida	कमरे के अंदर	xonaning ichida
मेरा बेग	mening sumkam	अलमारी के ऊपर	shkafning tepasida (ustida)
मेरे बेग में	mening sumkamda	दुकान के नज़दीक	do‘konning yaqinida
मेरी मेज़ पर	mening stolimda	मेरे पास समय है।	menda vaqt bor.
मेरी पुस्तक	mening kitobim	बाहर	tashqariga, tashqarida
शब्दकोश <i>m.r</i>	lug‘at	अंदर	ichkari
हिन्दी-उज़बेकी शब्दकोश	hindiycha- o‘zbekcha lug‘at	दस साल बाद	10 yildan keyin
पाठ्य-पुस्तक <i>m.s</i>	darslik	कल के बाद	ertadan keyin
पेंसिल <i>m.s</i>	qalam	बादल <i>m.r</i>	bulut
मेरी पेंसिल	mening qalamim	इयूटी पर होना	navbatchi bo‘lmoq
के साथ	bilan birga	के लिये (मेरे लिये)	uchun (men uchun)
बात <i>m.s</i>	gap	बातें करना	gaplashmoq

बातें	gaplar	हमारा घर	bizning uy
कमरे का दरवाज़ा	xonaning eshigi	आज का समाचार-पत्र	bugungi gazeta
ताश्कन्द का निवासी	toshkentlik	सुबह का समाचार	tonggi xabar
सोने का कमरा	yotoqxona; uxlash xonasi	पीने का पानी	ichimlik suvi
यहाँ का पानी	bu yerning suvi	बैठने का स्थान	o'tirish joyi
(मेरे) विद्यार्थी की कापी	talabanning daftari	मेरे भाई का कमरा	akamning xonasi
विद्यार्थी की कापियाँ	talabanning daftarlari	मेरे भाई के कमरे में	akamning xonasida
विद्यार्थी की कापी में	talabanning daftarida	मेरे भाई के कमरे	akamning xonalari
विद्यार्थी की कापियों में	talabanning daftalarida	मेरे भाई के कमरों में	akamning xonalarida
क्या हाल है?	Yaxshimisiz? (norasmiy)	मैं भी	men ham

4-mashq. Savollarni hindiy tiliga tarjima qiling va javob yozing.

1. Sizning o'qituvchingiz kim? 2. Bu kimning sumkasi? 3. Bu kimning stoli? 4. U sizning do'stingizmi? 5. Bu kimning ruchkasi? 6. Stolda nima bor? 7. U shu yerdami? 8. Bu sizning kitobingizmi? 9. Siz ikkalangiz do'stmisiz? 10. Ular do'stmi? 11. Bu sizning daftaringizmi?

12. Yaxshimisiz? Sogʻligingiz yaxshimi? 13. Siz oʻzbekmisiz? 14. Siz qayerdansiz? 15. Sizning doʻstingiz kim?

5-mashq. Quyidagi savollarni tarjima qiling va ularga javob yozing.

1. आपका नाम क्या है? 2. क्या यह आपका मित्र है? 3. क्या आपकी पेंसिल मेज़ पर है? 4. यह पाठ्य-पुस्तक किसकी है? 5. क्या हम अध्यापक हैं? 6. आपकी मेज़ पर क्या-क्या है? 7. तुम्हारा मित्र कौन है? 8. मेरा कलम कहाँ है? 9. तुम कौन हो? 10. आपके बेग में किसकी कापी है? 11. क्या तुम विद्यार्थी हो? 12. यह शब्दकोश किसका है ? 13. क्या वे दोनों मित्र हैं ? 14. आज कौन ड्यूटी पर है? 15. यह किसका कलम है?

6-mashq. Gaplarni hindiy tiliga tarjima qiling.

1. U yerda nima bor? 2. Sizning hindiycha-oʻzbekcha lugʻatingiz qayerda? U Sizning stolingizda. 3. Bu qalammi? Ha, bu qalam. 4. U sizning doʻstingizmi? Yoʻq, u mening doʻstim emas. 5. Sizning doʻstingiz oʻzbekmi? Ha, u oʻzbek. 6. Men hindistonlikman. Mening oʻqituvchim oʻzbek. 7. Sizning sumkangiz qayerda? 8. Sumkangizda nimalar bor? Mening sumkamda daftar, kitob, ruchka, qalam, lugʻat va darslik bor. 9. Doʻkon yaqinida nima bor? 10. Daraxt tagida nimalar bor? 11. Bu kimning ruchkasi? Bu mening ruchkam. 12. Shkafning tepasida kitob bormi? 13. Hovlida nimalar bor? 14. Mening oldimda bitta stol bor. 15. Siz kimsiz?

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi soʻzlarga gap tuzing va yodlang.
2. Oʻtilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
3. Oʻtilgan soʻz va iboralarni tinglang va takrorlang.

TOʻQQIZINCHI DARS

नौवाँ पाठ

Mavzuning oʻquv maqsadi: talabalarga *होना* fe'lining hozirgi zamon shakllari, oddiy hozirgi zamonning ifodalanishi, nutqda faol ishlatiladigan soʻz va iboralarni oʻrgatish, ogʻzaki nutq, tinglab tushunish qobiliyatini rivojlantirish, uchun qoʻshimcha mashqlar bajarish.

Tayanch soʻz va iboralar: *होना* fe'lining hozirgi zamon shakllari, oddiy hozirgi zamon, talaffuz, faol soʻz va iboralar,.

होना (boʻlmoq) fe'lining hozirgi zamon shakllari - हूँ , है , हैं ,

हो

(-man, -san, -dir, -miz, -siz, -dir(lar))

मैं अध्यापक हूँ । – Men oʻqituvchiman.

तू अध्यापक है । – Sen oʻqituvchisan.

यह / वह अध्यापक है । – Bu / U o‘qituvchi (dir).

हम अध्यापक हैं । – Biz o‘qituvchimiz.

तुम अध्यापक हो । – Sen (Siz) o‘qituvchisan (siz).

आप अध्यापक हैं । – Siz o‘qituvchisiz.

ये / वे अध्यापक हैं । – Bular / Ular o‘qituvchi (dirlar).

Oddiy hozirgi zamon

बोलना - aytmoq, gapirmoq

Muzakkar jinsida

मैं बोलता हूँ । – Men gapiraman.

तू बोलता है । – Sen gapirasan.

यह / वह बोलता है । – Bu / U gapiradi.

हम बोलते हैं। – Biz gapiramiz.

तुम बोलते हो। – Sen gapirasan. (Sizlar gapirasiz.)

आप बोलते हैं। – Siz gapirasiz.

ये / वे बोलते हैं। – Bular / Ular gapiradilar.

Muannas jinsida

मैं बोलती हूँ। – Men gapiraman.

तू बोलती है। – Sen gapirasan.

यह / वह बोलती है। – Bu / U gapiradi.

हम बोलती हैं। – Biz gapiramiz.

तुम बोलती हो। – Sen gapirasen. (Sizlar gapirasiz.)

आप बोलती हैं। – Siz gapirasiz.

ये / वे बोलती हैं। – Bular / Ular gapiradilar.

काम करना - ishlamoq

मैं काम करता (करती) हूँ। – Men ishlayman.

तू काम करता (करती) है। – Sen ishlaysan.

यह / वह काम करता (करती) है। – Bu / U ishlaydi.

हम काम करता (करती) हैं। – Biz ishlaymiz.

तुम काम करता (करती) हो। – Sen ishlaysan.

आप काम करता (करती) हैं। – Siz ishlaysiz.

ये / वे काम करता (करती) हैं। – Bular / Ular ishlaydi.



Tinglang, yozing, yodlang.



अनुपस्थित होना	yo‘q bo‘lmoq (qatnashmasl ik)	लाल	qizil
उपस्थित होना	bor bo‘lmoq (qatnashish)	साफ सफेद	oppoq

आज कौन-सी तारीख है?	bugun qaysi sana?	कमरे के फर्श पर <i>m.r</i>	xonaning polida
आज कौन-सा दिन है?	bugun qaysi kun?	कालीन <i>m.r</i>	gilam
ध्यान से लिखना	diqqat bilan yozmoq	साथियो, इधर देखिये	do'stlar, bu yoqqa qaranglar
ध्यान से सुनना	diqqat bilan eshitmoq	बातचीत <i>m.s</i>	suhbat, dialog
ठीक है	yaxshi; to'g'ri	सुन्दर चित्र	chiroyli rasm (tasvir)
ठीक नहीं है	noto'g'ri; yaxshi emas	कमरे की खिड़की <i>m.s</i>	xonaning derazasi
मेरी कुर्सी और आपकी अलमारी <i>m.s</i>	mening stulim va sizning shkafingiz	कमरे की खिड़कियाँ	xonaning derazalari
आगे पढ़ना	davomini o'qimoq	पलंग पर	karovotda
मेज़पोश <i>m.r</i>	dasturxon	मेरी मेज़ पर	mening stolimda
फूलदान <i>m.r</i>	guldon	पुस्तकें, कापियाँ, पेंसिलें, पाठ्य – पुस्तकें <i>m.s</i>	kitoblar, daftarlar, qalamlar va darsliklar

फूल <i>m.r</i>	gul	मेज़ें और कुर्सियाँ <i>m.s</i>	stollar va stullar
आपका चित्र <i>m.r</i>	sizning rasmingiz (suratingiz)	उनका उत्तर	ularning javobi
दीवार (<i>m.s</i>) पर	devorda	यहाँ कितने लड़के और कितनी लड़कियाँ हैं?	Bu yerda nechta bolalar va nechta qizlar bor?
काफी है	yetarli; yetadi.	आपकी मेज़ पर	sizning stolingizda
बस कीजिये	to'xtang	हमारा कमरा	bizning xonamiz
बिस्तर <i>m.r</i>	o'rin-ko'rpa	हमारे कमरे में	bizning xonamizda
बताइये	aytingchi	बहुत-सी पुस्तकें, पत्रिकाएँ <i>m.s</i>	ko'p kitoblar, jurnallar
पलंग <i>m.r</i>	karovot	समाचार-पत्र <i>m.r</i>	gazeta
सफेद	oq (rang)	गिनती सुनाना	sanab bermoq
निकलना	chiqmoq	आराम करना	dam olmoq
आपके बारे में	siz haqingizda	(का) अनुवाद करना	tarjima qilmoq
अपने बारे में	o'zim haqimda	पुस्तकालय <i>m.r</i>	kutubxona

... के बारे में (मेरे बारे में)	... haqida (men haqimda)	मेरी पाठशाला में (m.s)	mening maktabimda
... के साथ	... bilan, bilan birga	काम पर जाना	ishga bormoq
प्रतिदिन (हर दिन)	har kuni	अभ्यास m.r	mashq; amaliyot



1-mashq. Quyidagi fe'llarni hindiy tilida oddiy hozirgi zamonda tuslang.



बोलना – gapirmoq, पढ़ना – o‘qimoq, देखना – ko‘rmoq, पीना – ichmoq, खाना – yemoq, पहनना – kiymoq, लेना – olmoq, देना – bermoq, धोना – yuvmoq, आना – kelmoq, जाना – bormoq, जानना – bilmoq, साफ करना – tozalamoq, लिखना – yozmoq, बताना – aytmoq, कहना – aytmoq, demoq, सीखना – o‘rganmoq, होना – bo‘lmoq, रहना – yashamoq, चाहना – xohlamoq, बैठना – o‘tirmoq, उठना – turmoq, तैयार करना – tayyorlamoq.

2-mashq. Tarjima qiling.

1. क्या तुम्हारे पास हिन्दी भाषा की पुस्तक है? जी हाँ, मेरे पास हिन्दी भाषा की पुस्तके है। 2. वह मेरे साथ काम पर जाती है। 3. वह उसके भाई के साथ काम करता है। 4. ये मज़दूर तुम्हारे साथ काम करते हैं। 5. मैं जाने के लिये तैयार हूँ। 6. मेरे लिये एक दिलचस्प पुस्तक लाइये। 7. उसके सामने आपका मित्र खड़ा है। 8.

मेज़ के पास तीन कुर्सियाँ हैं। 9. हमारे घर के सामने एक बड़ा मैदान है। 10. शाम को हम रेडियो सुनते हैं। 11. वह हमेशा मेरा शब्दकोश लेता है। 12. विद्यार्थी इस बातचीत का उज़बेकी से हिन्दी में अनुवाद करते हैं। 13. प्रतिदिन यह छात्रा यहाँ रेडियो सुनने आती है। 14. ये लोग इस घर में नहीं रहते। 15. विद्यार्थी हमेशा समाचार-पत्र पढ़ते हैं। 16. वह भोजन में हमेशा नमक कम डालती है। 17. प्रतिदिन वह पुस्तकालय जाती है। 18. ये बच्चे अपनी कापियों में क्या लिखते हैं? ये बच्चे अपनी कापियों में नये शब्द, अभ्यास लिखते हैं। 19. ये लड़कियाँ पाठशाला में पढ़ती हैं। 20. वह यहाँ से काम पर जाता है।

3-mashq. Tarjima qiling.

1. Men har kuni universitetga boraman. 2. Biz har yili o'z qishlog'imizga boramiz. 3. Farhod doim xonaning derazasini yopadi. 4. Bu talabalar har kuni gazeta o'qishadi. 5. U mening gaplarimni doim diqqat bilan eshitadi. 6. Ular daftarga ruchkada yozishadi. 7. Siz har kuni hikoya o'qiysizmi? 8. Mening opam bu paytda bu yerga kelmaydi. 9. U har kuni kechqurun kutubxonaga boradi. 10. Men bu kitobni o'qimayman. 11. U bizga har doim kitob beradi. 12. Siz talabamisiz? Yo'q, men talaba emasman, men maktabda o'qiyman. 13. Siz mening manzilimni bilasizmi? 14. Ular har kuni uyni tozalashdi. 15. Do'stim doim mening kitobimni oladi. 16. Biz har kuni

shu yerda ovqatlanamiz. 17. Hozir u bizning uyimizda. 18. Bu vaqtda u doim uyda bo'ladi. 19. Men kasalman. 20. Bu kutubxonada o'zbek va hindiy tillarida gazetalar bor. 21. Bu talabalar tez-tez bu yerga kelishadi. 22. Bugun u uyda yo'q. 23. Biz har kuni bog'ga boramiz. 24. Mening ota-onam hozir shu yerda, Toshkentda yashashadi. 25. Do'stimning oilasi Samarqandda yashaydi va do'stim ham o'sha yerda ishlaydi.

4-mashq. Tarjima qiling va savollarga javob yozing.

1. Siz qayerda yashaysiz? 2. Hozir siz uydamisiz? 3. Sizning do'stingiz qayerda o'qiydi? 4. Siz ishlaysizmi? 5. Ota-onangiz qayerda ishlaydi? 6. Akangiz va opangiz bormi? 7. Ular o'qishadimi yoki ishlashadimi? 8. Ukangiz va singlingiz qayerda o'qishadi? 9. Siz qaysi tillarni bilasiz? 10. Do'stingiz hindiy tilini biladimi? 11. Siz ota-onangiz bilan yashaysizmi? 12. Sizning ota-onangiz hozir Toshkentdami? 13. Sizning oilangiz hozir qayerda yashaydi? 14. Siz har yili qayerga borishni xohlaysiz? 15. Siz hozir kasalmisiz? 16. Har kuni kechqurun siz uyda bo'lasizmi? 17. Bu kimning uyi? 18. Siz ham shu universitetda o'qiysizmi? 19. Sizning o'qituvchingiz hindiy tilini biladimi? 20. Siz ingliz tilini bilasizmi? 21. Siz Hindiston haqida nimalarni bilasiz? 22. O'qituvchining stolida nimalar bor? 23. Sizning stolingizda nimalar bor. 24. Sizning xonangizda nimalar bor. 25. Sizning telefon raqamingiz? 26. Sizning uyingiz qayerda? 27. Bu

eshik doim yopiq bo‘ladimi? 28. Bu kutubxonaga har kuni kelasizmi?
29. Universitetingiz kutubxonasiga borganmisiz? 30. Siz doim shu
stulda o‘tirasizmi?

Mustaqil ta’lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi so‘zlarga gap tuzing va yodlang.
2. O‘tilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
3. O‘tilgan so‘z va iboralarini tinglang va takrorlang.
4. 5-mashq. “Bizning xonamiz” (“हमारा कमरा”) mavzusida insho yozing va og‘zaki gapirib bering.

O‘NINCHI DARS

दसवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: *Talabalarga infinitiv, fe’l asosi, buyruq mayli hamda murojaat kelishigi va uning ifodalanishi, nutqda faol ishlatiladigan so‘z va iboralarini o‘rgatish va og‘zaki nutq, tinglab tushunish qobiliyatini rivojlantirish.*

Tayanch so‘z va iboralar: *infinitiv, fe’l asosi, buyruq mayli, murojaat kelishigi, faol so‘z va iboralar, og‘zaki nutqni rivojlantirish.*



Quyidagi soʻzlarni tinglang,
yozing va yodlang.



<i>Hindiycha</i>	<i>Oʻzbekcha</i>		<i>Hindiycha</i>	<i>Oʻzbekcha</i>
पढ़ना	oʻqimoq		स्वास्थ्य <i>m.r</i>	sogʻlik
पढ़ो	oʻqi, oʻqing		मैट्रो <i>m.s</i>	metro
लिखना	yoqmoq		मकखन <i>m.r</i>	sariyogʻ
लिखो, लिखिये	yoq, yoqing		गोश्त <i>m.r</i>	goʻsht
बैठना	oʻtirmoq		नम्बर <i>m.r</i>	raqam, nomer
बैठो, बैठिये	oʻtir, oʻtiring		हिन्दी (भाषा) <i>m.s</i>	hindi y tili
उठना	turmoq		फ़्लेट <i>m.r</i>	kvtirtira, xonadon
उठो, उठिये	tur, turing		अच्छा	yaxshi
सुनना	eshitmoq		ठीक	yaxshi
सुनो, सुनिये	eshit, eshiting		ठीक नहीं	yaxshi emas
खोलना	ochmoq		बुरा	yomon
खोलो, खोलिये	och, oching		क्यों	nega, nima uchun?
पीना	ichmoq		होना	boʻlmoq
पीओ, पीजिये	ich, iching		पति <i>m.r</i>	er, turmush oʻrtoq

खाना खाना	ovqatlanmoq	पत्नी <i>m.s</i>	xotin
खाना खाओ , खाना खाइये	ovqatlan, ovqatlaning	गोभी का शोरबा	karam sho'rva
भोजन	ovqat	भी	ham
भोजन करना	ovqatlanmoq	मांस <i>m.r</i>	go'sht
भोजन करो, भोजन कीजिये	ovqatlan, ovqatlaning	दूध	sut
बताना	aytmoq	ताश्कन्द	Toshkent
बताओ, बताइये	ayt, ayting	उज़्बेकिस्तान	O'zbekiston
बोलना	gapirmoq, demoq	भारत <i>m.r</i>	Hindiston
बोलो, बोलिये	gapir, gapiring	दिल्ली <i>m.s</i>	Dehli
नमस्ते	Assalomu alaykum, salom	आना	kelmoq
नमस्कार	xayr	जाना	bormoq
धन्यवाद, शुक्रिया	rahmat	गाँव <i>m.r</i>	qishloq

1-mashq. Tarjima qiling.

Non, yog', sariyog', rahmat, ha, yo'q, ichmoq, yemoq, metro, tort, aka, uy, ota, ona, sut, qatiq, ish, oila, u, bu, ular, suv, Hindiston, Dehli, Toshkent, O'zbekiston, yeng, gapiring, keling, boring, o'tir, tur.

Bu yerda, sog'lik, pecheniye, soat, ko'cha, bozor, choy, nima, nima uchun (nega), xotin, marhamat, kerak, konfet, kofe, karam sho'rva, telefon; kitob o'qimoq, yozmoq, bilmoq, aytmoq, gapirmoq, xona, shkaf, stol, stul.

2-mashq. Quyidagi fe'llarni yodlang va buyruq maylida yozing.

Masalan: लिखना – तू लिख, तुम लिखो, आप लिखिये, तू (तुम) लिखना; तू मत लिख, तुम मत लिखो, आप न लिखिये, तू (तुम) न लिखना ।

बैठना – o'tirmoq, उठना – turmoq, लाना – olib kelmoq, सुनाना – aytib bermoq, डालना – quymoq, solmoq, खोलना – ochmoq, लिखना – yozmoq, पीना – ichmoq, लेना – olmoq, देना – bermoq, पढ़ना – o'qimoq, बताना – aytmoq, रखना – qo'yimoq, solmoq, बन्द करना – yopmoq, सुनना – eshitmoq, साफ करना – tozalamoq, शुरू करना – boshlamoq, खाना खाना – ovqat yemoq (ovqatlanmoq), कहना – aytmoq, demoq, बोलना – gapirmoq, aytmoq, उत्तर देना – javob bermoq, जवाब देना – javob bermoq, काम करना – ishlamoq, सोना – uxlammoq, पुछना – so'rammoq.

3-mashq. Tarjima qiling.

1. बताओ, क्या यह ठीक है? जी हाँ, यह ठीक है। 2. काफी है। बैठो। 3. फूलदान मेज़ पर रखो। 4. लाल कलम मेज़ पर रखना। 5. उठिये, यहाँ न बैठिये। 6. यह बातचीत ध्यान से सुनना। 7. फर्श पर क्या है? फर्श पर बड़ा लाल कालीन है। 8. मुझे यह सुन्दर चित्र दीजिये। 9. तुम आगे मत पढ़ो।

10. आज कौन अनुपस्थित है? आज फरहाद अनुपस्थित है। 11. यह ठीक नहीं है। 12. तुम बताओ, आज कौन-सा दिन है? आज सोमवार है। 13. आज मैं ड्यूटी पर नहीं हूँ। आज वह ड्यूटी पर है। 14. कमरे में खिड़की है। 15. बताइये, आज कौन-सी तारीख है? आज दस अक्टूबर है। 16. अपनी-अपनी पुस्तक खोलो और “टेक्स्ट” पढ़ो। 17. दरवाज़ा बन्द करना। मेज़ पर सफेद मेज़पोश है। 18. यह कापी दीजिये। 19. तुम बैठो और यह “बातचीत” अपनी कापी में लिखो। 20. किताब को मेज़ पर रखो।

4-mashq. Tarjima qiling.

1. Turing va savolga javob bering. 2. Bu kitobni o‘qing va gapirib bering. 3. Aytingchi, sizning do‘stingiz qayerda? Mening do‘stim xonada. 4. Bu qizil qalam va ruchkani u yerga, stolga qo‘y. 5. Diqqat bilan yozing. 6. Bugun shu uyda qoling. 7. Devorda mening katta, chiroyli rasmim bor. 8. Bu noto‘g‘rimi? Ha, bu noto‘g‘ri. 9. Bugun hamma bormi? Ha, bugun hamma bor. 10. Sizning gapingiz to‘g‘ri. 11. Bugun kim navbatchi? Bugun men navbatchiman. 12. Lug‘atni sumkaga soling. 13. Kitobingizni oching va mashqni daftarga yozing. 14. Eshikni yoping va derazani oching. 15. Davomini yozmang. 16. Aytingchi, bugun qaysi sana? 17. Lug‘atni yoping va dialogni tarjima qiling. 18. Matnni diqqat bilan o‘qing. 19. Polda katta, chiroyli gilam bor. 20. Kitob, daftar va darslikni shkafga qo‘ying. 21. O‘tiring va o‘qing. 22. Xonada stol va stul bor. Stulga o‘tir va kitobingni och. 23.

Gulni guldonga qo‘ying. 24. Guldonda qizil va oq gular bor. Ularni stol ustiga qo‘ying. 25. Xonaga kiring va uxlang.



5-mashq. Tinglang va tarjima qiling.



Mustaqil ta’lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi so‘zlarning har biriga gap tuzing va yodlang.
2. O‘tilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
3. O‘tilgan so‘z va iboralarni tinglang va takrorlang.
4. “पाठ में” (“Darsda”) mavzusida dialog tuzing.

O'N BIRINCHI DARS

ग्यारहवाँ पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: talabalarga *होना* fe'lining o'tgan zamon shakllari, so'roq gaplar, nutqda faol ishlatiladigan so'z va iboralarini o'rgatish va og'zaki nutq, tinglab tushunish qobiliyatini rivojlantirish.

Tayanch so'z va iboralar: *होना* fe'lining o'tgan zamon shakllari, faol so'z va iboralar, og'zaki nutq, so'roq gaplar, “ सड़क पर” dialogi.

है, हैं – bor

क्या दिल्ली में मेट्रो है ? – Dehlida metro bormi?

था – edi, bo'lgan (muzakkar jins, birlik uchun)

कल मैं भारत में था। – Kecha men Hindistonda edim.

थे – edi, bo'lgan (muzakkar jins, ko'plik uchun)

हम भी वहाँ थे। – Biz ham o'sha yerda edik.

थी – edi, bo'lgan (muannas jins, birlik uchun)

मैं भी यहाँ थी। – Men ham shu yerda edim.

थीं – edi, bo'lgan (muannas jins, ko'plik uchun)

कल हम (m.s) दिल्ली में थीं । – Kecha biz Dehlida edik (bo'ldik).



**Tinglang, yozib oling va
yodlang.**



आज	bugun
कल (पिछला)	kecha
परसों	ertadan keyin, indinga
कल	ertaga
दिन	kun

So‘roq olmoshlari:

क्या	nima?
कौन	kim?
क्यों	nega?, nima uchun?
कब	qachon?
किसका	kimning? kimniki? (m.r, birlik)
किसके	kimning? kimniki? (m.r, ko‘plik)
किसकी	kimning? kimniki? (m.s, birlik, ko‘plik)
कितना	nechta?, qancha? (m.r, birlik)
कितने	nechta?, qancha? (m.r, ko‘plik)
कितनी	nechta?, qancha? (m.r, birlik, ko‘plik)

कैसा qanday?, qanaqa? (m.r, birlik)
 कैसे qanday?, qanaqa? (m.r, ko‘plik)
 कैसी qanday?, qanaqa? (m.s, birlik, ko‘plik)

कौन-सा qaysi? (m.r, birlik)
 कौन-से qaysi? (m.r, ko‘plik)
 कौन-सी qaysi? (m.r, birlik, ko‘plik)



**1-mashq. Tinglang,
yozing va yodlang.**



उसका नाम	uning ismi	तुम्हारे माता- पिता ठीक हैं?	sizning ota- onangiz yaxshimi?
उसका मित्र	uning do‘sti	सब सकुशल हैं।	hamma sog‘- salomat
मालूम है कि वे बीमार हैं।	Ma’lumki, ular kasal.	साथी m.r	do‘st
मालूम नहीं है।	ma’lum emas, bilmayman	उन से मिलो।	ular bilan tanish(ing)
कमरे में कितनी कुर्सियाँ हैं?	xonada nechta stul(lar) bor?	दूसरे वर्ष का विद्यार्थी	2-kus talabasi

तुम्हारे बेग में	sening (sizning) sumkangda	पहले वर्ष का विद्यार्थी	1-kurs talabasi
ये किसकी पत्रिकाएँ हैं?	Bu kimning jurnallari?	छात्र (छात्रा)	talaba, o'quvchi (talaba qiz, o'quvchi qiz)
उसकी मेज़ पर	uning stolida	ताश्कन्द राजकीय प्राच्य विद्या विश्वविद्यालय	Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti
बड़ा फूलदान	katta guldon	कुल सात फेकल्टियाँ	jami 7 ta fakultet
यह किसका मकान है?	bu kimning uyi?	पूर्वी देशों की अर्थ - व्यवस्था, नीति और पर्यटन की फेकल्टी	Sharq mamlakatlari iqtisodiyoti siyosati va turizm fakulteti
यह मेरा मकान है।	Bu mening uyim	विदेशी आर्थिक गतिविधि और पर्यटन का विभाग	Tashqi iqtisodiy faoliyat va turizm kafedrası

ये किसके बच्चे हैं?	Bular kimning bolalari?	पूर्वी देशों की सभ्यता और इतिहास की फेकल्टी	Sharq sivilizatsiyasi va tarix fakulteti
ये मेरे बच्चे हैं।	Bular mening bolalarim.	पूर्वी देशों का इतिहास और मानव विज्ञान का विभाग	Sharq mamlakatlari tarixi va antropologiyasi kafedrası
यह किसकी किताब है?	Bu kimning kitobi?	मेरे माता जी और पिता जी	mening ota-onam
यह मेरी किताब है।	Bu mening kitobim.	मेरा साथी	mening o'rtog'im, mening do'stim
ये किसकी किताबें हैं?	Bular kimning kitoblari?	हमारी सड़क	bizning ko'chamiz
ये मेरी किताबें हैं।	Bular mening kitoblarim	मेरे काम पर	(mening) ishimda
(मेरी) जान बचाना	(mening) hayoti(m)ni saqlab qolmoq	हमारा कारखाना	bizning korxonamiz

खोना; खो जाना	yo'qotmoq; yo'qolib qolmoq	हमारे कारखाने में	bizning korxonamizda (zavodimizda)
अन्दर आना	ichkariga kirmoq	रोटी खाना	non yemoq
ठीक जवाब	to'g'ri javob	भाषा सीखना	til o'rganmoq
वापस आना	qaytib kelmoq, qaytmoq	खबर सुनना	xabar eshitmoq
जगह पर बैठना	joyiga o'tirmoq	मेज़ पर रखना	stolda (stol ustida) qo'yimoq
शिक्षक	o'qituvchi (erkak)	बाहर निकलना	tashqariga chiqmoq
शिक्षिका	o'qituvchi (ayol)	नमस्ते कहना	salom aytmoq
मेरा आंगन	mening hovlim	माफ़ कीजिये	kechirasiz, kechiring
घर के बाहर	uy (ning) tashqarisida	क्षमा कीजिये	kechiring
कमरे के अन्दर	xonaning ichida	क्षमा करना	kechirmoq
अलमारी के ऊपर	shkaf tepasida	माफ़ करना	kechirmoq
मेरे पास समय नहीं है।	mening vaqtim yo'q (menda vaqt yo'q)	शुक्रिया ; धन्यवाद	rahmat

बदलना	o'zgarmoq	परिचय प्राप्त करना	tanishmoq
हिन्दुस्तानी	hind, hindistonlik	पहले साल का छात्र	1-kurs talabasi
मेरा घर	mening uyim	आजकल	bugun, bugungi kunda
मेरे घर में	mening uyimda	नगर से केवल तीस किलोमीटर दूर है।	shahardan atigi 30 kilometr uzoq.
हमारा आराम - घर	bizning dam olish uyimiz (sanatoriyamiz)	साफ	toza
हमारा नगर	bizning shahar	स्थान	joy
वहाँ की हवा	u yerning havosi	मेरी नमस्ते	mening salomim
हमारी नदी	bizning daryo	ज़रूर	albatta
नदी का किनारा	daryo (ning) qirg'og'i	कृपया	iltimos
नदी के किनारे में	daryo(ning) qirg'og'ida	ज़रा	iltimos

आपकी इंस्टीट्यूट में	sizning institutungizda	परिचित होना	tanish, tanish bo'lmoq
मुझे जल्दी है।	Men shoshyapman.	आपसे मिलकर खुशी हुई।	Siz bilan ko'rishganimdan xursandman.
अभी जल्दी में हूँ।	hozir shoshyapman.	फिर मिलेंगे	(yana) ko'rishguncha
वैसे तो	asli, aslida, odatda	बिलकुल	butkul, butunlay; albatta, so'zsiz
सिर्फ , केवल	faqat	मेरे गाँव में	mening qishlog'imda



**2-mashq. Dialogni tinglang
va tarjima qiling.**



सड़क पर

करीना : माफ़ कीजिये ! क्या आपका नाम अमिताभ है?

अमिताभ : जी हाँ , मेरा नाम अमिताभ है।

करीना : अमिताभ जी ! नमस्ते , मैं करीना हूँ।

अमिताभ : करीना कपूर ?

करीना : जी हाँ

अमिताभ : नमस्ते , करीना जी। आप कैसी हैं ?

करीना : जी , बहुत अच्छी हूँ। और आपका क्या हाल है ?

अमिताभ : मैं भी ठीक हूँ।

करीना : आप आजकल कहाँ हैं ?

अमिताभ : यहीं मुम्बई में। और आप ?

करीना : वैसे तो मैं दिल्ली में हूँ, पर आजकल छुट्टी पर मुंबई में हूँ।

अमिताभ : जी अच्छा ! आपसे मिलकर खुशी हुई। अभी जल्दी है। फिर मिलेंगे।

करीना : जी , फिर मिलेंगे। नमस्कार।

अमिताभ : नमस्कार।

3-mashq. Gaplarni hindiy tiliga tarjima qiling.

1. Pushkin ko'chasiga qanday borish mumkin? – Taksida. 2. Bu yerda metro bormi? – Ha, bor. 3. Sizning soatingiz qayerda? – Mening soatim bu yerda (shu yerda). 4. Sizning ayolingiz shu yerdami? 5. Sizning turmush o'rtog'ingiz (eringiz) qayerda? 6. Nima uchun ular bu yerda? 7. Bugun qaysi kun? 8. Ertaga men ketishim kerak. 9. Ertaga men o'sha yerda bo'lishim kerak. 10. Kecha men (m.s) uyda edim. 11. Kecha men (m.r) shu yerda edim. 12. Kecha biz uyda edik.

4-mashq. Quydagi gaplarni o'zbek tiliga tarjima qiling.

1. मैं पूर्वी देशों की अर्थ - व्यवस्था, नीति और पर्यटन की फेकल्टी के विदेशी आर्थिक गतिविधि और पर्यटन के विभाग के पहले

वर्ष का विद्यार्थी हूँ। 2. मैं पूर्वी देशों की सभ्यता और इतिहास की फेकल्टी के पूर्वी देशों का इतिहास और मानव विज्ञान के विभाग के पहले वर्ष का विद्यार्थी हूँ। 3. आपकी इंस्टीट्यूट में कितनी फेकल्टियाँ हैं? 4. यह आराम-घर नगर से दूर है। 5. हमारा नगर नदी के किनारे पर है। 6. मैं पहले साल का विद्यार्थी हूँ। 7. मेज़ों पर विद्यार्थियों की कापियाँ हैं। 8. सीता, वह खिड़की बन्द करो। 9. समाचार-पत्र में बहुत-से चित्र हैं। 10. वह आराम-घर एक नदी के किनारे पर है।

5-mashq. Tarjima qiling.

1. Bu kimning xonasi? Bu bizning xonamiz. 2. Polda chiroyli gilam bor. 3. Hammangiz o'tiring va yozing. 4. Bizning o'qituvchimiz bu yerda, xonada. 5. Bu mening ruchkam emas. 6. Bugun nechinchi sana? 7. Tanishing, bu bizning do'stimiz Gopal. 8. Sening akang uydami? Yo'q, mening akam maktabda. 9. Bizning shaharda maktablar ko'p. 10. Uning akasi maktabda. 11. Mening ota-onam uyda. 12. Sizning akangiz talabami? Ha, ular talaba. 13. Siz bugungi gazetani albatta o'qing. 14. Bizning uyimiz daryo qirg'og'ida joylashgan. 15. Men hozir Toshkentda yashayman. 16. Men ikkinchi kurs talabasiman. 17. Men Sharq mamlakatlari iqtisodiyoti siyosati va turizm fakultetida o'qiyman. 18. Mening opam Sharq sivilizatsiyasi va tarix fakultetida o'qiydi. 19. Biz shu litseyda o'qiyamiz. 20. Siz shu universitetda o'qiysizmi? 21. Sen qayerda yashaysan? 22. Men ham Samarqandda yashayman. 23. Sizning oilangiz hozir Hindistondami?

24. Sizning ko‘p do‘stlaringiz bormi? 25. Siz ham Hindistonga borishni xohlaysizmi? 26. Men bilan birga do‘stim ham yashaydi. 27. Kitobingizni oling, oching va mashqni o‘qing, daftaringizga yozing. 28. Sardor, siz o‘tiring, javobingiz noto‘g‘ri. Farhod, siz turing, javob bering. 29. Javobingiz to‘g‘ri. Rahmat. 30. Onangizga mening salomimni ayting.

Mustaqil ta’lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi so‘zlar ishtirokida jumlar tuzing va yodlang.
2. O‘tilganlar asosida yuqoridagidek dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
3. O‘tilgan so‘z va iboralarni tinglang va takrorlang.

O‘N IKKINCHI DARS

बारहवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: talabalarni hindiy tili egalik olmoshlari, yil fasllari, oy nomlari va hafta kunlari bilan tanishtirish, hindiy tilida egalik olmoshlari, yil fasllari, oy nomlari va hafta kunlarini nutqda qo‘llash ko‘nikmasi, og‘zaki nutq, tinglab tushunish qobiliyatini shakllantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: *egalik olmoshlari, “परिवार के बारे में”, “सुनीता का परिवार” matnlari, yil fasllari, oy nomlari va hafta kunlari*

Egalik olmoshlari	
मेरा (m.r, birlik) मेरे (m.r, ko‘plik) मेरी (m.s, birlik, ko‘plik)	mening
तेरा (m.r, birlik) तेरे (m.r, ko‘plik) तेरी (m.s, birlik, ko‘plik)	sening
इस का (m.r, birlik) इस के (m.r, ko‘plik) इसकी (m.s, birlik, ko‘plik)	buning
उस का (m.r, birlik) उस के (m.r, ko‘plik) उस की (m.s, birlik, ko‘plik)	uning

हमारा (m.r, birlik)	bizning
हमारे (m.r, ko‘plik)	
हमारी (m.s, birlik, ko‘plik)	
तुम्हारा (m.r, birlik)	sening (sizning)
तुम्हारे (m.r, ko‘plik)	
तुम्हारी (m.s, birlik, ko‘plik)	
आपका (m.r, birlik)	Sizning
आपके (m.r, ko‘plik)	
आपाकी (m.s, birlik, ko‘plik)	
इन का (m.r, birlik)	bularning, buning (bu ... ning)
इन के (m.r, ko‘plik)	
इन की (m.s, birlik, ko‘plik)	
उन का (m.r, birlik)	ularning, uning (u ... ning)
उन के (m.r, ko‘plik)	
उन की (m.s, birlik, ko‘plik)	

Misollar:

- मेरा मित्र (m.r, birlik) – mening do‘stim
मेरे मित्र (m.r, ko‘plik) – mening do‘stlarim
मेरी पुस्तक (m.s, birlik) – mening kitobim
मेरी पुस्तकें (m.s, ko‘plik) – mening kitoblarim

हमारा घर	(m.r, birlik)	–	bizning uyimiz
हमारे घर	(m.r, ko‘plik)	–	bizning uylarimiz
हमारी कापी	(m.s, birlik)	–	bizning daftarimiz
हमारी कापियाँ	(m.s, ko‘plik)	–	bizning daftarlarimiz



Dialogni tinglang va tarjima qiling.



परिवार के बारे में

- सुशमा : नमस्ते राजेश , तुम कैसे हो ?
- राजेश : मैं अच्छा हूँ। और तुम ?
- सुशमा : मैं भी अच्छी हूँ। धन्यवाद। राजेश, क्या तुम्हारा परिवार दिल्ली में है ?
- राजेश : नहीं , मेरा परिवार गाँव में है।
- सुशमा : परिवार में कौन - कौन हैं ?
- राजेश : मेरा परिवार बड़ा है। मेरे दो भाई और तीन बहनें हैं और माँ - बाप भी हैं।
- सुशमा : वास्तव में तुम्हारा परिवार काफी बड़ा है। क्या परिवार में और कोई भी है ?
- राजेश : बिल्कुल , मेरे दादा - दादी भी हैं। गाँव में मेरे चाचा - चाची भी हैं और उनके दो बेटे और एक बेटी हैं। और

तुम्हारे कितने भाई - बहन हैं ?

सुशमा : मेरा परिवार तो छोटा है। मेरा सिर्फ एक भाई है और
माँ - बाप हैं , कोई बहन नहीं है।

राजेश : मेरे दो छोटे भाई हैं और एक बहन छोटी है और
दो बड़ी।

सुशमा : अच्छा , तो तुम सबसे बड़े हो ?

राजेश : हाँ , मैं सबसे बड़ा भाई हूँ , पर दो बहनें बड़ी हैं।

सुशमा : मेरा भाई छोटा है, वह अभी स्कूल में है।

राजेश : आजकल बड़े परिवार केवल गाँव में हैं, शहर में नहीं।



Quyidagi matnni tinglab o'qing,
tarjima qiling.



सुनीता का परिवार

मैं सुनीता हूँ। मेरा परिवार बहुत बड़ा है। मैं अपने दादा - दादी,
चाचा - चाची, उनके बेटे सागर और बेटी प्रिया के साथ रहती हूँ। मेरे
मम्मी - पापा और चाचा - चाची सभी एक ही ऑफिस (ofis) में काम
करते हैं। वे इसे पारिवारिक व्यापार (oilaviy biznes / tijorat) कहते
हैं। हम सब एक ही साथ खाना खाते हैं। हमारे घर में खाने का बहुत
बड़ा कमरा है। कमरे में खाने की बड़ी - सी मेज़ है। दादाजी घर में
सबसे बड़े हैं। इसलिए वह सामने वाली कुर्सी पर बैठते हैं। हम सब

खाने से पहले प्रार्थना (duo) करते हैं। हम खाने में सब्जी, रोटी, दाल और सलाद खाते हैं। खाने के बाद हमें मिठाई या खीर मिलती है। उसे हम सब बहुत खुश होकर खाते हैं।



Quyida berilgan yil fasllari, hafta kunlari va oy nomlari tinglang, ularni yozing va yodlang.



Hindistonda bir yil oltita fasldan iborat (मौसम <i>m.r</i>, ऋतु <i>m.s</i> - fasl)	
वसंत <i>m.r</i>	bahor
गर्मी <i>m.s</i> , ग्रीष्म <i>m.r</i>	yoZ
बरसात <i>m.s</i> , वर्ष <i>m.r</i>	barsat (yomg'ir mavsumi)
शरद <i>m.s</i>	kuz
हेमन्त <i>m.r</i> , सर्दी <i>m.s</i>	qish
शिशिर <i>m.r</i>	sovuq mavsum
Hafta kunlari (सप्ताह के दिन)	
Dushanba	सोमवार, पीर <i>m.r</i>
Seshanba	मंगलवार <i>m.r</i>
Chorshanba	बुधवार <i>m.r</i>

Payshanba	बृहस्पतिवार , गुरुवार <i>m.r</i>		
Juma	शुक्रवार <i>m.r</i>		
Shanba	शनिवार, सनीचर, सनीचरवार <i>m.r</i>		
Yakshanba	इतवार, रविवार <i>m.r</i>		
Oy nomlari			
जनवरी <i>m.r</i>	yanvar	जुलाई <i>m.s</i>	iyul
फरवरी <i>m.r</i>	fevral	अगस्त <i>m.r</i>	avgust
मार्च <i>m.r</i>	mart	सितम्बर <i>m.r</i>	sentabr
अप्रैल <i>m.r</i>	aprel	अक्तूबर <i>m.r</i>	oktabr
मई <i>m.r</i>	may	नवम्बर <i>m.r</i>	noyabr
जून <i>m.r</i>	iyun	दिसम्बर <i>m.r</i>	dekabr

1-mashq. Tarjima qiling va gap tuzing.

मेरा घर, तेरा मित्र, हमारा कमरा, आपका बेग, आपकी पुस्तक, तुम्हारी कापी, मेरी सहेली, तुम्हारा मकान, मेरा स्थान, मेरी जगह, आपके घर, उसके कलम, उसकी पाठ्य - पुस्तक, उसका बेग, इसका शब्दकोश, इसके कंप्यूटर, इसका देश, उसका देश, इसकी चीज़, हमारी पेंसिल, इनका विश्वविद्यालय, इनके पाठ, इनकी कापी, उनका मकान, उनके कमरे, उनकी पेंसिल।

2-mashq. Hindiy tiliga tarjima qiling.

Mening uyim, mening manzilim, mening do'stim, mening akam, mening onam, mening opam, mening ko'cham, mening kvartiram (xonadonim).

Sizning tortingiz, sizning avtobusingiz, sizning shahringiz, sizning oilangiz, sizning dugonangiz, sizning do'stingiz.

Uning uyi, uning shahri, uning ovqati, uning xonasi, uning daftari, uning onasi, uning opasi, uning manzili, uning o'g'li.

Bizning manzilimiz, bizning do'stimiz, bizning onamiz, bizning otamiz, bizning oilamiz, bizning ishimiz.

Ularning uyi, ularning shahri, ularning torti, ularning qaymog'i, ularning xonasi, ularning kitobi, ularning daftari.

3-mashq. Hindiy tiliga tarjima qiling.

Menga sharbat kerak, menga uy kerak, senga nima kerak?, senga mening manzilim kerak?, unga sut kerak, unga gapirish kerak, unga (m.s) sariyog' kerak, unga (m.s) taksi kerak, bizga non kerak, bizga go'sht kerak, siz metrogacha borishingiz kerakmi?, sizga mening manzilim kerak, menga sizning telefon nomeringiz kerak, ular sut ichishi kerak, ular ruscha gapirishi kerak. Uning ismi Lakshmi, uning ismi Ramesh, mening ismim Sunita, sizning ismingiz Priyami?

4-mashq. Egallik olmoshlarni aniqlanmish bilan jins va sonda moslashtirib yozing va nuqtalar o'rnini mos ort ko'makchilar bilan to'ldiring.

1. (तुम्हारा) _____ सहेलियाँ पाँचवीं कक्षा पढ़ती हैं।
2. (हमारा) _____ नगर बहुत बड़ा है।
3. (आपका) _____ घर कहाँ है ?
4. (हमारा) _____ पुस्तकें नयी और साफ़ हैं ।
5. (उनका) _____ पिता जी कारखाने काम करते हैं।
6. (उसका) _____ मित्र एक गाँव रहते हैं ।
7. (तुम्हारा) _____ बहन जी कहाँ हैं ?
8. ये लड़कियाँ (मेरा) _____ छोटी बहनें हैं।
9. क्या (आपका) _____ बच्चे पाठशाला पढ़ते हैं?
10. (हमारा) _____ घर टेलीवीजन-सेट है।
11. (मेरा) _____ बहन नाम नरगीज़ा है ।
12. (हमारा) _____ देश बहुत नगर हैं।

5-mashq. Tarjima qiling.

1. Kitoblar va daftarlarni sumkaga soling. 2. Bu gullarni guldonga qo'ying. 3. Xonada ko'p stollar va stullar bor. 4. Stoldagi chiroyli gullarni bu odamga bermang. 5. Derazadagi gullar juda go'zal. 6. Men har kuni universitetga boraman. Biz har kuni hindiy tilini o'rganamiz. 7. Hindiy tili chiroyli til. 8. Dehli Hindistonning poytaxti. U juda katta va chiroyli. 9. Bu shahar daryo qirg'og'ida joylashgan. U yerning havosi juda toza. 10. Biz shu shaharda yashaymiz. Bizning uyimizning yonida ikkita maktab bor. 11. Men Toshkent davlat

sharqshunoslik universiteti, Sharq mamlakatlari iqtisodiyoti, siyosati va turizm fakulteti Tashqi iqtisodiy faoliyat va turizm kafedrası 1-kurs talabasiman. 12. Men Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti, Sharq sivilizatsiyasi va tarix fakulteti Sharq mamlakatlari tarixi va antropologiyasi kafedrası 1-kurs talabasi. 13. Bizning shahar chiroyli. 14. Tanishing: bu mening singlim. 15. Bu yerda nechta kitob bor? 16. Shahar bog'ida katta uy bor. 17. Shaharda juda ko'p gullar va daraxtlar bor. 18. Rasmda nima bor? Rasmda katta stol va kichkina stul bor. 19. Talabalarga hindiycha-o'zbekcha lug'atlar bering. 20. Bu yerga juma kuni keling. 21. Kunduzi ishga boring. 22. Biz bu yerga har kuni kelamiz. 23. Bugundan boshlab u yerga bormang. 24. Bu bog'da qizil va oq gullar ko'p. 25. Siz bu yerga qachon keldingiz? 26. Men ham shu maktabda ishlayman. 27. Mening stolimdagi guldondagi qizil va oq gular qayerda? 28. Siz ham hindiy tilini shu yerda o'rganyapsizmi? 29. Toshkent shahri O'zbekistondagi chiroyli shaharlardan biri. 30. Aytingchi, ularga nima kerak? 31. Senga nima kerak? Menga hech narsa kerak emas. 32. Bu stolda kimning daftari bor? Bu stolda uning akasining daftarlari bor.

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi so'z va iboralarni yod oling va jumlar tuzing.

2. “Mening oilam” mavzusida insho yozing va oilangiz haqida ogʻzaki gapirib bering.
3. Yil fasllari, oy nomlari va hafta kunlarini yod oling va qoʻshimcha maʼlumot toʻplang.
4. Tinglagan dialoglaringiz asosida siz ham erkin mavzuda suhbat quring.
5. Matnni yodlang va gapirib bering.

OʻN UCHINCHI DARS

तेरहवाँ पाठ

Mavzuning oʻquv maqsadi: talabalarga hindiy tilida sifat va uning darajalarini ifodalash, oddiy va qoʻshma ort koʻmakchilar va ularni toʻgʻri qoʻllash koʻnikmasini shakllantirish, nutqda faol ishlatiladigan soʻz va iboralarini oʻrgatish, ogʻzaki nutq, tinglab tushunish qobiliyatini rivojlantirish.

Tayanch soʻz va iboralar: sifat, oddiy ort koʻmakchilar, qoʻshma ort koʻmakchilar, faol soʻz va iboralar, jumla, gap, “कुमार परिवार” matni.



**Tinglang, yozib oling va yodlang.
Yangi soʻzlar ishtirokida gaplar tuzing.**



<i>Hindiycha</i>	<i>O'zbekcha</i>	<i>Hindiycha</i>	<i>O'zbekcha</i>
कम	kam, oz	अच्छा (अच्छे - m.r, ko'plik, अच्छी - m.s, birlik, ko'plik)	yaxshi
थोड़ा (थोड़े - m.r, ko'plik, थोड़ी - m.s, birlik, ko'plik)	oz, biroz	अच्छा लड़का	yaxshi bola
बहुत	ko'p	अच्छी तरह	yaxshi
नज़दीक, करीब	yaqin	अच्छी तरह पढ़ना	yaxshi o'qimoq
दूर	uzoq	बुरा (बुरे - m.r, ko'plik, बुरी - m.s, birlik, ko'plik)	yomon
गर्म	issiq	बुरी तरह	yomon

ठंडा (ठंडे - m.r, ko‘plik, ठंडी - m.s, birlik, ko‘plik)	sovuq	बुरी तरह लिखना	yomon yozmoq
सब से सुंदर	eng chiroyli	बेहतर	yaxshiroq
सब से अच्छा	eng yaxshi	बदतर	yomonroq
सुंदर से सुंदर	chiroylidan chiroyli, eng chiroyli	... से ज़्यादा लम्बा	... dan uzunroq
अच्छे से अच्छा	yaxshidan yaxshi, eng yaxshi	 से ज़्यादा सुंदर	... dan chiroyliroq
बड़े से बड़ा	kattadan katta, eng katta	रामनगर दिल्ली से छोटा है।	Ramnagar Dehlidan kichikroq
... की अपेक्षा	... ga nisbatan	ज़्यादा	ko‘p
... से अधिक बड़ा	... dan ancha katta, kattaroq	खुश	xursand
... से अधिक सुंदर	... dan chiroyliroq	नया (नये, नयी)	yangi

रंग	rang	मजबूत	mustahkam
सफेद	oq	जवान	yosh
काला	qora	मोटा	semiz
नीला	havo rang	आसान	oson
हरा	yashil	गहरा और चौड़ा	Chuqur va keng
भूरा	jigar rang	गर्म	issiq
बैंगनी	siyoh rang	साधारण	oddiy
संतरी	olov rang	दयालु	rahmdil
गुलाबी	pushti	अमीर	boy
पीला	sariq	सस्ता	arzon
लाल	qizil	महँगा	qimmat
खाकी	mosh rang	राष्ट्रीय	milliy
बेगों का रंग कैसा है?	sumkalarining rangi qanday?	तेज़	tez
बेगों का रंग सफेद है।	sumkalarining rangi oq.	लम्बा	uzun

बहादुर	jasur	गंदा	iflos
असुन्दर	xunuk	प्राकृतिक	tabiiy
प्यासा	chanqoq	बुद्धिमान	aqli
भूखा	och	मूर्ख	nodon
शान्त	sokin	कमज़ोर	zaif, nimjon
अशांत	notinch	पतला	ingichka
पुराना	qadimiy	हलका	yengil
कठिन	qiyin	भारी	ogʻir
अंतर्राष्ट्रीय	xalqaro	धीर	sekin
निर्दय	beshafqat	लालची	ochkoʻz
झूठा	yolgʻon	रंगीन	rangli



1-mashq. Tinglang, yozib oling va yodlang. Nuqtalar oʻrnini toʻldirib, jummlar tuzing.



... के दक्षिण में है।	...-ning janubida...
... के उत्तर में है।	...-ning shimolida...
... के पूर्व में है।	...-ning sharqida...

... के पश्चिम में है।	...-ning g'arbida...
... के सामने.... है।	...-ning oldida...
... के पीछे.... है।	...-ning orqasida...
... के ऊपर.... है।	-ning tepasida...
... के नीचे.... है।	-ning tagida, (ostida, pastida)...
... के पास	-ning yonida, -da
... के बिना	-siz
... के मारे	-dan, ...sabab
... से पहले	-dan avval
... की ओर	tomonga, tomon
... के समान	-dek, day, o'xshab
... के साथ	bilan birga
... की अपेक्षा	-ga qaraganda, -dan ko'ra, -ga nisbatan
... के लिये	uchun, (-ga)
... के बदले	-ning o'rniga
... के विरुद्ध	-ga qarshi, -ga zid
... के सिवा	... dan tashqari
... की तरह	... dek, kabi

2-mashq. Tarjima qiling.

1. डर के मारे काँपना (qaltiramoq), भोजन से पहले, पूर्व की ओर, चेहरा चन्द्रमा के समान।

2. उस के मकान के दक्षिण में किस का मकान है? 3. उन के मकान के उत्तर में क्या है? 4. इस के घर में कितने कमरे हैं? 5. उस के चाचा का परिवार कहाँ रहता है? 6. मेरे घर के पास सुन्दर बगीचा है। 7. माँ बच्चों के बिना उदास (xafa) है। 8. प्रतिदिन मैं पिता जी के साथ सैर करने जाता हूँ। 9. सलीमा ज़ारिना की अपेक्षा अधिक बुद्धिमान है। 10. ये मेरे लिये बहुत मुश्किल (कठिन) हैं। 12. मुझे इस नीली साड़ी के बदले हरी दो। 13. मैं आपको इच्छा के विरुद्ध कोई काम नहीं करता हूँ। 14. दिन को यहाँ समाचार सुनने जरूर आइये। 15. ताश्कन्द उज़्बेकिस्तान की राजधानी (poytaxt) है।

3-mashq. Tarjima qiling.

1. Choyda sut kam. 2. Choyda shakar ko‘p. 3. Tortda shakar ko‘p. 4. U ingliz tilida (अंग्रेजी में) yomon gapiradi. 5. U ko‘p gapiradi. 6. Siz kam gapiring. 7. Men hindiy tilida yaxshi gapiraman. 8. Siz yaxshi o‘qiysiz. 9. Kam gapiring, ko‘p ishleng. 10. Anvar yaxshi bola. 11. Nozima yaxshi qiz. 12. Bizning uyimiz ularning uyiga yaqin. 13. Sizning uyingiz bozorga yaqinmi? 14. Uy issiq, uning xonasi sovuq. 15. Menga biroz suv kerak. 16. Siz aqllimisiz yoki u aqllimi? 17. Mening do‘stim juda saxiy bola. 18. Kam ovqatlaning,

ko‘p suv iching. 19. Bu kimning uyi? Bu mening uyim. 20. Bu kitob kimniki? U meniki. 21. U daftarlar siznikimi? Yo‘q ular meniki emas, sizniki. 22. Sizning telefoningiz qanday? U yaxshi telefon.



4-mashq. Tinglang, tarjima qiling va yangi so‘zlarni yozib oling.



यह कुमार परिवार है। करीना के परिवार में श्री सतीश कुमार, उनकी पत्नी श्रीमती कमला कुमार और उनकी दो लड़कियाँ विमला और राधा हैं। उनका कोई लड़का नहीं है। विमला और राधा दोनों लड़कियाँ स्कूल में हैं। राधा विमला से बड़ी है। श्री सतीश कुमार और उनका परिवार दिल्ली में हैं, पर उनके माता-पिता गाँव में हैं। वहाँ उनके ज़मीन और खेत हैं। दिल्ली के पड़ोसी (qo‘shni) श्री पन्त जी और उनका परिवार हैं। दोनों परिवार अच्छे पड़ोसी हैं और अच्छे दोस्त भी हैं।

मेरा कमरा बहुत सुंदर है। मेरे कमरे में एक खिड़की, परदा और एक दरवाज़ा हैं। मेरे कमरे में एक सफ़ेद पलंग और बिस्तर हैं। मेरे पलंग के पास एक मेज़ और एक कुर्सी हैं। मेज़ पर एक कंप्यूटर और एक फूलदान है। फूलदान में सुंदर, सफ़ेद और लाल फूल हैं। मेज़ के ऊपर एक चित्र है। मेरे कमरे में एक अलमारी भी है। मेरी अलमारी में किताबें, कापियाँ और पाठ्य-पुस्तकें हैं।

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi soʻzlar ishtirokida gap tuzing va yodlang.
2. Oʻtilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
3. Oʻtilgan soʻz va iboralarni tinglang va takrorlang.
4. Doʻstingiz yoki birorta tanishingizning oilasi haqida matn yozing va gapirib bering.

OʻN TOʻRTINCHI DARS

चौदहवाँ पाठ

Mavzuning oʻquv maqsadi: *hindiy tilida oddiy va murakkab ort koʻmakchilar va otlarning vositali kelishigini mustahkamlash va ogʻzaki nutq, tinglab tushunish qobiliyatini rivojlantirish, nutqda faol ishlatiladigan soʻz va iboralarni oʻrgatish.*

Tayanch soʻz va iboralar: *oddiy ort koʻmakchilar, murakkab ort koʻmakchilar, मैं, पर, से, तक, को ort koʻmakchilari, otlarning vositali kelishigi, ogʻzaki nutq, “मेरे घर में” dialogi*

में – -da, -ga, ichida, ichiga

मेट्रो में, कॉफी में, चाय में, दूध में, रोटी में, दही में, केक में, बिस्कुट में, मांस में, घर में, फ़्लेट में, शहर में, दूतावास में, दिल्ली में, ताशकन्द में, भारत में, परिवार में

पर – - *da, -ga, ustida, ustiga*

सड़क पर, फ़ोन पर, काम पर, बिस्कुट पर चीनी, रोटी पर मक्खन

से – - *dan, bilan, yordamida*

घर से, फ़्लेट से, मेट्रो से, मेट्रो से घर तक, मेट्रो से बाज़ार तक,
मॉस्को से दिल्ली तक, दिल्ली से ताशकन्द तक

तक – - *gacha*

बाज़ार तक, मेट्रो तक, पुश्किन सड़क तक, दूतावास तक, दिल्ली तक,
ताशकन्द तक

1-mashq. Tarjima qiling va jumlar tuzing.

शब्दकोश में, कापी को, कमरे में, पुस्तक को, विद्यार्थी से, मेज़ पर,
बेग में, कलम से, पाठ्य-पुस्तक में, दरवाज़े को, खिड़की को, बिस्तर को,
पलंग पर, मित्र से, समाचार-पत्र में, फूल को, कुर्सी पर, चित्र को, लड़के
से, लड़की को, दीवार पर, फर्श पर, घर में।

2-mashq. Hindiy tiliga tarjima qiling.

Kofeda shakar bor, choyda sut bor, tortda shakar bor,
pecheniyeda ham shakar bor, uyda telefon bor, shaharda teatr bor,
Toshkentda katta teatr bormi?, Mening do‘stim bugun elchixonada, u
kecha metroda edi, biz kecha teatrdan edik, Shastri ko‘chasida katta uy
bor, Hindiston elchixonasi Muhammad Yusuf ko‘chasida, metrodan
bozorgacha bir kilometr (किलोमीटर), Dehlidan Toshkentgacha

samolyotda (हवाई जहाज़, विमान) 2 soat 40 daqiqa (2 घंटे 40 मिनट),

Toshkentdan Moskvagacha 3 soat 30 minut (3 घंटे, 30 मिनट).

2-mashq. Tarjima qiling.

Bozorga yaqin, uydan bozorgacha yaqin, uydan metrogacha yaqin, elchixonagacha uzoq, Dehligacha uzoq, uydan ishgacha uzoq. Menga biroz (ozroq) go'sht kerak, sizga biroz sut kerak, unga ko'p kofe kerak, unga biroz qatiq kerak.



Tinglang, yozing, ularga gap tuzing va yodlang.



<i>Hindiycha</i>	<i>O'zbekcha</i>	<i>Hindiycha</i>	<i>O'zbekcha</i>
मेज़ <i>m.s</i>	stol	रसोईघर <i>m.r</i>	oshxona
कुर्सी <i>m.s</i>	stul	गुस्लखाना, बाथरूम, स्नानगृह <i>m.r</i>	hammom
आराम कुर्सी <i>m.s</i>	kreslo	बर्तन <i>m.r</i>	idish-tovoq
सोफ़ा <i>m.r</i>	divan	चायदान <i>m.r</i>	choynak
अलमारी <i>m.s</i>	shkaf	प्याला <i>m.r</i>	piyola
खिड़की <i>m.s</i>	deraza	थाली <i>m.s</i> ; प्लेट <i>m.s</i>	likopcha
दरवाज़ा (द्वार) <i>m.r</i>	eshik	ट्रे <i>m.s</i>	patnis

फर्श <i>m.r</i>	pol	बड़ी थाली <i>m.s</i>	lagan
छत <i>m.s</i>	shift	चम्मच <i>m.r</i>	qoshiq
कालीन <i>m.r</i>	gilam	काँटा <i>m.r</i>	sanchqi
झाड़ - फ़ानूस <i>m.r</i>	qandil	छुरी <i>m.s</i> , चाकू <i>m.r</i>	pichoq
पर्दा <i>m.r</i>	parda	गिलास <i>m.r</i>	stakan
बिजली <i>m.s</i>	chiroq	फूलदान <i>m.r</i>	guldon, vaza
टी. वी. , टेलीविजन <i>m.r</i>	televizor	जग <i>m.r</i>	grafin
लैंप <i>m.r</i>	lampochka	राखदानी <i>m.s</i>	kuldon
रेफ्रिजिरेटर <i>m.r</i>	muzlatgich	सूप खाने का बड़ा प्याला	kosa
पलंग <i>m.s</i>	karovat	मिर्च <i>m.s</i>	murch
बिस्तर <i>m.r</i>	o‘rin- ko‘rpa	शिमला मिर्च	bolgar qalampiri
गेट <i>m.r</i>	darvoza	प्याज़ <i>m.r</i>	piyoz

फूल <i>m.r</i>	gullar	आलू <i>m.r</i>	kartoshka
फल <i>m.r</i>	mevalar	गोभी <i>m.s</i>	karam
सेब <i>m.r</i>	olma	फूल गोभी <i>m.s</i>	gulkaram
नाशपाती <i>m.r</i>	nok	टमाटर <i>m.r</i>	pomidor



3-mashq. Tinglang, o'qing va
tarjima qiling.



मेरे घर में

राज, आइये। मैं यहाँ हूँ। घर में हूँ। मेरा परिवार भी यहाँ है। मेरा बेटा, बेटी, पत्नी यहाँ है। मेरे माँ-बाप गाँव में है। मेरे भाई, दोस्त भी वहाँ है। यहाँ मेट्रो से बहुत नज़दीक है। हमारा फ़्लेट गर्म है। मेरा दोस्त रूसी में थोड़ा बोलता है। मैं हिन्दी में अच्छा (अच्छी तरह) बोलता हूँ। घर से बाज़ार तक बस जाती है।

– बाज़ार तक कैसे जा सकता है ?

– आप बस से जा सकते हैं, बस नंबर 2, 11, 100

आप चाय पीजिये। लीजिये, चीनी और केक। अन्दर आइये, बैठिये। सोफे पर बैठिये। यह आराम कुर्सी है। मेरा फ़्लेट अच्छा है। यहाँ अलमारी, कालीन, मेज़, कुर्सी, घड़ी, फ़ोन हैं। अलमारी में जग, फूल, छुरी, चम्मच, काँटा हैं। मेज़ पर फूल हैं।

- आज कौन-सा दिन है?
- आज मंगलवार है।
- आज कौन-सी तारीख है?
- आज आठ अक्टूबर है।

4-mashq. O‘qing va tarjima qiling, yangi so‘zlarni yozib oling.

यह शर्मा जी का मकान है। शर्मा जी का परिवार बड़ा है इसलिए (shuning uchun) उनका घर भी बड़ा है। घर के आगे एक छोटा बाग है। बाग में बहुत फूल हैं। मकान में पाँच कमरे हैं। सबसे बड़ा कमरा बैठक है। शर्मा जी की बैठक (mehmonxona) बहुत बड़ी और सुन्दर है। उनका सोने का कमरा भी काफी बड़ा है। यहाँ एक पलंग है और बड़ी अलमारी भी है। शर्मा जी के तीन बच्चे हैं और हर बच्चे का अपना कमरा है। बच्चों के कमरे ज़्यादा बड़े नहीं हैं पर हर कमरे में बच्चों के लिये सब कुछ है। उनके कमरों में एक मेज के साथ एक कुर्सी है और किताबों के लिये शेल्फ (shkaf) भी है। घर के पीछे एक बरामदा (ayvon) है। बरामदे में भी कुछ फूल हैं। शर्मा जी का घर बहुत सुन्दर है।

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Yangi soʻzlarga jumlar tuzing va yodlang.
2. Oʻtilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
3. Oʻtilgan soʻz va iboralarni tinglang va takrorlang.
4. “Mening uyim” va “Mening xonam” mavzusida matn yozing, ogʻzaki gapirib bering.

O'N BESHINCHI DARS

पंद्रहवाँ पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: talabalarga hindiy tilida otlarning ko'pligi, muzakkar va muannas jinsda otlarning ko'plik shakllari va nutqda faol ishlatiladigan so'z va iboralarni o'rgatish, tinglab tushunish qobiliyati hamda og'zaki nutqni rivojlantirish.

Tayanch so'z va iboralar: otlarning ko'pligi, muzakkar va muannas jinsidagi otlar, ko'plik, faol so'z va iboralar, og'zaki nutq, tinglab tushunish.

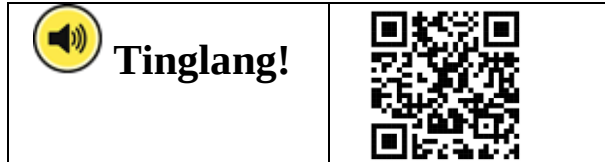
Muzakkar jinsidagi so'zlarda ko'plik

कमरा - कमरे – xona - xonalar	मकान - मकान – uy - uylar
बेटा - बेटे – bola - bolalar	घर - घर – uy - uylar
पता - पते – manzil – manzillar	भाई - भाई – aka - akalar
लड़का - लड़के – bola – bolalar	नगर - नगर – shahar - shaharlar
	कलम - कलम –
	ruchka - ruchkalar
	नाम - नाम – ism - ismlar
	समाचार पत्र - समाचार पत्र –
	gazeta - gazetalar

पिता - पिता - ota - otalar

नेता - नेता - rahbar - rahbarlar

राजा - राजा - roja – rojalar



हमारा कमरा बड़ा है। - Bizning xonamiz katta.

हमारे कमरे बड़े हैं। - Bizning xonalarimiz katta.

घर में तीन कमरे हैं। - Uyda 3 ta xona (lar) bor.

उसके दो बेटे हैं। - Uning 2 ta o‘g‘li bor.

आपके बेटे कहाँ हैं? - Sizning o‘g‘lingiz qayerda?

उनके पते मुझे दो। - Ularning manzilini menga ber.

उनके पते बताइये। - Ularning manzilini ayting.

हमारा मकान बड़ा है। - Bizning uyimiz katta.

उसके दो मकान हैं। - Uning 2 ta uyi bor.

तेरे भाई कहाँ हैं? - Sening akang qayerda?

उसके तीन भाई हैं। - Uning 3 ta akasi bor.

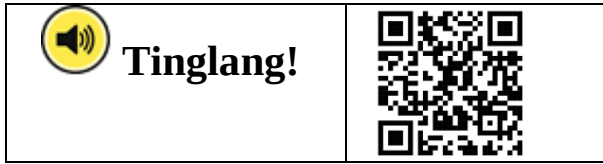
हमारे देश में बहुत नगर हैं। - Bizning yurtimizda ko‘p shaharlar bor.

आपके कलम अलमारी में है। - Sizning ruchkangiz shkafda.

उनके नाम क्या हैं? - Ularning usmi nima?

Muannas jinsidagi soʻzlarda koʻplik

बेटी - बेटियाँ - qiz - qizlar	मेज़ - मेजें - stol - stollar
अलमारी - अलमारियाँ - shkaf - shkaflar	पुस्तक - पुस्तकें - kitob - kitoblar
लड़की - लड़कियाँ - qiz - qizlar	पेंसिल - पेंसिलें - qalam - qalamlar
कुर्सी - कुर्सियाँ - stul - stullar	बहन - बहनें - opa – opalar (singil – singillar)



उसकी दो बेटियाँ हैं। – Uning 2 ta qizi bor.
कमरे में तीन अलमारियाँ हैं। – Xonada 2 ta shkaf bor.
क्लास में बीस (20) लड़कियाँ हैं। – Sinfda 20 ta qiz bor.
यहाँ दो कुर्सियाँ हैं। – Bu yerda 2 ta stul bor.
कमरे में चार मेजें हैं। – Xonada 4 ta stol(lar) bor.
अलमारी में बहुत पुस्तकें हैं। – Shkafda koʻp kitoblar bor.
मेज़ पर पेंसिलें हैं। – Stolda qalam bor.
उनकी तीन बहनें हैं। – Ularning 3 ta opasi bor.

1-mashq. Hindiy tiliga tarjima qiling.

Kitob, 2 ta kitob, 4 ta piyola, 5 ta qoshiq, 2 ta ko'cha, 3 ta opa, 7 ta ruchka, 5 ta lampochka, 2 ta guldon, 3 ta dugona, 10 ta daftar, 4 ta o'rin-ko'rpa, 2 ta karovat, 5 ta gazeta.

2-mashq. Tarjima qiling.

manzil - manzillar	uy - uylar, 2 ta uy
shahar - shaharlar	televizor - 2 ta televizor
non - nonlar	stol - stollar
shakar - 2 kilogram shakar	stul - stullar, 3 ta stul
tort - 3 ta tort	pichoq - pichoqlar, 2 ta pichoq
sharbat - 4 ta sharbat	gilam - gilamlar
aka - akalar	shkaf - shkaflar, 5 ta shkaf
do'st - do'stlar, 3 ta do'st	avtobus - avtobuslar

3-mashq. Tarjima qiling.

1. आँगन में सुन्दर पेड़ हैं। 2. हिन्दी की पुस्तक पढ़िये।
3. दिन को यहाँ समाचार सुनने जरूर आइये। 4. रेडियो सुनने आना। 5. इन पुस्तकालयों में बहुत-सी विभिन्न (turli) पुस्तकें हैं। 6. कापी में कलम से लिखो। 7. उसके मित्र को समाचार - पत्र दीजिये। 8. मेज़ पर पत्रिकाएँ रखिये। 9. वहाँ तक कितने किलोमीटर है? 10. वहाँ तक दस किलोमीटर है। वे सब प्रसन्न हैं। 11. दीवार पर गाँधी जी का चित्र है। 12. राजधानी की सड़कें पक्की और चौड़ी हैं। 13. यहाँ इंटरवल (tanaffus) के समय

छात्र लोग बातें करते हैं और आराम करते हैं। 14. यहाँ से विद्यालय दूर नहीं है। 15. वे हिन्दी भाषा पढ़ते हैं, वाक्य लिखते हैं और हिन्दी में बोलते हैं। 16. हिन्दी में पढ़ना और लिखना। 17. हिन्दी से उज़्बेकी में अनुवाद करना। 18. इन शब्दों का अनुवाद कीजिये। 19. ताश्कन्द उज़्बेकिस्तान का सांस्कृतिक केन्द्र (madaniyat markazi) है। 20. दूसरा सितम्बर हमारे देश में ज्ञान (bilim) का दिन है। 21. आज से यह काम न करना।

4-mashq. Tarjima qiling.

1. Stolda 3 ta kitob bor. 2. Mening shkafimda 40 ta kitob bor. 3. Bu yerda 3 ta piyola, 3 ta qoshiq, 3 ta likopcha, 2 ta ruchka bor. 4. Mening 3 ta opam va 3 ta dugonam bor. 5. Stolda 2 ta daftar va 2 ta guldon bor. 6. Xonada 2 ta yotoq va 2 ta o‘rin-ko‘rpa bor. 7. Sizda ko‘p kitoblar bormi? 8. Bu yerda 5 ta piyolami? 9. Oshxonada 10 ta qoshiq va 8 ta sanchqi bormi? 10. Toshkentda ko‘p ko‘chalar bor. 11. Derazada 3 ta guldon bormi? 12. Shkafda ko‘p guldonlar bor. 13. Sizda 5 ta dugona bormi yoki 3 tami? 14. Bir oyda 4 hafta bormi yoki 5 haftami? 15. Divanda 3 ta gazeta bormi yoki 6 ta gazetami?

5-mashq. O‘zbek tiliga tarjima qiling va har biriga gap tuzing.

मेरे कमरे, मेरे घर में, हमारी पुस्तकें, उसकी पुस्तक में, उस पुस्तक में, उस कमरे में, मेरी बहनें, इस भाई का, इन नगरों में, इनके घरों में, उस कमरों की दीवारों पर, इनके बागों में, खिड़कियाँ, नगर की उन सड़कों पर, इसके कमरे में, इनके कमरों में, उस चित्र

में, उस थियेटर तक, उन लड़कों के, उन दीवारों पर, अलमारियों में, डेस्क पर, इस लाइस्यम में, इन नदियों में, उन पहाड़ों पर, इसकी कापी में, कुर्सियाँ, कापियाँ।

6-mashq. Tarjima qiling va 20 ta gap tuzing.

Uy, uyda, uylar, uylarda, xona, xonada, xonalar, xonalarda, stol, stolda, stollar, stollarda, stul, stulda, stullar, stullarda, gazeta, gazetada, gazetalar, gazetalarda, til, tilda, tillar, tillarda, jurnal, jurnalda, jurnallar, jurnallarda, kitob, kitobda, kitoblar, kitoblarda, daftar, daftarni, daftarlar, daftarlarni, rasm, rasmni, rasmlar, rasmlarda, eshik, eshikni, eshiklar, eshiklarni, deraza, deraza tomon, derazalar, derazalarni, gul, gulni, gullar, gullarni, guldona, guldonga, guldona, guldona, darslik, darslikni, darsliklar, darsliklarda, lugʻat, lugʻatni, lugʻatlar, lugʻatlarni, daryo, daryoda, daryolar, daryolarda, ruchka, ruchkani, ruchkalar, ruchkalarni, qalam, qalamlar, qalamni, qalamlarni, qiz, qizlar, qizga, qizlarga, bola, bolalar, bolani, bolalarni, ona, onalar, onaga, onalarga, koʻcha, koʻchada, koʻchalar, koʻchalarda, sumka, sumkada, sumkalar, sumkalarda, devor, devorda, devorlar, devorlarda, avtobus, avtobusda, avtobuslar, avtobuslarda.

7-mashq. Tarjima qiling.

1. आप के गाँव की सड़कें कैसी हैं? 2. मेज़ पर पुस्तकें और पत्रिकाएँ हैं। 3. कमरे में कितनी कुर्सियाँ हैं? 4. कमरे में दो कुर्सियाँ हैं। 5. ये किसकी पत्रिकाएँ हैं? 6. आप कौन - सी मंज़िल पर रहते

हैं? 7. ये पत्रिकाएँ हमारी हैं। 8. पुस्तकें खोलिये और कापियाँ बन्द कीजिये। 9. यह समाचार - पत्र ध्यान से पढ़ना। 10. आज चार विद्यार्थी अनुपस्थित हैं। 11. क्या आपके नगर में बहुमंजिली इमारतें हैं? 12. मेज़ पर कापियाँ और कलम हैं। 13. बैठक में किस प्रकार का फ़र्नीचर है? 14. यहाँ कई समाचार-पत्र और पत्रिकाएँ हैं। 15. आप उनको दो - तीन किताबें दीजिये।

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Ko'plikda berilgan so'zlarga gap tuzing va yodlang.
2. O'tilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
3. Mashqlarni bajaring, o'tilgan jummalarni tinglang va takrorlang.
4. Yodlagan otlaringizdan 20 tasini ko'plik shaklida yozing (10 ta muzakkar va 10 ta muannas jinsidagi otlar)

O‘N OLTINCHI DARS

सोलहवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: hindiy tilida olmoshlar va ularning turlari, olmoshlarning obyekt kelishigi, so‘roq olmoshlari hamda nutqda faol ishlatiladigan so‘z va iboralarni o‘rgatish, so‘roq gaplarni mustahkamlash, og‘zaki nutq va tinglab tushunish ko‘nikmalarini shakllantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: olmoshlar, obyekt kelishigi, so‘roq olmoshlari, faol so‘z va iboralar, og‘zaki nutq, “हमारे घर में” dialogi.

क्या – nima?, -mi?

क्या gap boshida – **-mi**

क्या यह पुस्तक हैं ? – Bu kitobmi?

क्या आप अध्यापक हैं ? – Siz o‘qituvchimisiz?

यह क्या हैं ? – Bu nima?

मेज़ पर क्या हैं ? – Stolda nima bor?



Dialogni tinglang va tarjima qiling.

O‘zingiz ham dialog tuzing.



हमारे घर में

सुशमा : नमस्कार राजेश जी, हमारे नये घर में आपका स्वागत है।

- राजेश : नमस्कार, आपका नया घर बहुत सुन्दर है। यह तो पुराने घर से काफ़ी बड़ा है।
- सुशमा : जी हाँ, हमारा परिवार भी काफ़ी बड़ा है। अब बच्चों के लिये अलग - अलग कमरे हैं।
- राजेश : मकान में कितने कमरे हैं?
- सुशमा : मकान में चार कमरे, रसोई, गुसलखाना आदि हैं। कमरों के सिवाय एक बड़ी बालकोनी भी है। यह सबसे बड़ा कमरा बैठक है। कमरे की खिड़कियां बड़ी - बड़ी हैं।
- राजेश : यहाँ तो बहुत रोशनी है और हवा भी खूब है।
- सुशमा : अब तो हर बच्चे का एक कमरा है। यह बड़ी लड़की राधा का कमरा है। और यह दूसरा कमरा छोटे लड़के का है।
- राजेश : तो बच्चे अपने कमरों से ज़रूर खुश हैं?
- सुशमा : जी हाँ, और यह है हमारा सोने का कमरा। पलंग भी काफ़ी बड़ा है और अलमारी भी।
- राजेश : क्या बाज़ार, स्कूल, बस स्टॉप आदि पास हैं?
- सुशमा : बच्चों का स्कूल थोड़ी दूर है, पर बस स्टॉप पास ही है, ज़्यादा परेशानी नहीं है। और बाज़ार भी दूर नहीं है।
- राजेश : आपका नया घर बहुत सुन्दर है, आपको नये घर की बधाई।
- सुशमा : जी, शुक्रिया



नये शब्द



आपका स्वागत है	xush kelibsiz
काफ़ी बड़ा	ancha katta
अलग - अलग	alohida - alohida
बच्चों के लिये	bolalar uchun
आदि	va boshqalar
कमरों के सिवाय	xonalardan tashqari
बालकोनी <i>m.s</i>	balkon
बैठक <i>m.r</i>	mehmonxona
रोशनी	yorug‘
खूब	ko‘p
ज़रूर	albatta
बस स्टॉप <i>m.r</i>	avtobus bekati
ज़्यादा परेशानी नहीं है।	ortiqcha muammo yo‘q
(की) बधाई	tabriklaymiz

1-mashq. Yuqorida berilgan yangi so‘zlarga gap tuzing.

2-mashq. Tarjima qiling.

Kitob, kitobda, piyolada, qoshiqda, ko‘chada, guldonda, daftarlarda, karovatlarda, elchixonada, piyoladagi choy, ko‘chadagi gullar, guldondagi gullar, qoshiqdagi shakar, sanchqidagi go‘sht. Haftada 7 kun bor. Gazetada nima bor? Gazetada yangiliklar bor.

3-mashq. Tarjima qiling va savollarga javob yozing.

1. Ishlaringiz qanday?
2. Sizning oilangiz Hindistondami? Oilangiz hozir qayerda?
3. Sizning bobo va buvingiz bormi? Sizning bolalaringiz bormi?
4. Ular o'qishadimi? Ular qayerda o'qiydi? Siz qayerda o'qiysiz?
5. Siz rus tilida gapirasizmi? Siz hindiy tilini ham bilasizmi?
6. Siz ingliz tilida gapirasizmi?
7. Sizning ota-onangizning ismlari nima?
8. Men siz bilan qachon gaplasha olaman?
9. Biz ertaga uchrashishimiz mumkinmi?
10. Siz Toshkentda ishlaysizmi? Qayerda?
11. Unga nima deyishim kerak? U ishda.
12. U bandmi? U shu yerdami?

4-mashq. Tarjima qiling.

1. Men ertalab soat 9 dan kechki soat 6 gacha ishlayman. 2. Sen shanba kuni ishlaysanmi? 3. U har kuni ishlaydi. 4. U (m.s) metroda ishlaydi. 5. Biz maktabda ishlaymiz. Siz kechki soat 5 gacha ishlaysizmi? 6. Ular elchixonada ishlashadi. 7. Sen ko'p ishlaysanmi? 8. U dorixonada ishlaydimi? 9. U institutda ishlaydimi? 10. Siz klinikada ishlaysizmi? 11. Ular yakshanba kuni ishlashadimi? 12. Men ham hozir shu universitetda ishlayman.

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Yangi so'zlarni tinglang va yodlang.

2. “हमारा घर” va “मेरा कमरा” mavzusida o‘z uyingiz va xonangizni tasvirlab, videorolik tayyorlang (o‘z nutqingiz bilan).
3. Dialogni yodlang va gapirib bering.

O'N YETTINCHI DARS

सत्रहवाँ पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: *hindiy tilida murakkab ort ko'makchilar mavzusini mustahkamlash, kuchaytiruv yuklamalari, sonlarni hamda oddiy o'tgan zamonni o'rgatish va ularni to'g'ri qo'llash ko'nikmasini shakllantirish, nutqda faol ishlatiladigan so'z va iboralarini o'rgatish va og'zaki nutq, tinglab tushunishni rivojlantirish.*

Tayanch so'z va iboralar: *kuchaytiruv yuklamalari, sonlar, faol so'z va iboralar, og'zaki nutq, tinglab tushunish, “राजेश का दिन” dialogi.*

Menda ... bor – मेरे पास ... है (हैं)।

Senda ... bor – तेरे पास ... है (हैं)।

Bunda / Unda ... bor – इसके / उसके पास ... है (हैं)।

Bizda ... bor – हमारे पास ... है (हैं)।

Senda ... bor – तुम्हारे पास ... है (हैं)।

Sizda ... bor – आपके पास ... है (हैं)।

Bularda / Ularda ... bor – इनके / उनके पास ... है (हैं)।

मेरे पास दो कलम और दो पुस्तकें हैं। - Menda 2 ta ruchka va 2 ta kitob bor.

Lekin insonlarga nisbatan:

मेरा एक भाई है। - Mening bir akam bor.

उसकी दो बहन हैं। - Uning 2 ta opasi bor.

<i>Kuchaytiruv yuklamalari:</i>	
ही – xuddi, xuddi o‘zi, faqat, -gina (मैं इसी नगर में रहता हूँ। – Men xuddi shu shaharda yashayman.)	
यह + ही = यही	हम + ही = हमीं
वह + ही = वही	हम को + ही = हमीं को
इस में + ही = इसी में	तुम + ही = तुम्हीं
उस में + ही = उसी में	तुम को + ही = तुम्हीं को
मुझ को + ही = मुझी को	इन को + ही = इन्हीं को
तुझ को + ही = तुझी को	उन को + ही = उन्हीं को
यहाँ + ही = यहीं ; वहाँ + ही = वहीं	
भी – ham, hamda, hatto (मैं भी विद्यार्थी हूँ। – Men ham talabaman.)	
तो – axir, -ku, endi, -oq (-yoq), -da (मैं तो वहीं जाता हूँ। – Axir men huddi o‘sha erga boraman)	
तक – hatto, hattoki, -gacha (छोटे बच्चों तक ये जानते हैं। – Buni hatto yosh bolalargacha bilishadi)	
सा – juda, g‘oyat, bag‘oyat, nisbatan, -gina (बड़ा - सा – juda katta, kattagina; छोटी - सी कहानी – kichkinagina hikoya)	



Hindiy tilida sonlarni tinglang va talaffuz qiling.
(संख्याएं)



1	१	एक	21	इक्कीस	41	इकालीस	61	इकसठ	81	इक्यासी
2	२	दो	22	बाईस	42	बयालीस	62	बासठ	82	बयासी
3	३	तीन	23	तेईस	43	तैंतालीस	63	त्रेसठ	83	तिरासी
4	४	चार	24	चौबीस	44	चौवालीस	64	चौंसठ	84	चौरासी
5	५	पाँच	25	पच्चीस	45	पैंतालीस	65	पैंसठ	85	पिचासी
6	६	छः	26	छब्बीस	46	छियालीस	66	छियासठ	86	छियासी
7	७	सात	27	सत्ताईस	47	सैंतालीस	67	सइसठ	87	सतासी
8	८	आठ	28	अठाईस	48	अइतालीस	68	अइसठ	88	अठासी
9	९	नौ	29	उनतीस	49	उनचास	69	उनहत्तर	89	नवासी
10	१०	दस	30	तीस	50	पचास	70	सत्तर	90	नब्बे
11	११	ग्यारह	31	इक्तीस	51	इक्यावन	71	इकहत्तर	91	इक्यानवें
12	१२	बारह	32	बत्तीस	52	बावन	72	बहत्तर	92	बानवें
13	१३	तेरह	33	तैंतीस	53	तिरेपन	73	तिहत्तर	93	तिरानवें
14	१४	चौदह	34	चौंतीस	54	चौवन	74	चौहत्तर	94	चौरानवें
15	१५	पंद्रह	35	पैंतीस	55	पचपन	75	पचहत्तर	95	पिचानवें
16	१६	सोलह	36	छत्तीस	56	छप्पन	76	छिहत्तर	96	छियानवें
17	१७	सत्रह	37	सैंतीस	57	सतावन	77	सतहत्तर	97	सतानवें
18	१८	अठारह	38	अइतीस	58	अठावन	78	अठहत्तर	98	अठानवें
19	१९	उन्नीस	39	उंतालीस	59	उनसठ	79	उन्नासी	99	निन्यानवें
20	२०	बीस	40	चालीस	60	साठ	80	अस्सी	100	सौ

12 – एक दर्जन
1 000 – एक हजार
10 000 – दस हजार
100 000 – एक लाख
1 000 000 – दस लाख
10 000 000 – एक करोड़



Tinglang va tarjima qiling.

O'zingiz ham shunday dialog tuzing.



राजेश का दिन

- सुशमा : राजेश, तुम कौन से स्कूल में पढ़ते हो?
- राजेश : जी, मैं दूसरे विद्यालय में आठवीं कक्षा में पढ़ता हूँ।
- सुशमा : वह स्कूल तो यहाँ से बहुत दूर है।
- राजेश : मैं बस से स्कूल जाता हूँ, कभी - कभी साइकिल से भी जाता हूँ। मेरे साथ मेरा दोस्त भी जाता है।
- सुशमा : तो तुम सुबह उठते हो और तुम स्कूल समय पर कैसे पहुँचते हो?
- राजेश : मैं सुबह - सुबह छः बजे उठता हूँ, फिर दाँत साफ़ करता हूँ, फिर नहाता हूँ, और स्कूल जाता हूँ।
- सुशमा : क्या तुम नाश्ता नहीं करते?

- राजेश : जी, मैं पहले नाश्ता करता हूँ, फिर घर से निकलता हूँ।
दोपहर को स्कूल की कैंटीन में खाता हूँ।
- सुशमा : क्या तुम स्कूल में कुछ खेलते हो?
- राजेश : जी नहीं, स्कूल में कुछ नहीं खेलता, पर शाम को घर पर
क्रिकेट खेलता हूँ।
- सुशमा : स्कूल से कब वापस आते हो?
- राजेश : दो बजे तक स्कूल में रहता हूँ, फिर गिटार की कक्षा में
जाता हूँ। तीन बजे घर आता हूँ।
- सुशमा : तुम्हारी छोटी बहन प्रिया भी तुम्हारे साथ स्कूल में
पढ़ती है?
- राजेश : जी नहीं, वह अभी छोटी है, उसकी उम्र दस साल है, वह
प्राइमरी स्कूल में जाती है। वह तीसरी कक्षा में है।
- सुशमा : क्या प्रिया भी तुम्हारे साथ खेलती है?
- राजेश : वह तो छोटी है, उसके साथ दूसरे छोटे बच्चे खेलते हैं।
- सुशमा : रात को तुम लोग कब सोते हो?
- राजेश : रात को हम दस बजे सोते हैं।



नये शब्द



दूसरे विद्यालय में	ikkinchi maktabda
आठवीं कक्षा में	sakkizinchi sinfda
साइकिल	velosiped
पहुँचना	yetib bormoq, yetmoq
सुबह छः बजे	ertalab soat 6 da
दाँत साफ़ करना	tishni tozalamoq, yuvmoq
नहाना	yuvinmoq
नाश्ता करना	nonushta qilmoq
दोपहर को	tushlikda, tush paytida
स्कूल की कैंटीन में	maktab oshxonasida
क्रिकेट	kriket (o'yin)
गिटार	gitara
खेलना	o'ynamoq
शाम को	kechqurun
वापस आना	qaytmoq, qaytib kelmoq
दो बजे	soat ikkida
प्राइमरी स्कूल	boshlang'ich maktab

1-mashq. Tarjima qiling.

1. क्या आपका भाई है ? जी नहीं, मेरा भाई नहीं है। मेरी एक बहन है। 2. उनका एक भाई और दो बहनें हैं। 3. हमारा दादा जी और दादी जी हैं। 4. मेरे पास तीन किताबें और एक शब्दकोश हैं। 5. उनके पास एक-एक पाठ्य -पुस्तक और चार-चार पेंसिल हैं। 6. क्या आपके पास कुछ पैसे हैं ? 7. हमारे पास दो - दो फ़ोन हैं। 8. क्या तुम्हारे पास कागज़ है ?

2-mashq. Tarjima qiling.

1. Sizning manzilingiz? 2. Sizlarning manzillaringiz? 3. Menga 2 kilogram shakar bering. 4. Bizga 2 ta tort bering. 5. Mening akam u yerda. 6. Mening 2 ta akam Hindistonda. 7. Mening 3 ta do'stim bor. 8. Mening ko'p do'stlarim bor. 9. Bu katta uy. 10. Bu yerda katta uylar bor. 11. Bu yerda 2 ta stol bor. 12. U yerda 5 ta stol bor. 13. Stolda 4 ta pichoq bor. 14. Oshxonada 8 ta pichoq bor. 15. U yerdagi uyda 2 ta gilam bor. 16. Menda 6 ta gilam bor. 17. Bizda 3 ta shkaf bor. 18. Uyda 5 ta shkaf bor. 19. Bu yerda 3 ta stul bor. 20. U yerda 6 ta stul bor.

3-mashq. Tarjima qiling.

Mening o'g'lim bor. Uning ismi Anurag. U uyda. Mening akam bor. U Hindistonda. Mening yaxshi uyim bor. Mening ko'p ishlarim bor. Sening qizing bor. Uning qizi va o'g'li bor. Ular shu yerda.

Mishra xonim elchixonada ishlaydi. Uning 2 ta qizi bor. Ularning ismi Anita va Nikita. Sizda nima bor? Bizda soat, gilam va idish bor.

Ularning opasi bor. Bugun u Dehlida. Uning akasi bor. Uning yaxshi ishi bor. Mening oilam kichkina. Bizning ham oilamiz katta emas. Mening do'stim bor. Uning katta oilasi yo'q. Siz qachon uyg'onasiz? Sen maktabda o'qiysanmi? Siz qaysi maktabda o'qiysiz? Sen kutubxonaga borasanmi? Ha, bugun kechqurun men kutubxonaga boraman. Bu kitobda ko'plab rasmlar bor. Bu kichkina kitobda ko'p hikoyalar bor.

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi so'zlar ishtirokida jumlar tuzing va yodlang.
2. O'tilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
3. O'tilgan so'z va iboralarni tinglang va takrorlang.
4. Dialogni yodlang va gapirib bering.

O'N SAKKIZINCHI DARS

अठारहवाँ पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: Talabalarga hindiy tilida tugal o'tgan zamon va uning qo'llanilishi, o'timli va o'timsiz fe'llarning ifodalanishi, nutqda faol ishlatiladigan so'z va iboralarni o'rgatish va og'zaki nutq, tinglab tushunish ko'nikmasini rivojlantirish.

Tayanch so'z va iboralar: sodda tugal sifatdash, tugal o'tgan zamon, o'timsiz fe'l, o'timli fe'l, payt, aniqlovchi ergash gap, faol so'z va iboralar, og'zaki nutq, tinglab tushunish.

*Tugal o'tgan zamon
(o'timsiz fe'llar bilan)*

आना – आ + - या (- यी, - ई), - ये (- ए, - यी)

पढ़ना – पढ़ + - आ (ा), - ए (े)

मैं आया (आयी / आई)। – men keldim (kelganman).

तू आया । – sen kelding.

यह / वह आया (आयी / आई)। – bu / u keldi (kelgan).

हम आये (आए)। – biz keldik.

तुम आये (आए)। – sen kelding (siz keldingiz).

आप आये (आए)। — Siz keldingiz

यह / वह आये (आए)। — bu / u keldi (kelgan).

(o'timli fe'llar bilan)

मैं ने कहा — men aytdim (dedim).

तू ने कहा — sen aytding (deding).

इस / उस ने कहा — bu / u aytdi (dedi).

हम ने कहा — biz aytdik (dedik).

तुम ने कहा — sen aytding (deding).

आप ने कहा — Siz aytdingiz (dedingiz).

इन्हों / उन्हों ने कहा — bular / ular aytdi (dedi).

मैं ने देखा — men ko'rdim.

तू ने देखा — sen ko'rding.

इस / उस ने देखा — bu / u ko'rdi.

हम ने देखा — biz ko'rdik.

तुम ने देखा — sen ko'rding.

आप ने देखा — Siz ko'rdingiz.

इन्हों / उन्हों ने देखा — bular / ular ko'rdi.

मैं ने पढ़ा – men o‘qidim.

तू ने पढ़ा – sen o‘qiding.

इस / उस ने पढ़ा – bu / u o‘qidi.

हम ने पढ़ा – biz o‘qidik.

तुम ने पढ़ा – sen o‘qiding.

आप ने पढ़ा – Siz o‘qidingiz.

इन्हों / उन्हों ने पढ़ा – bular / ular o‘qidi.

!!! लेना, देना, होना,

जाना, करना

मैं ने लिया – men oldim.

तू ने लिया – sen olding.

इस / उस ने लिया – bu / u oldi.

हम ने लिया – biz oldik.

तुम ने लिया – sen olding.

आप ने लिया – Siz oldingiz.

इन्हों / उन्हों ने लिया – bular / ular oldi.

1-mashq. Quyidagi fe'llarni tugal o'tgan zamonda tuslang.

लिखना , सुनना , रखना , डालना , करना , देना

2-mashq. Tarjima qiling.

मैं ने कल पढ़ा। उस ने भी कल पढ़ा। हम ने देखा। तुम ने भी उसको देखा। उन्होंने ने सुना। हम ने भी सुना। तुम ने अच्छी तरह सुना। उस ने टी. वी. पर सुना। उस ने मुझ से कहा। उन्होंने ने भी कहा। हम ने कल कहा।

3-mashq. Tarjima qiling.

U kecha yozdi, men ham yozdim. Lekin do'stim yozmadi. Men uni kecha ko'rdim. U meni ko'rmadi. Biz o'qidik, ular ham kecha o'qishdi va yozishdi. Men yozmadim. Akam mening kitobimni oldi. Men unga daftar ham berdim. Lekin u menga o'z lug'atini bermadi. Biz kecha radio tingladik. Ukam meni ko'rdi.

4-mashq. Tarjima qiling.

1. दादी जी अपने बचपन के बारे में सुनाती थी। 2. वहाँ कोई नहीं आता था। 3. बच्चे ध्यान से कहानी सुनते हैं। 4. आज दीवाली का त्योहार (bayram) है, इस लिये नया कपड़ा पहनो। 5. माँ जी अपने बेटे से बात करती है। 6. ये रेल गाड़ियाँ (poyezdlar) बड़ी तेज़ी से चलती हैं। 7. लड़कियाँ ऊँची आवाज़ में हँसती थीं। 8. मैं ने बच्चों को बुलाया। 9. वह आदमी मुझ को रास्ते पर मिला। 10. उन लड़कियों ने हम को पुकारा। 11. वे शाम को घर आये। माता जी ने

अतिथियों के लिये सुबह से शाम तक विभिन्न मिठाइयाँ (shirinliklar) बनार्यीं। 12. वह सारा दिन सोया। 13. बच्चों ने सारा दिन क्रिकेट खेला। गाड़ी (poyezd) देर तक नहीं पहुँची। 14. वे आठ घंटे तक सोये। 15. वसंत आया। फूल खिले। पेड़ हरे हुए। 16. बारिश आरम्भ हुई। 17. अचानक तूफान उठा। 18. उस ने कहानी पढ़ी और उस का अनुवाद किया। 19. भाई ने बहुत-सी चिट्ठियाँ लिखीं। 20. इन्हों ने हम से पूछा। आपके मित्रों ने कागज़ और पुस्तकें खरीदीं। 21. हम ने दोपहर का खाना खाया। 22. उस ने पानी पिया। 23. हम ने दो नई फ़िल्में देखीं। 24. उस ने उत्तर दिया। 25. उस ने गिलास में पानी डाला।

5-mashq. Tarjima qiling.

1. Kecha onam bilan birga yangi kiyimlar sotib oldik. 2. Biz bugun ikkita matnni eshitib, tarjima qildik. 3. Kecha ular bizga yangi kitoblar berishdi. 4. Men uzoqdan dugonamni ko'rdim. 5. Men bu kitobni o'qimadim. 6. Kecha uyimizga ko'p mehmonlar kelishdi. 7. Bahor keldi va bog'da gullar ochildi. 8. Ular xatlarni stolga qo'yishdi. 9. Bu xabarni sizga kim aytdi? 10. O'tgan hafta biz Dehliga safar qildik. 11. Ona derazalarni ochdi va gullarga suv quydi. 12. Ular kecha ikkita mashq yozishdi. 13. Talabalar endigina mashq yozishni boshlashdi. 14. Biz haligacha ishimizni tugatmadik. 15. Men uni shu paytgacha ko'rmadim.

6-mashq. Tarjima qiling.

1. Kim gapirdi (aytdi)? U bandmi? U shu yerdami?
2. Siz ilgari Toshkentda bo'lganmisiz? Dehlida bo'lganmisiz?
3. Siz qachon keldingiz? Siz meni ko'rishni istaysizmi? Siz men bilan gaplashishni xohlaysizmi? Siz menga qo'ng'iroq qildingizmi?
4. Siz yangi yilni qanday o'tkazdingiz?
5. Sizning uyingizgacha qanday yetib olish mumkin? Siz qayerda yashaysiz? U yerda ob-havo qanday? Issiqmi? Sovuqmi?
6. U yarim soatdan keyin shu yerda bo'ladimi? Men unga telefon qilsam bo'ladimi?
7. Siz ertaga ertalab yetib kelasizmi? Siz kechqurun uyda bo'lasizmi? Siz o'n daqiqadan keyin shu yerda bo'lasizmi?
8. Ichishga nima bor? Choy yoki kofe bormi?
9. Bu stol bo'shmi? Siz nonushta qildingizmi?
10. Keling, tushlik qilamizmi? Siz go'sht yeysizmi? Qayerga boramiz?
11. Qaysi restoran ovqatlari yaxshi? Qayerda yaxshi ovqat tayyorlashadi?

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi so'zlarga gap tuzing va yodlang.
2. O'tilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
3. O'tilgan so'z va iboralarni tinglang va takrorlang.

O‘N TO‘QQIZINCHI DARS

उन्नीसवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: talabalarga hindiy tilida tugal o‘tgan zamon mavzusini mustahkamlash, nutqda faol ishlatiladigan so‘z va iboralarni o‘rgatish va og‘zaki nutq, tinglab tushunishni rivojlantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: tugal o‘tgan zamon, o‘timsiz fe‘l, o‘timli fe‘l, “नेपाल की यात्रा ”dialogi, faol so‘z va iboralar, og‘zaki nutq.



Dialogni tinglang va tarjima qiling. O‘zingiz ham dialog tuzing.



नेपाल की यात्रा

नितेश : हैलो करिश्मा, कैसी हो? पिछले पूरे हफ़्ते तुम कालेज नहीं आयी। क्या हुआ?

करिश्मा : हैलो नितेश, हाँ पिछले हफ़्ते मैं यहाँ नहीं थी, नेपाल गयी थी। कल ही लौटी हूँ।

नितेश : मैं ने सुना है कि नेपाल बहुत सुन्दर जगह है। तुम ने वहाँ क्या क्या देखा?

करिश्मा : मैं वहाँ घूमने नहीं गई थी, अपने भाई से मिलने गई थी।
वह आजकल वहीं रहता है।

नितेश : तो तुम बिलकुल नहीं घूमीं। फिर तुमने क्या किया?

करिश्मा : नहीं मैं थोड़ा बहुत घूमी भी। मैं ने पशुपति नाथ का
मंदिर देखा और दूसरी कई जगहें भी देखीं। मैं वहाँ
ज़्यादा नहीं रही। क्या तुम जानते हो कि वहाँ चीज़ें
बहुत सस्ती हैं। मैं ने वहाँ बहुत कुछ खरीदा।

नितेश : हाँ सुना है कि नेपाल महंगा नहीं है। वहाँ तुम ने क्या
क्या खरीदा? मेरे लिए क्या लायी हो?

करिश्मा : मैं ने अपने लिए कपड़े और जूते लिये और तुम्हारे लिये
यह झोला लायी हूँ। यह पक्का नेपाली थैला है। अच्छा है
न?

नितेश : बिलकुल, यह तो बहुत अच्छा है। एक बात बताओ, वहाँ
तुम ने किस भाषा में बात की, क्या तुम नेपाली बोलती
हो?

करिश्मा : नहीं, मैं नेपाली नहीं जानती, पर वहाँ काफी लोग हिन्दी
जानते हैं। नेपाली लोग हिन्दी फ़िल्में देखते हैं और फ़िल्मों
से ही हिन्दी सीखते हैं, मैं ने हिन्दी में ही बात की।

नितेश : वहाँ के लोग कैसे हैं?

करिश्मा : नेपाली लोग बहुत ही अच्छे हैं, आदमी बहुत मेहनती हैं

और औरतें भी उनकी मदद करती हैं।

नितेश : क्या तुम्हारे पास कैमरा था? तुम ने फ़ोटो खींचे?

करिश्मा : हाँ, मैं ने बहुत फ़ोटो लिये और एक वीडियो फ़िल्म भी बनाई। कभी मेरे घर आना, तुमको दिखाऊँगी। अच्छा बताओ, यहाँ क्या क्या हुआ?

नितेश : कुछ खास नहीं। प्रोफ़ेसर शर्मा की कक्षाएँ नहीं हुईं क्योंकि वे बीमार थे। अरे हाँ, लक्ष्मी और राकेश के बीच में बहुत झगड़ा हुआ। अब वे बात नहीं कर रहे हैं।

करिश्मा : यह तो बुरी ख़बर है, उन्होंने ने झगड़ा क्यों किया?

नितेश : राकेश ने बहुत बड़ी ग़लती की, उस ने लक्ष्मी को एक रेस्तरां में बुलाया, पर खुद नहीं आया।

करिश्मा : ग़लती वाकई में भयंकर है, आशा है कि सब ठीक होगा। चलो, अब क्लास में चलते हैं।



नये शब्द



पिछले	o'tgan, avvalgi
नेपाल	Nepal
लौटना	qaytmoq
घूमना	aylanmoq

मंदिर <i>m.r</i>	ibodatxona, mandir
दूसरा, दूसरी, दूसरे	ikkinchi; boshqa
झोला <i>m.s</i>	sumka
पक्का थैला <i>m.r</i>	qattiq sumka
मेहनती	mehnatkash, tirishqoq
(की) मदद करना (की) सहायता करना	yordam bermoq
कैमरा <i>m.r</i>	kamera
फ़ोटो खींचना	rasmga tushmoq
दिखाना	ko'rsatmoq
झगड़ा <i>m.r</i>	janjal, urush
झगड़ा करना	urushmoq, janjallashmoq
बुरी ख़बर <i>m.s</i>	yomon xabar
ग़लती करना	xato qilmoq
खुद	o'zi
वाकई मैं	haqiqatdan ham
भयंकर	qo'rqinchli, dahshatli
आशा है कि	umid qilamizki

1-mashq. Tarjima qiling.

Men Dehlidan keldim. Dehli Hindistonning poytaxti. Men oilam bilan keldim. Mening ayolim va bolalarim ham kelishdi. Biz Toshkentga keldik. Mening do'stim ham Jammudan keldi. Hozir bu yer issiq. Kechasi ham issiq. Mening qizim maktabda o'qiydi. Mening o'g'lim o'qimaydi. U uyda. Mening qizim va o'g'lim rus tilida o'qiy olmaydi va yoza olmaydi (o'qishni va yozishni bilishmaydi). Men rus tilini tushunaman. Biroz o'qiyman va yozaman.

Biz Jammuda yashadik. Endi Toshkentda yashayapmiz. Mening do'stim Hindistonga ketdi. U ikki oy oldin ketdi. Ular Dehliga ketishdi. Hozir u o'sha yerda ishlaydi. Ilgari u Toshkentda ishlagan. U bu yerda ikki yil ishlagan.

2-mashq. Tarjima qiling.

1. मैं उस की कुर्सी पर बैठा। 2. हमारा पाठ समाप्त हुआ। 3. शाम को हम नगर लौटे। 4. सीता अपने मित्र के साथ गई। 5. उसके हाथ में आजका समाचार-पत्र था। 6. मेरा उत्तर सुनकर वे खुश हुए। 7. कहानी हम को अच्छी लगी। 8. हमारा पाठ आरम्भ हुआ। 9. सुबह को मेरे पास मेरी छोटी बहन आई। 10. जब वह हमारे घर आया, तो घर में कोई न था। 11. जब हम खाली रहते हैं तो हमेशा नगर के बाहर एक गाँव में जाते हैं।



3-mashq. Tinglang va o'zbek tiliga tarjima qiling. Qayta tinglab hindiy tilida yozing (diktant).



4-mashq. Tarjima qiling.

1. Men xat yozdim. Men do'stlimga xat yozdim. U o'g'liga xat yozdi. U (m.s) akasiga xat yozdi. Siz kecha yozdingiz. Ular maktabda yozishdi. Men onamga xat yozdim. U qiziga yozdi. Siz opangizga xat yozdingiz.

2. Men tort sotib oldim. U juda mazali. U jurnal sotib oldi. U hindiy tilida yangi jurnal sotib oldi. U pecheniye sotib oldi. Biz kitoblar sotib oldik. Siz soat sotib oldingiz. Ular rasm sotib olishdi.

3. Men taksida ketdim. U metroda ketdi. U (m.s) avtobusda ketdi. Biz aeroportga ketdik. Siz bozorga ketdingiz. Ular teatrga ketishdi. Men Dehliga borishim kerak. Siz eski shaharga borishingiz kerak.

4. Men xatni dugonamga berdim. U xatni do'stiga berdi. U menga choy berdi ammo, pecheniye bermadi. Siz o'z telefoningizni berdingiz.

5. Men choynak oldim. U yangi telefon oldi. U (m.s) olma va nok oldi. Siz mening manzirimni oldingiz. Ular tushlik uchun osh (palov) olishdi.

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Yangi so'zlar ishtirokida jumlarlar tuzing va yodlang.
2. O'tilgan so'z va iboralarni tinglang va takrorlang.
3. O'tilganlar asosida dialog tuzing.
4. "Mening sayohatim" mavzusida insho yozing va gapirib bering.

YIGIRMANCHI DARS

बीसवाँ पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: *tugal o'tgan zamon mavzusini mustahkamlash va talabalarga o'timli fe'llarning qo'llanilishini o'rgatish, tinglab tushunish ko'nikmasini shakllantirish, nutqda faol ishlatiladigan so'z va iboralarni o'rgatish va og'zaki nutqni rivojlantirish.*

Tayanch so'z va iboralar: *tugal o'tgan zamon, o'timli fe'l, faol so'z va iboralar, og'zaki nutq, tinglab tushunish, “दिल्ली” matni.*



Tinglang.



Tugal o'tgan zamonga berilgan misollarni o'qing va tarjima qiling:

मैं ने पाठ (m.r) पढ़ा। मैं ने चिट्ठी (m.s) पढ़ी। उस ने पुस्तक पढ़ी। उस ने एक शब्द पढ़ा, हम ने बहुत शब्द पढ़े। उन्होंने ने यह एक प्रोग्राम देखा । तुम ने कल तीन प्रोग्राम देखा। उन्होंने ने यह काम किया।

आप ने चार शब्द लिखे , उन्होंने ने चार चिट्ठियाँ लिखीं। मैं ने उसकी बात सुनी , लेकिन तुम ने उसकी सब बातें सुनीं। आप ने यह कापी कहाँ रखी? मैं ने यह कापी मेज़ पर रखी। ये कापियाँ कहाँ है?

तुम ने इन कापियों को कहाँ रखा? मैं ने इन कापियों को अलमारी में रखा। तुम ने इस पुस्तक को देखा? जी नहीं, मैं ने इस पुस्तक को नहीं देखा।

<i>Yodda tuting!!!</i>	
समझना	<i>o 'siz – tushunmoq</i>
भूलना	<i>o 'siz – unutmoq</i>
बोलना	<i>o 'siz – gapirmoq, aytmoq</i>
लाना	<i>o 'siz – olib kelmoq</i>



Tinglang, o'qing va tarjima qiling.



दिल्ली

दिल्ली भारत की राजधानी है। वह पुराना और ऐतिहासिक नगर है। दिल्ली यमुना नदी के तट पर स्थित है। नदी के दूसरे तट पर एक नये नगर का निर्माण हो रहा है। नगर का नाम शाहदरा है। एक लंबा सा पुल दिल्ली और शाहदरा को मिलाता है। दिल्ली में नया और

पुराना नगर है। नयी दिल्ली की सड़कें लम्बी और चौड़ी हैं। सड़कों के दोनों ओर हरे ऊँचे पेड़ खड़े हैं।

पुरानी दिल्ली की सड़कें बहुत छोटी हैं लेकिन सुबह से शाम तक उन पर बड़ी चहलपहल होती है। पुरानी दिल्ली में एक मशहूर जगह है। उसका नाम चाँदनी चौक है। चाँदनी चौक एक लम्बी सड़क है। उस के दोनों ओर तरह-तरह की बहुत दुकानें हैं : खाने-पीने की चीजों की दुकानें हैं, जूते की दुकानें, तैयार कपड़े की दुकानें, किताबों की दुकानें और आदि। इनके अलावा नाई और घड़ी - साज़ की दुकानें हैं।

नयी दिल्ली में भी एक मशहूर जगह है - कनाट प्लैस । लेकिन यह सड़क नहीं है, मैदान है। मैदान गोल है और इस में एक लम्बी गोल इमारत है। इस इमारत में बहुत सी दुकानें हैं। इनके अलावा कनाट प्लैस में कई बड़े सिनेमाघर हैं। शाम को उस की सुन्दरता और ज़्यादा हो जाती है। भारत गर्म देश है। इस लिये दिल्ली की सड़कों और मैदानों की सफ़ाई रोज़ाना होती है।

पुराने दिल्ली में ऐतिहासिक स्मारक भी हैं - लाल किला, चाँदनी चौक, जामा मस्जिद। जामा मस्जिद बहुत बड़ा और पुराना है। उस में ऊँचे मिनार हैं, मकबरे हैं और सन्दर पिंजरे हैं। दिल्ली में नया मेट्रो है। दिल्ली के केन्द्र में सुन्दर और चौड़ी सड़क है। उसका नाम राजपथ है। त्योहार के दिनों में उसकी सुन्दरता और ज़्यादा हो जाती है।



नये शब्द



राजधानी <i>m.s</i>	poytaxt
पुराना और ऐतिहासिक	qadimiy va tarixiy
नदी के तट पर	daryo qirg'og'ida (sohilida, bo'yida)
स्थित है	joylashgan
(का) निर्माण होना	qurilmoq
पुल <i>m.r</i>	ko'prik
मिलाना	uchrashtirmoq, tutashtirmoq
खड़ा होना	turmoq
चहलपहल	jonlanish, shovqin-suron
खाने - पीने की चीज़ें	oziq-ovqatlar
जूते की दुकान	oyoq kiyim do'koni
कपड़ा <i>m.r</i>	kiyim
नाई <i>m.r</i>	sartarosh
घड़ी - साज़ <i>m.r</i>	soatsoz
गोल	dumaloq
इमारत <i>m.s</i>	bino
इनके अलावा	bulardan tashqari

उसकी सुन्दरता <i>m.s</i>	uning go‘zalligi
रोज़ाना	har kuni
स्मारक <i>m.r</i>	yodgorlik, obida
दिल्ली के केन्द्र में	Dehlining markazida
त्योहार (त्यौहार) <i>m.r</i>	bayram, festival

1-mashq. Savollarni tarjima qiling va javob yozing.

1. Dehli qayerda joylashgan? 2. Dehli qanday shahar? 3. Dehlining ko‘chalari qanday? 4. Dehlining eng mashhur joylari qaysi? 5. Dehlining eng mashhur bozori qaysi va u yerda qanday do‘konlar bor? 6. Hindiston qanday mamlakat? 7. Dehlidagi qadimiy va tarixiy obidalar qaysilar? Siz ular haqida bilasizmi? 8. Dehlidagi zamonaviy obidalar qaysilar? 9. Dehli markazidagi ko‘chaning nomi nima? 10. Siz Hindistonga borganmisiz?

2-mashq. Tarjima qiling.

1. Dehli juda chiroyli va katta shahar. 2. Agra Hindistonning eng mashhur shaharlaridan biri. 3. O‘zbekistonda ko‘plab qadimiy, tarixiy va chiroyli shaharlar bor. 4. O‘zbekistonning eng mashhur shaharlaridan biri bu Samarqand. 5. Men yozda Hindistonga boraman, sizchi? 6. Men ham Hindistonga borib, Dehli va Agra shaharlarini ko‘rishni xohlayman. 7. Biz dam olish uchun Haydarobodda eng chiroyli joylarga bormoqchimiz. Yuring, siz ham biz bilan boring. 8. Uning go‘zalligi kundan kunga ortib

bormoqda. 9. Siz ham O‘zbekistonga kelasizmi? 10. Men o‘z yurtimni yaxshi ko‘raman va albatta qaytib kelaman.

3-mashq. Tarjima qiling.

1. उस ने नये पाठ के शब्द नहीं सीखे इसलिये अध्यापक बहुत नाराज़ हुए। 2. पहले आप कभी हमारे यहाँ आये ? 3. आप ने मेरी आवाज़ सुनी। 4. 1857 में सारा हिन्दुस्तान एक हुआ। 5. हम ने गोपाल को पचास रुपये दिये। 6. तुम ने उस को बुलाया। 7. कुछ दिन पहले यहाँ मेरा एक मित्र आया। 8. क्या आप भारत गये ? 9. हम ने चिट्ठियाँ लिखीं । 10. हम घूमने के लिये बाहर गये।

4-mashq. To‘ldiruvchiga ko‘rt ko‘makchisini qo‘shib yozib, kesim bilan moslashuvni to‘g‘rilang.

1. मैं ने पत्र पढ़ा। 2. उस ने पुस्तक पढ़ी। 3. हम ने किताबें पढ़ीं। 4. उन्होंने ने चिट्ठी लिखी । 5. उस ने कमरा साफ किया।

5-mashq. Tarjima qiling va savollarga javob yozing.

1. Siz ilgari qayerda yashagansiz? 2. Sizning ota-onangiz qayerda yashashgan? 3. Siz qayerda o‘qigansiz? 4. Siz hindiy tilini qayerda o‘rgangansiz? 5. Siz qachon Samarqand va Buxoroga borgansiz? Siz u yerda nimalarni ko‘rgansiz? 6. Siz hindiy tilida nima o‘qigansiz? 7. Siz men nimani aytganimni tushundingizmi? Ha men tushundim. Yo‘q men tushunmadim. 8. Siz qayerdan keldingiz?

6-mashq. Tarjima qiling.

1. यह कहानी उस को अच्छी लगी। 2. नवाई के बारे में यह कहानी हम को अच्छी लगी। 3. हमारा पाठ समाप्त हुआ। 4. रात को हम नगर लौटे। 5. वह फल खरीदने दुकान गया। 6. जब वह हमारे घर आया, तो गाड़ी खड़ी थी। 7. जब गर्मियों में छुट्टियाँ आरम्भ होती हैं तो अधिकांश (ko‘pchilik) लोग दर्शनीय स्थानों (diqqatga sazovor joylar) की यात्रा पर जाते हैं। 8. जब मैं ने अपना उद्देश्य (maqsad) बताया तो उस ने अनुमति दी। (ruhsat bermoq) 9. जो लोग भारत आते हैं वे ताजमहल को देखने जरूर जाते हैं। 10. मैं ने खिड़की खोली और दरवाज़ा बन्द किया। 11. यह समाचार किन्हों ने पढ़ा? 12. किस ने कहा? इस ने कहा। 13. उसका उत्तर सुनकर वे खुश हुए। 14. मैं उन की कुर्सी पर बैठा। 15. ये बातें किस ने कहीं? ये बातें आपका मित्र ने कहीं।

Mustaqil ta’lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi so‘zlar ishtirokida jumlarlar tuzing va yodlang.
2. O‘tilgan so‘z va iboralarni tinglang va takrorlang.
3. O‘tilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.
4. “Dehli shahrining tarixi“ yoki “Dehlining tarixiy va zamonaviy joylari” mavzusida faktlarga asoslangan insho yozing.

5. “दिल्ली” matnini gapirib bering. O‘z shahringiz haqida insho yozing va aytib bering.
6. Hindistonning eng mashhur shaharlari haqida o‘rganing va taqdimot tayyorlab, hindiy tilida qisqacha gapirib bering.

YIGIRMA BIRINCHI DARS

इक्कीसवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: *tugal o‘tgan zamonni mustahkamlash uchun qo‘shimcha mashqlarni bajarish va tinglab tushunish ko‘nikmasini yaxshilash, nutqda faol ishlatiladigan so‘z va iboralarini takrorlash va og‘zaki nutqni rivojlantirish.*

Tayanch so‘z va iboralar: *o‘timli va o‘timsiz fe‘llar, tugal o‘tgan zamon, qo‘shimcha so‘z va iboralar, og‘zaki nutq.*



Tinglang, o‘qing va tarjima qiling.



पिछले साल विद्यार्थियों के एक दल ने भारत का सफ़र किया। उन्होंने ने दिल्ली, बम्बई, कलकत्ता आदि शहर देखे। सभी शहरों में उन्हें किसी न किसी हिन्दुस्तानी परिवार के यहाँ जाने और उस में रहने का

मौका मिला । इस तरह वे न सिर्फ़ होटल में बल्कि हिंदुस्तानियों के घरों में भी हिन्दुस्तानी खाना खाते थे। हिन्दुस्तानी खाना युरोपीय खाने से काफी भिन्न है। सब से पहले उसमें ज़्यादा मिर्च और दूसरे मसाले होते हैं। युरोपीय लोग इस तरह का खाना खाने के आदी नहीं हैं क्योंकि उनको तेज़ खाना खाने की आदत नहीं है। परन्तु हमारे विद्यार्थियों ने ऐसा ही खाना खाना चाहा।

दिल्ली में वे एक दिन विश्वविद्यालय के एक अध्यापक के यहाँ गये। उनकी पत्नी ने भात, सब्ज़ी का सालन और दाल पकायी। पहली बार ऐसा खाना और खास तौर पर दाल उन्हें अच्छी नहीं लगी । परन्तु बाद में वे इन चीज़ों के इतने आदी हो गये कि सिर्फ़ हिन्दुस्तानी खाना खाते थे। सुबह सवेरे सभी भारतीयों की तरह वे दूध मिली चाय पीते थे और फिर सैर के लिये बाहर जाते थे। वापस आने पर वे भात और दाल खाते थे। इनके साथ वे बहुत सी सब्ज़ी खाते थे। खाना बहुत तेज़ था, इसलिये खाते वक़्त वे सब बहुत पानी पीते थे। वे गोश्त बिल्कुल नहीं खाते क्योंकि बहुत से हिन्दुओं को गोश्त खाने की आदत नहीं है।

1-mashq. O'qing va tarjima qiling.

दोपहर को विद्यार्थी टमाटर का शोरबा, दाल, खीर और डिज़र्ट के लिये फल खाये थे । भारत के लोग कहते हैं कि खाली पेट सोना बहुत लाभदायक (foydali) होता है। इसलिये शामको विद्यार्थी लगभग कुछ

नहीं खाये, थोड़ा सा दूध पिया थे। ताशकन्द लौटने पर विद्यार्थियों ने भारतीय लोगों की आदतों के बारे में बहुत कुछ सुनाया।

2-mashq. O‘qing va gaplarni tugal o‘tgan zamonga o‘zgartiring.

भारत में ऐसे सख्त हिन्दू हैं जो न सिर्फ गोश्त बल्कि मछली और अंडे भी नहीं खाते । वे दूध भी नहीं पीते । ये लोग चावल, दाल और सब्जी खाते हैं तथा प्यास लगने पर ठंडा पानी पीते हैं। भारत के लोग पुराने समय से हाथों से खाना खाना पसंद करते हैं। अब भी बहुत से लोग खास तौर पर गाँवों के लोग हाथों से खाना खाते हैं। वे काँटे या छुरियाँ काम में नहीं लाते ।

भारत के बाज़ारों में गोश्त नहीं बिकता । वह खास बाज़ारों में बिकता है। उसे मुसलमान लोग बेचते हैं या क्रिश्चियन लोग। मछली भी खास बाज़ारों में बिकती है। भारत की मछलियाँ बहुत मज़ेदार होती हैं। दूध और अंडे हर जगह मिलते हैं। चाँदनी चौक पर कई बड़ी दुकानें हैं जिनमें दूध की चीज़े और अंडे बिकते हैं।



3-mashq. Yuqoridagi mashqlarning audiolarini tinglang va og‘zaki tarjima qiling.



4-mashq. Tarjima qiling.

1. Biz o‘tgan oy dam olishgan bordik. 2. Nega sen bugun universitetga bormading? 3. U ishni tashlab, uyiga ketdi. 4. Talabalarining darsi boshlandi. 5. Biz mashhur Agra shahrini ko‘rdik.

6. Ular ham hindiy tilini o'rganishgan. 7. Men ovqatlandim. 8. U yangi she'r yozmoqchiligini aytdi. 9. Ular bizga ishonishmadi. 10. Sen Hindistonga borganmisan? 11. Shu paytgacha men Dehli shahrini umuman ko'rmaganman. 12. Men hech nimani ko'rmadim. 13. U (m.s) maktabda yaxshi o'qigan. 14. Men ona haqida juda ko'p she'rlar yozganman. 15. Siz o'tgan yili Samarqandga bordingizmi? Yo'q, bormadim, ammo Buxoroga bordim. 16. Bu xatni biz yozdik. 17. Kecha ham bu hikoyani men o'qigandim. 18. Samolyot aeroportga juda kech yetib keldi. 19. Biz bir hafta Hindistonda yashadik va 2 kun oldin Toshkentga qaytib keldik. 20. Unga biz hammamiz birgalikda yordam berdik.

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. Darsda berilgan yangi so'zlarga gap tuzing va yodlang.
2. O'tilgan so'z va iboralarni tinglang va takrorlang.
3. O'tilganlar asosida dialog tuzing va sherigingiz bilan suhbatlashing.

YIGIRMA IKKINCHI DARS

बाईसवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: Talabalarda hindiy tilini tinglab tushunish ko‘nikmasini yaxshilash va og‘zaki nutqni rivojlantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: yangi so‘z va iboralar, og‘zaki nutq, tinglab tushunish, dialog, “ बुखारा ” matni.



टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये, पढ़िये,
अनुवाद कीजिये।



बुखारा

मुग़ल साम्राज्य के समय मध्य एशिया से विशेषतः फ़रग़ाना वादी, समरकन्द, बुखारा से भारत के संबंध बहुत मज़बूत थे। यह काल आर्थिक, सामाजिक, सांस्कृतिक और व्यापारिक संबंधों को विस्तार करने में सब से सफल समय था। उस समय बहुत से कलाकार, लेखक तथा विद्वान उज़्बेकिस्तान से भारत और भारत से उज़्बेकिस्तान आते जाते थे। अबुल फ़ज़ल के अनुसार बुखारा के बहुत से शायर भारत आये थे।

पूर्व के प्राचीन नगरों में से एक बुखारा है। शहर के केन्द्र में मस्जिद कलान मीनार और मदरासा मीर-ए-अरब एक सुन्दर स्मारक समूह बनाते हैं। कलान मीनार 900 साल पुरानी है। कलान मीनार मौत की मीनार के नाम से भी प्रसिद्ध है।

बुखारा का आज अपना आधुनिक रूप भी है, शहर के केन्द्र में और बाहरी भागों में बहुमंज़िला मकान खड़े हैं, हरे मैदान और छायादार सड़कें हैं। कराकुली भेड़ों की खाल के तैयार करने का सब से बड़ा कारखाना बुखारा में है। यहाँ के तकनीकी विद्यालय, स्कूल, संगीत विद्यालय बुखारा को उसका आधुनिक रूप देते हैं।



नये शब्द



प्राचीन	qadimiy	छायादार	sersoya
स्मारक <i>m.r</i>	yodgorlik	कराकुली भेड़	qorako‘l qo‘yi
संग्रहालय <i>m.r</i>	muzey	टकनीकी	texnikaga oid
वास्तुकला <i>m.s</i>	arxitektura	खाल <i>m.s</i>	po‘st, teri
समूह <i>m.r</i>	guruh, majmua	विद्यालय <i>m.r</i>	institut
बनाना	qurmoq, barpo etmoq	मज़बूत	baquvvat, bardam
मौत <i>m.s</i>	o‘lim	आर्थिक	iqtisodiy,
प्रसिद्ध	mashhur	सामाजिक	ijtimoiy
आधुनिक	zamonaviy	विस्तार करना	kengaytirmoq
रूप <i>m.r</i>	ko‘rinish, forma	कलाकार <i>m.r</i>	san‘atkor

भाग <i>m.r</i>	qism	के अनुसार	bo'yicha
बहुमंजिला	ko'p qavatli	संगीत <i>m.r</i>	musiq



अभ्यास १. इन प्रश्नों के उत्तर दीजिये।



1. पूर्व के प्राचीन नगरों के नाम बताइये ?
2. क्या बुखारा पूर्व का प्राचीन नगर है ?
3. क्या यहाँ का वास्तुकला सुन्दर है ?
4. क्या बुखारा में सुन्दर स्मारक बहुत हैं ?
5. क्या यहाँ पुरानी मस्जिदें भी हैं ?
6. क्या, आप जानते हैं कि बुखारा में पुराने मकबरे बहुत सुन्दर हैं ?
7. यहाँ के मकबरों के नाम जानते हो ?
8. क्या बुखारा में मिट्टी के मकान भी हैं ?
9. क्या, नगर में पुरानी तंग सड़कें बहुत हैं ?
10. नगर के केंद्र में क्या-क्या है ?

अभ्यास २. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Yodgorliklar majmuasi; o'lim minorasi; nomi bilan mashhur; zamonaviy ko'rinish; shaharning zamonaviy shakli; markaziy qismda; soyali ko'chalar; yashil maydonlar, qo'y terisi, non zavodi, samolyot qurish zavodi, ko'zoynak ishlab chiqaruvchi zavod, poyabzal

fabrikasi, shaklni bermoq, yaxshi shaklni bermoq, zamonaviy ko‘rinish, chiroyli ko‘rinish.

अभ्यास ३. वाक्यों को हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

1. Buxoroda ko‘p qavatli imoratlar kam. 2. Talabalar guruhi muzey oldida turibdi. 3. Kalkutta Hindistonning sharqiy qismida joylashgan. 4. Bu ko‘cha Muhammad Yusuf nomi bilan nomlanadi. 5. U o‘zining zamonaviy ko‘rinishi bilan hammaga manzur. 6. Toshkentning tashqi qismlarida tog‘lar bor. 7. Bu yerda ko‘p qavatli uylar va avtomobil zavodlari yo‘q.

अभ्यास ४. टेक्स्ट को हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Buxoro qadimiy shahar. Bu sharqiy shahar. Bu yerda ko‘plab chiroyli yodgorliklar bor. Shaharda ko‘plab minoralar, machitlar, va maqbaralar mavjud. Maqbaralar juda chiroyli, toshli panjaralar bilan bezatilgan. Bu yerda machitlar bor. Unda qadimiy va ulkan minoralar bor. Shaharda eski tor ko‘chalar mavjud. Shahar markazida Kalan minorasi joylashgan.



नये शब्द



पूर्व *m.r*

sharq

सुंदर

chiroyli

पूर्वी

sharqiy

पुराना

eski, qari

मक़बरा

maqbara, qabr

मीनार *m.s*

minora

पत्थर का पिंजरा	toshli panjara	तंग	tor
इमारत	m.s bino	ऊँचा	baland
केंद्र	markaz	मिट्टी	m.s loy
मस्जिद	masjid	मिट्टी का	loydan qilingan



अभ्यास ५. इन प्रश्नों के उत्तर दीजिये ।



1. मुगल साम्राज्य का समय कौन सा समय था ?
2. उस काल बुखारा के संबंध कौन से देशों से मज़बूत थे ?
3. क्या, सांस्कृतिक संबंधों को विस्तार करने के लिये इतना अच्छा समय नहीं था ?
4. उस समय बहुत से विद्वान, शायर उज़्बेकिस्तान से कहाँ जाते थे ?
5. बुखारा के शायर कहाँ रहते थे ?
6. वे कौन सी भाषा में लिखते थे ?
7. क्या उस समय उज़्बेक कलाकार भी भारत में रहते थे ?

अभ्यास ६. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Sharq mehmoni, qadimiy ko‘rinish, ikki qavatli imorat, yodgorliklar majmuasi, mustahkam aloqa, savdo aloqalari, non zavodi, o‘lim minorasi, qadimiy minoralar, ko‘p qavatli uy, shakl bermoq, paxsali uy, shahar markazi, san’at arbobi.

Yozuvchi, almashishni kengaytirish, soyali qism, zamonaviy ko‘rinish, uch qavatli uy, iqtisodiy, poyabzal fabrikasi, o‘lim minorasi, qadimiy maqbaralar, almashishni rivojlantirish, olim, shoir.

Mustaqil ta’lim uchun savol va topshiriqlar:

1. नये शब्दों को ध्यान से सुनिये, याद कीजिये और उन पर वाक्य बनाइये।
2. बुखारा के बारे में और कुछ जानकारी दीजिये ।
3. बुखारा की अपनी यात्रा के बारे में सुना दीजिये ।
4. टेक्स्ट को तीन भागों में विभाजित करके हर एक भाग के लिये अलग - अलग शीर्षक देकर उसको सुना दिजिये।

YIGIRMA UCHINCHI DARS

तेईसवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: Talabalarga hindiy tilida tugal hozirgi zamonni o‘rgatish, tinglab tushunish ko‘nikmasini yaxshilash, so‘z boyligini oshirish va og‘zaki nutqni rivojlantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: tugal hozirgi zamon, yangi so‘z va iboralar, og‘zaki nutq, tinglab tushunish, “ *समरक्रन्द* ” matni.

Tugal hozirgi zamon

मैं आया हूँ – Men keldim (men shu yerdaman (hozir natijasi bor))

वह गया है – U ketdi. (hozir u bu yerda yo‘q)

हम ने इस कहानी को पढ़ा है। – Biz bu hikoyani o‘qidik.

उन्होंने इस कहानी पढ़ी है। – Ular bu hikoyani o‘qishdi.



टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये,
पढ़िये, अनुवाद कीजिये।



समरकन्द

समरकन्द प्राचीन नगरों में से एक है। वह उज़्बेकिस्तान के पूर्व में स्थित है। इसे “दुनिया का चमत्कार” भी कहते हैं। वहाँ देखने योग्य चीज़ें बहुत हैं। उन में से “रेगिस्तान” नामक मैदान, “बीबी हानिम”, मकबरा “शाहि ज़िन्दा”, “उलुग़बेक” का मद्रासा और भेठशाला, “अलबुखारी” नामक स्मारक समूह हैं। “रेगिस्तान” नामक मैदान बहुत सुन्दर और दिलचस्प है। इस मैदान में तीन मद्रासे हैं। उन के नाम शेरदार, तिल्ला कोरी और उलुग़बेक हैं।

उलुग़बेक की भेठशाला और मकबरा चौदहवीं शताब्दी में बनायी गयी थी। उलुग़बेक की भेठशाला में बहुत विद्वानों ने काम किया। समरकन्द पहले उज़्बेकिस्तान की राजधानी थी।

अब समरकन्द का अपना आधुनिक रूप भी है। समरकन्द का “अफरासियाब” नामक होटल बहुत प्रसिद्ध है। वह बहुत आधुनिक है। समरकन्द का “सियाब” नामक बाज़ार बहुत पुराना, जातीय और बड़ा है। यह बाज़ार सारी उज़्बेकिस्तान में प्रसिद्ध है। समरकन्द में एक आइसक्रीम बनाने का कारखाना है। वहाँ समरकन्द सरकारी विश्वविद्यालय है। उस में बहुत विद्यार्थी पढ़ते हैं। इस प्रकार वह मुख्य सांस्कृतिक केंद्रों में से एक है। पहला राष्ट्रपति इसलाम करीमोव का जन्म भी समरकन्द में हुआ था। प्रतिवर्ष हजारों-लाखों आदमी समरकन्द को देखने आते हैं। वहाँ पुश्किन नामक स्थान है। यह स्थान समरकन्द को आधुनिक रूप देता है। सन् 2014 में समरकन्द में कोनफूत्सी नामक विद्यालय खोला गया है। यह नगर विदेशों में भी प्रसिद्ध है।



नये शब्द



चमटकार	m.r	mo‘jiza	इस प्रकार	shunday qilib
देखने योग्य		ko‘rishga arzigulik	मुख्य	asosiy
मकबरा	m.r	maqbara	सरकारी विश्वविद्यालय	davlat universiteti

भेठशाला m.s	rasadxona	राष्ट्रपति m.r	prezident
समूह m.r	guruh	जन्म m.r	tug'ilish
जातीय	milliy	जन्म होना	tug'ilmoq
अइसक्रीम	muzqaymoq	विदेशों में	chet elda
बनाना	tayyorlamoq		



अभ्यास १. इन प्रश्नों के उत्तर

दीजिये।



1. अकबर के समय समरकन्द से भारत में क्या भेजा जाता था ?
2. समरकन्द कहाँ स्थित है ?
3. इसे क्या कहते हैं ?
4. वहाँ देखने योग्य क्या-क्या हैं ?
5. "रेगिस्तान" मैदान में क्या-क्या हैं ?
6. उलुगबेग की भेठशाला कहाँ स्थित हैं ?
7. वह कब बनाया गया था ?
8. नगर में सब से पुराने बाज़ार का नाम क्या है ?
9. कौन-सी जगह समरकन्द को आधुनिक रूप देती है ?
10. "कोन्फुत्सी" नामक विद्यालय कब खोला गया?



अभ्यास २. इन प्रश्नों पर
विस्तार तौर पर उत्तर दीजिये।



1. मध्य एशिया और भारत के संबंध कब बहुत मज़बूत थे ?
2. भारत कौन सी प्रसिद्ध चीज़ें उज़्बेकिस्तान में निर्यात करता था ?
3. भारत उज़्बेकिस्तान से क्या आयात करता था ?
4. जहांगीर के समय भारत समरकन्द से क्या आयात करता था ?
5. समरकन्द कैसा नगर है? और कहाँ स्थित है ?
6. क्या समरकन्द में देखने योग्य चीज़ें हैं ?
7. समरकन्द का कौन-सा मैदान देखने योग्य है ?
8. क्या समरकन्द में भेठशाला है? उसका नाम क्या है ?
9. रेगिस्तान नामक मैदान में क्या-क्या है ?
10. यह भेठशाला कब बनायी गयी ?
11. क्या आधुनिक समरकन्द में देखने योग्य चीज़ें हैं ?
12. समरकन्द दुनिया में क्यों प्रसिद्ध है ?
13. कौन-सा बाजार बहुत पुराना है ?
14. नगर में कौन सा कारखाना बहुत प्रसिद्ध है ?
15. तुम्हारे विचार में समरकन्द सांस्कृतिक केंद्र भी है ? क्यों ?



अभ्यास ३. अपना उच्चारण सुधार करें और अनुवाद करें।



बाबूर राज्य काल में (साम्राज्य के समय), सूखे फल, उज़्बेक घोड़े, देश के पूर्व में, देखने योग्य, दुनिया का चमत्कार, मदरसा और भेठशाला, मक़बरा और स्मारक, दिलचस्प और सुन्दर, बहुत विद्वान, आधुनिक रूप, सरकारी विश्वविद्यालय, कारख़ाना, विमान बनाने का कारख़ाना, इस प्रकार, मुख्य केंद्र, सांस्कृतिक केंद्र, विदेशों में।

अभ्यास ४. इन प्रश्नों का हिंदी में अनुवाद कीजिये और उत्तर दीजिये।

1. Samarqandda muzqaymoq ishlab chiqaruvchi zavod bormi?
2. Hindiston O'zbekistondan ot va quruq mevalarni import qilganmi?
3. Samarqanddan Hindistonga nimalar import qilingan?
4. Samarqand qanday nomlanadi?
5. Samarqandda qaysi yodgorliklar mashhur?
6. Zamonaviy Samarqand sizga yoqadimi?
7. Samarqandda kim tavallud topgan?
8. Samarqandning zamonaviy qiyofasini qanday yodgorliklar tashkil etadi?
9. Samarqand xorijda mashhurmi?
10. Samarqandda qanday mashhur insonlar tug'ilgan?

अभ्यास ५. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Qizil tarvuz, qora uzum, oq ot, quruq meva, Akbar davrida, mamlakat sharqida, Ulug‘bek rasadxonasi, o‘zbek olimi, mamlakat prezidenti, juda zamonaviy, har yili, institut ochmoq, asosiy markaz, xorijda.

अभ्यास ६. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Men Toshkentda tug‘ilganman, u Buxoroda tug‘ilgan, mening do‘stim Samarqandda tug‘ilgan. Mana bu bino 100 yoshda, madrasa esa 150 yoshda. Shaharning zamonaviy ko‘rinishi. Ko‘p qavatli imoratlar unga zamonaviy ko‘rinish bermoqda. Bu yerda institut ochildi, u yerda esa konservatoriya ochildi. Samarqand xorijda ham mashhurdir. Bu Toshkentdagi eng chiroyli binolardan biridir.

Mustaqil ta’lim uchun savol va topshiriqlar:

1. नये शब्दों को ध्यान से सुनिये, याद कीजिये और उन पर वाक्य बनाइये।
2. समरकन्द के बारे में और कुछ जानकारी दीजिये ।
3. समरकन्द की अपनी यात्रा के बारे में सुना दीजिये ।
4. टेक्स्ट को दो भागों में विभाजित करके हर एक भाग के लिये अलग - अलग शीर्षक देकर उसको सुना दीजिये।
5. टेक्स्ट को सुना दीजिये ।
6. टेक्स्ट पर प्रश्न बनायें और उन पर उत्तर दीजिये। ।

YIGIRMA TO‘RTINCHI DARS

चौबीसवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: talabalarga hindiy tilida uzoq o‘tgan zamonni o‘rgatish, tarjima qila olish ko‘nikmasini shakllantirish, nutqda faol ishlatiladigan so‘z va iboralarini o‘rgatish, tinglab tushunish va tarjima qilish mahoratini oshirish, og‘zaki nutqni rivojlantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: uzoq o‘tgan zamon, tarjima, yangi so‘z va iboralar, og‘zaki nutq, tinglab tushunish, “ ताशकन्द ” matni.

Uzoq o‘tgan zamon

मेरे भाई जी ने मुझे बताया था। – Akam menga aytgan edilar.

जब वह आया तो मैं ने खाना खाया था। – U kelganida men ovqatlanib bo‘lgan edim.

आज शाम को बारिश हुई थी। – Bugun kechqurun yomg‘ir yog‘gan edi.



टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये, पढ़िये,
अनुवाद कीजिये।



ताशकन्द

उज़्बेकिस्तान की राजधानी ताशकन्द बहुत सुन्दर है। मध्य एशिया का यह सब से बड़ा सांस्कृतिक केन्द्र है। चौड़ी -चौड़ी सड़कें,

लम्बे-लम्बे पेड़ों की कतारें और बीच-बीच में फूलों की क्यारियाँ हैं। प्राकृतिक सुन्दरता मानों चारों ओर बिखर गई हो। 30 लाख की आबादी के इस शहर में बड़े पुस्तकालय, रेडियो और टेलिविजन स्टेशन, कई थियेटर, होटल और सांस्कृतिक महल हैं। यहाँ ताशकन्द सरकारी विश्वविद्यालय, अनेक कालेज, टेक्निकल विद्यालय और बहुत स्कूल हैं। इस प्रकार यह ज्ञान का केंद्र भी बन गया है। यहाँ का “चारसू” नामक पुराना शहर भारत से आये व्यक्ति का ध्यान अपनी ओर खींचे बिना नहीं रहता। तरबूज और सरदे बाज़ार में ढेरों बिकते हुए याद दिलाते हैं कि बाबर दिल्ली में रहता था पर उस का मन यहाँ के अंगूर, तरबूज और सरदे के लिए तड़पा करता था।

बाबर का जन्म ताशकन्द से चालीस मील दूर (समरकन्द के पास) फ़रगाना के शाही परिवार में १४ फ़रवरी सन् १४८३ में हुआ था। अपनी सेना लेकर सन् १५०४ में वह अफ़ग़ानिस्तान आया था और वहाँ से १५२५ में भारत आया था। किस्मत ने उसकी मदद की थी और वह भारत का बादशाह बन गया। बाबर का लिखा हुआ “बाबरनामा” उस समय का एक महत्वपूर्ण ग्रंथ माना जाता है और यह विश्व साहित्य को उसकी एक देन है। इस पुस्तक का अनुवाद कई यूरोपियन देशों की भाषाओं में हुआ है। बाबर के लिखे हुए दो ग्रंथ और मिलते हैं जिस में गज़लें और रुबाइयाँ हैं और दूसरा पत्र संग्रह है।

बाबर को उज़्बेकिस्तान अपना मानता है और भारत अपना। उसके वंशजों ने भारत पर तीन सौ से ज़्यादा सालों तक राज्य किया। उज़्बेकिस्तान की संस्कृति का प्रभाव (असर) भारत पर पड़ा। उत्तर भारत में इतना गहरा प्रभाव पड़ा कि उज़्बेक संस्कृति और भाषा के अनेक शब्द भारतीय अपने हो गये हैं। दो देशों के पारस्परिक संबंध - खाना-पीना, रहन सहन के प्रायः सभी अंगों पर एक दूसरे का बहुत कुछ प्रभाव पड़ना स्वाभाविक है। पुलाव उज़्बेकिस्तान का जातीय (राष्ट्रीय) भोजन है और कबाब बहुत प्रिय है। पुलाव और कबाब भारत में भी मांस खानेवालों के लिये बड़े चाव की चीज़ है।

यहाँ पुस्तकालयों को बहुत महत्वपूर्ण स्थान दिया गया है। नवाई नामक सब से बड़ा पुस्तकालय ताश्कन्द की केन्द्रीय सड़क पर स्थित है। सभी विषयों की पुस्तकें यहाँ संग्रहित हैं। इस पुस्तकालय की पुरानी इमारत १९४८ में बनाई गयी थी। उज़्बेक साहित्य के अलावा यहाँ मध्य-एशिया की रचनाएँ और विश्व साहित्य की प्रमुख रचनाएँ बड़े परिश्रम से संकलित की गई हैं।



नये शब्द



सांस्कृतिक
केन्द्र

madaniyat
markazi

पारस्परिक

o 'zaro

क्यारी m.s

klumba, pushta

प्रायः

deyarli

प्रकृतिक	tabiiy	अंग <i>m.r</i>	qism, hissa, bo'lak
बिखरना	sochilmoq	स्वभाविक	tabiiy
खींचना	tortmoq	लोग	xalq
ढेर <i>m.r</i>	to'da, uyum, to'plam	ज़िक्र	yod yetish, eslatish
बिकना	sotilmoq	रुची रखना	qiziqish bildirmoq
तड़पा	ozor, jafo, kulfat, mashshaqqat	वस्त्र-कपड़ा <i>m.r</i>	libos
ग्रंथ <i>m.r</i>	to'plam	संग्रहित	yig'iq, to'plangan
देन <i>m.s</i>	sovg'a	परिश्रम <i>m.r</i>	ish, mehnat, zahmat
वंशज <i>m.r</i>	avlod	संकलित	yig'iq, to'plangan
प्रभाव <i>m.r</i>	ta'sir	विषय <i>m.r</i>	mavzu
देखना	tomosha qilmoq, ko'rmoq	याद दिलाना	eslatmoq



अभ्यास १. अपना उच्चारण सुधार करें और अनुवाद करें।



फूलों की क्यारियाँ, प्राकृतिक सुन्दरता, बिखरे हुए फल, ध्यान खींचना, ढेरों सूखे फल, रचनाओं का ग्रंथ, गज़लों का ग्रंथ, सुन्दर देन, मुख्य देन, बाबर

के वंशज, प्रभाव डालना (पड़ना), पारस्परिक संबंध, पारस्परिक रुचि, जीवन के बहुत अंग, स्वभाविक रुचि, उसका जिक्र, पुस्तकालय में संग्रहित, संकलित करना चाहिये, मन तड़पा करता है।

अभ्यास २. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Xalq ogʻzaki adabiyot, tabiiy gaz, toʻzigan soch, qovun-tarvuz, xatlar toʻplami, Navoiy avlodi, katta taʻsir, oʻzaro almashuv (ayirboshlash), 3 qismli toʻplam, ajdodlarni xotirlash, tarixga qiziqish, jamlangan asar, katta gʻamxoʻrlik bilan.

अभ्यास ३. वाक्यों का हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

1. Hindiston folklori juda qiziqarli. 2. Bu yerda koʻplab mavzularga oid kitoblar bor. 3. Baland boʻyli odam Buxoroni ham tilga oldi. 4. Bu yerda ipak matolar sotiladi. Matolar qizlarning eʼtiborini oʻziga jalb etadi. 5. Akbarning avlodlari toʻgʻrisidagi maʼlumot toʻplamda qayd etilgan. 6. U menga kuchli taʻsir etdi. 7. U adabiyotga qiziqish bildiradi. 8. Oʻzaro aloqalar oʻsmoqda. 9. Men bu mavzuni tushunmadim. 10. Meni tarixga qiziqishim tabiiy.

अभ्यास ४. इन शब्दों का प्रयोग करके वाक्ये बनायें।

.... का प्रभाव

.... में रुची रखना



अभ्यास ५. इन प्रश्नों पर विस्तार तौर पर उत्तर दीजिये।



1. ताशक़न्द में क्या-क्या है ?
2. बाबर का जन्म कहाँ हुआ ?
3. नवाई नामक पुस्तकालय में क्या-क्या हैं ?
4. उज़्बेकिस्तान की संस्कृति का प्रभाव किस पर पड़ा ?
5. राजस्थान के लोक साहित्य में किस का ज़िक्र आता है ?
6. सब से बड़ा पुस्तकालय कब बनाया गया ?
7. जातिय खाना कौन-सा है ?
8. यहाँ स्त्रियाँ कौन-सा जातिय कपड़ा (वस्त्र) पहनती है ?
9. “बाबरनामा” कौन-सा ग्रंथ माना जाता है ?
10. कौन-सी नदी ने ताशक़न्द को सुन्दर रूप दिया है ?

अभ्यास ६. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Amir Temurning nabirasi Ulug‘bek Samarqandda madrasa va rasadxona bunyod ettirgan. U rasadxonada o‘zi ishlagan va ilm-fan uchun katta qiziqish bildirgan. Bu rasadxona o‘sha davr uchun Osiyodagi eng katta inshoot hisoblangan. Bobur Hindiston adabiyoti tarixiga o‘zining katta qiziqishini bildirgan. Unga A. Navoiyning ijodi katta ta’sir qilgan.

अभ्यास ७. खाली स्थान पूर्ण करें।

स्मारकों का ... , पेड़ों की ... , फूलों की ... , फूलों की ..., पुस्तकों का ..., रचनाओं का ..., लेखकों का

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. नये शब्दों को ध्यान से सुनिये, याद कीजिये और उन पर वाक्य बनाइये।
2. ताश्कन्द के बारे में और कुछ जानकारी दीजिये ।
3. ताश्कन्द के पुराने भाग के बारे में कुछ सुना दीजिये।
4. ताश्कन्द के केंद्र के बारे में सुना दीजिये।
5. ताश्कन्द के बारे में अपनी कहानी / निबंध लिखिये।
6. बाबर और अकबर के बारे में कुछ जानकारी दें।

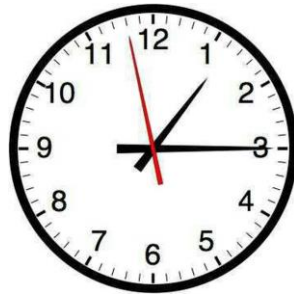
YIGIRMA BESHINCHI DARS

पच्चीसवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: talabalarga hindiy tilida vaqtning ifodalanishini o‘rgatish, so‘z boyligini oshirish, matnlarni tarjima qila olish ko‘nikmasini shakllantirish, nutqda faol ishlatiladigan so‘z va iboralarini o‘rgatish, tinglab tushunish va tarjima qilish mahoratini oshirish, og‘zaki nutqni rivojlantirish.

Tayanch so‘z va iboralar: vaqtning ifodalanishi, so‘z boyligi, tarjima, yangi so‘z va iboralar, og‘zaki nutq, tinglab tushunish, “ मेरी दिनचर्या ” matni.

Vaqtni ifodalash



Tinglang!



कब – qachon

मुझे कब आना चाहिये ? – men qachon kelishim kerak ?

**अब कितने बजे हैं ? (क्या समय है ?; क्या बजा है ?) – Soat
necha bo‘ldi ?**

घंटा – vaqtning bir bo‘lagi

दो घंटे – ikki soat

चार घंटे में – to‘rt soat ichida, to‘rt soat mobaynida

आधे घंटे से – yarim soatdan beri

पौने घंटा – 45 minut

बजा – kecha-kunduzning aniq bir vaqti.

अब तीन बजे हैं। – Hozir soat uch bo‘ldi.

अब दस बजे हैं। – Hozir soat o‘n.

शाम के छः बजे – kechki soat olti.

१ बजे में – soat 1 da

६ बजे में – soat 6 da

२ बजे में – soat 2 da

७ बजे में – soat 7 da

३ बजे में – soat 3 da

८ बजे में – soat 8 da

४ बजे में – soat 4 da

९ बजे में – soat 9 da

५ बजे में – soat 5 da

१० बजे में – soat 10 da

अब पौने चार बजे हैं। – Hozir chorakam to‘rt (yoki 3 dan 45 daqiqa
o‘tdi).

पौने दस बजे हैं । – Chorakam o‘n.

पौने ग्यारह बजे हैं। – Chorakam o‘n bir.

पौने तीन बजे हैं। – Chorakam uch.

अब सवा दो बजे हैं। – Hozir ikkidan chorak o‘tdi. (2 dan 15 daqiqa o‘tdi.)

सवा तीन बजे हैं। – Uchdan chorak o‘tdi. (3 dan 15 daqiqa o‘tdi.)

सवा छः बजे हैं। – Oltidan chorak o‘tdi. (6 dan 15 minut o‘tdi.)

साढ़े तीन बजे हैं। – Soat uch yarim bo‘ldi.

साढ़े ग्यारह बजे हैं। – Soat o‘n bir yarim bo‘ldi.

साढ़े बारह बजे हैं। – Soat o‘n ikki yarim bo‘ldi.

डेढ़ बजे हैं। – Soat bir yarim. (1 dan 30 daqiqa o‘tdi.)

ढाई बजे हैं (अढ़ाई बजे हैं।) – Soat ikki yarim. (2 dan 30 daqiqa o‘tdi.)

पाँच बजकर दस मिनट हुए हैं । – 5 dan 10 daqiqa o‘tdi.

छः बजकर बीस मिनट हुए हैं । – 6 dan 20 daqiqa o‘tdi.

सात बजकर बाईस मिनट हुए हैं । – 7 dan 22 daqiqa o‘tdi.

पाँच बजने में बीस मिनट बाकी हैं। – Soat yigirmata kam besh.

नौ बजने में दस मिनट बाकी हैं। – Soat o‘nta kam to‘qqiz.

तीन बजने में पाँच मिनट बाकी हैं। – Soat beshta kam uch.

अभ्यास १. हिन्दी में अनुवाद कीजिये ।

1. Men qachon kelishim kerak? 2. Siz u yerga qachon borishingiz kerak? Men soat 3 da borishim kerak. 3. Biz aeroportga soat 4 da borishimiz kerak. 4. Hozir soat nechi bo'ldi? Hozir soat ikki yarim bo'ldi. 5. O'tgan oy ular qayerga borishgan? 6. Biz o'tgan hafta universitetga soat 11:15 da borgandik. 7. Sen nega kecha kelmading? Chunki, kecha men soat 12:45 da majlisga borgandim. 8. Men soat 10:30 da uyga keldim. 9. Biz kecha soat 6:20 da talabalar bilan birga hindcha kino ko'rishga bordik. 10. Mening ota-onam o'tgan kuni soat 9:15 da Samarqandga ketishdi. 11. Siz o'tgan kuni soat 1:30 da va kecha 2:30 da qayerga ketgandingiz? Men bu vaqtda uyda edim. 12. Sen har kuni nechi soat dars tayyorlaysan? Men har kuni 4 soat dars tayyorlayman.



अभ्यास २. इस टेक्स्ट को पढ़िये और
उज़्बेकी में अनुवाद कीजिये ।



मेरी दिनचर्या

मेरा नाम फरहाद है। मैं विद्यार्थी हूँ। मैं ताशकन्द में रहता हूँ। मैं प्रतिदिन सुबह 5 बजे उठता हूँ। मैं अलार्म सेट करता हूँ, इसलिए मैं कभी देर से नहीं उठता हूँ। पहले मैं दांतों की सफाई करता और

स्नान करता हूँ। इस के बाद मैं १० मिनट अपने भगवान की भक्ति करते हुए भगवान से प्रार्थना करता हूँ कि वह मुझे सद्धबुद्धि के साथ - साथ सफलता दें। फिर, मैं दौड़ने के लिए जाता हूँ। मैं हर दिन ५ किलोमीटर दौड़ता हूँ और 6:30 बजे तक घर लौट आता हूँ। घर पहुँच कर, मैं स्नान करता हूँ, नाश्ता करता हूँ और 30 मिनट में अपने पाठ को याद करता हूँ। फिर विश्वविद्यालय जाने की तैयारी करता हूँ।

मेरे विश्वविद्यालय का समय सुबह 8:30 से दोपहर 2 बजे तक है। 12 बजे लंच ब्रेक होता है, उस समय मैं खाना खाता हूँ। जब अपने पाठ खत्म होता है, तो मैं अंग्रेजी भाषा सीखने के लिए जाता हूँ। मैं 2.30 से 4.30 तक पाठ में उपस्थित रहता हूँ। फिर, मैं 5 बजे तक घर वापस आता हूँ। 5 बजे से 7 बजे तक मुझे मित्रों के साथ अपने पाठ याद करता हूँ। फिर मैं 7 बजे से 8:45 बजे तक मैं हिन्दी फिल्म देखता हूँ। फिर मैं 25 मिनट सैर करता हूँ। 9:30 बजे मैं रात का खाना करता हूँ और फिर 10:30 बजे सो जाता हूँ। तो है यह मेरी दिनचर्या के बारे में।



नये शब्द याद कीजिये और अपनी
दिनचर्या के बारे में बताइये।



कसरत करना	badantarbiya qilmoq	नाश्ता करना	nonushta qilmoq
प्रार्थना करना	duo qilmoq	आरम्भ होना, शुरू होना	boshlanmoq
उठना	turmoq	खत्म होना, समप्त होना	tugamoq
(की) सफाई करना	tozalamoq, yuvmoq	लौटना, वापस आना	qaytmoq
स्नान करना	cho'milmoq, yuvinoq	आराम करना	dam olmoq
हाथ - मुँह धोना	yuz-qo'lni yuvmoq	पाठ याद करना	dars qilmoq
दाँत <i>m.r</i>	tish	सोने जाना	uyquga yotmoq
साफ करना	tozalamoq	चार बजे	soat to'rtida
बाल <i>m.r</i>	soch	सात बजे	soat yettida
बालों में कंघी करना	soch taramoq	बारह बजे	soat o'n ikkida



अभ्यास ३. इन कहानियों को सुनिये,
पढ़िये और उज़्बेकी में अनुवाद कीजिये ।



कौआ और लोमड़ी

एक कौआ था। उसे कहीं से एक रोटी मिल गई। रोटी को चोंच में लेकर वह पेड़ पर जा बैठा। वहीं एक लोमड़ी भी घूम रही थी।

कौए की चोंच में रोटी देख कर लोमड़ी के मुँह में पानी भर आया। चतुर तो वह थी ही, रोटी पाने के लिए उसने एक तरकीब सोची।

उसने कौए से कहा, “सुना है तुम बहुत मीठा गाना गाते हो। मुझे भी अपना गीत सुना दो।” यह सुनकर कौआ बहुत खुश हुआ।

गाने के लिए जैसे ही उसने मुँह खोला, रोटी नीचे गिर गई। लोमड़ी ने रोटी उठाई और चल दी। कौआ मुँह देखता रह गया।

शेर और चूहा

किसी जंगल में एक शेर रहता था। एक दिन वह सो रहा था। एक चूहा आकर उसके शरीर पर उछलने कूदने लगा।

शेर की नींद खुल गई। उसने चूहे को मारना चाहा। चूहे ने हाथ जोड़ कर कहा, “दया करो। मुझे झमा कर दो।” शेर ने उसे छोड़ दिया।

एक बार शेर शिकारी के जाल में फँस गया। उसने बहुत जोर लगाया पर जाल न टूटा। वह सहायता के लिए पुकारने लगा। चूहे ने उसकी आवाज़ सुनी। चूहा बिल से निकला। उसने अपने दाँतों से शेर

का जाल काट दिया। शेर ने उसका अहसान माना। उसने जो दया दिखाई थी, उससे उसका जीवन बचा।

अभ्यास ४. हिंदी में अनुवाद कीजिये ।

Dam olmoq, badantarbiya qilmoq, yuz-qo‘lini yuvmoq, hikoya yozmoq, duo qilmoq, ovqatlanmoq, nonushta qilmoq, yugurmoq, uyquga yotmoq, qaytmoq, to‘xtamoq, to‘xtatmoq, kulmoq, xursand bo‘lmoq, yurmoq, gaplashmoq, uxlashga yotmoq, tish yuvmoq, tush ko‘rmoq, yuvinmoq, yuvmoq, tozalamoq, oshxona, mehmonxona, yotoqxona, bizning uyimizda, ularning uyida, katta bog‘, xonaning derazalari, bizning hovlimiz, yurayotgan avtobus.

अभ्यास ५. हिंदी में अनुवाद कीजिये ।

1. U kechqurun soat 5 da uyiga keldi. Soat 6 da u ovqatlandi va dam oldi. Soat 7 da biz choy ichdik, televizor ko‘rdik, yangiliklarni tingladik. Soat 8:30 da sayr qilishga bordik. Soat 9:30 da biz uyga qaytdik, chunki bolalar uxlashni xohlashdi. Soat 10 da biz mevalar yedik (olma, nok). Soat 10:30 da bolalar uxlashga yotishdi, biz esa yaxshi film tomosha qildik, ko‘rsatuv ko‘rdik va gazetalar o‘qidik. Keyin men oshxonada idishlarni yuvdim, o‘z kiyimlarimni yuvdim va soat 12 da uxlashga yotdim.

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. नये शब्दों को ध्यान से सुनिये, याद कीजिये और उन पर वाक्य बनाइये।
2. अपनी दिनचर्या के बारे में सुना दीजिये।
3. अपनी दिनचर्या के बारे में अपनी कहानी / निबंध लिखिये।
4. टेक्स्टों पर प्रश्न बनायें और उन के उत्तर दीजिये।

YIGIRMA OLTINCHI DARS

छब्बीसवाँ पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: talabalarga hindiy tilida oddiy kelasi zamonni o'rgatish, so'z boyligini oshirish, matnlarni tarjima qila olish ko'nikmasini shakllantirish, hozirgi protsessiv (davomiy) zamon, o'tgan protsessiv (davomiy) zamon hamda nutqda faol ishlatiladigan so'z va iboralarini o'rgatish, tinglab, og'zaki nutqni rivojlantirish.

Tayanch so'z va iboralar: oddiy kelasi zamon, so'z boyligi, tarjima, yangi so'z va iboralar, og'zaki nutq, tinglab tushunish, “टेलीफोन पर” dialogi, hozirgi protsessiv (davomiy) zamon, o'tgan (protsessiv (davomiy) zamon, “फोन पर” dialogi.

Oddiy kelası zamon

<i>Muzakkar jinsi, birlik va ko‘plik</i>			<i>Muannas jinsi, birlik va ko‘plik</i>	
	खेलना	जाना	खेलना	जाना
मैं	खेलूँगा	जाऊँगा	खेलूँगी	जाऊँगी
तू	खेलेगा	जाएगा	खेलेगी	जाएगी
यह / वह	खेलेगा	जाएगा	खेलेगी	जाएगी
हम	खेलेंगे	जाएँगे	खेलेंगी	जाएँगी
तुम	खेलोगे	जाओगे	खेलोगी	जाओगी
आप	खेलेंगे	जाएँगे	खेलेंगी	जाएँगी
ये / वे	खेलेंगे	जाएँगे	खेलेंगी	जाएँगी

!!! लेना, देना, होना

	होना	लेना	देना
मैं	हूँगा / हूँगी	लूँगा / लूँगी	दूँगा / दूँगी

तू	होगा / होगी	लेगा / लेगी	देगा / देगी
यह / वह	होगा / होगी	लेगा / लेगी	देगा / देगी
हम	होंगे / होंगी	लेंगे / लेंगी	देंगे / देंगी
तुम	होगे / होगी	लोगे / लोगी	दोगे / दोगी
आप	होंगे / होंगी	लेंगे / लेंगी	देंगे / देंगी
ये / वे	होंगे / होंगी	लेंगे / लेंगी	देंगे / देंगी

कल सभा नहीं होगी। – Ertaga majlis bo‘lmaydi.

मैं आज नहीं जाऊँगी। – Men bugun bormayman.



टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये,
पढ़िये, अनुवाद कीजिये।



टेलीफ़ोन पर

राकेश : नमस्ते, मैं राकेश बोल रहा हूँ। क्या मैं प्रिया से बात कर
सकता हूँ।

प्रिया : नमस्ते राकेश। मैं प्रिया ही बोल रही हूँ। कैसे हो?

राकेश : मज़े में हूँ। बुरा न मानो तो एक बात पूछूँ।

प्रिया : ज़रूर, क्या बात है?

राकेश : कल कालेज के बाद क्या कर रही हो?

प्रिया : कुछ खास नहीं, क्यों?

राकेश : अगर तुम्हारे पास समय हो तो मेरे साथ सिनेमा चलोगी?

प्रिया : ओह! कल पाँच तारीख है, कल तो कालेज के बाद एक सहेली के पास जाऊँगी। उसके जन्मदिन की दावत है।

राकेश : तो फिर शनिवार को सिनेमा के लिये समय होगा?

प्रिया : ज़रूर, शनिवार को मैं खाली हूँ। बताओ, कौन सी फ़िल्म देखें?

राकेश : अमर प्रेम नामक फ़िल्म चल रही है, सब देख रहे हैं। मैं टिकट लेकर रखूँगा। फ़िल्म साढ़े सात बजे शुरू होगी और करीब दस बजे खत्म होगी।

प्रिया : क्या तुम्हारे पास गाड़ी है? अगर शाम को देर हो तो गाड़ी के बिना घर कैसे लौटेंगे?

राकेश : तुम चिन्ता मत करो। मैं पिता जी से गाड़ी लूँगा। फ़िल्म के बाद तुम को घर अवश्य छोड़ूँगा।

प्रिया : ठीक है, फिर शनिवार को मिलेंगे! अच्छा अब मैं चलती हूँ।

राकेश : अच्छा फिर शनिवार को मिलते हैं।



नये शब्द



बात कर सकना	gaplasha olmoq
मज़े में	xursand, ajoyib; quvnoqlikda
बात <i>m.s</i>	gap
बुरा न मानो तो एक बात पूछूँ।	qarshi bo‘lmasangiz, bir narsa so‘rayman.
कालेज के बाद	kollejdin keyin
खास कुछ नहीं	maxsus (alohida) hech narsa
अगर तुम्हारे पास समय हो ...	agar vaqtingiz bo‘lsa
तारीख	sana
सहेली	dugona
जन्मदिन की दावत	tug‘ilgan kun kechasi (bayrami, bazmi)
खाली	bo‘sh
“अमर प्रेम” नामक फ़िल्म	“O‘lmas (mangu) sevgi” nomli film
टिकट	bilet, chipta
साढ़े सात बजे	soat yetti yarim
दस बजे	soat o‘nda

शुरू होना	boshlanmoq
करीब	taxminan, deyarli
खत्म होना	tugamoq
देर होना	kechikmoq
गाड़ी के बिना	mashinasiz
लौटना	qaytmoq
चिन्ता मत करो	xavotir olma(ng); tashvishlanma(ng)
अवश्य	albatta
छोड़ना	tashlamoq; tashlab qo'ymoq, tashlab ketmoq

अभ्यास १. अनुवाद कीजिये ।

1. आज शाम को मैं आप के यहाँ ज़रूर आऊँगी।
2. क्या आप मुझे यह पुस्तक देंगी ? जी नहीं, मैं आप को यह पुस्तक नहीं दूँगी।
3. छुट्टियों में हम गाँव जायेंगे।
4. वे आराम-घर में कितने दिन रहेंगे? वहाँ हम शतरंज खेलेंगे।
5. आज का जलसा (yig'ilish m-r.) आज नहीं होगा, कल होगा।
6. आज इस सिनेमाघर में नई भारतीय फिल्म चलेगी।
7. कल हम फिल्म देखने जायेंगे।
8. उस के बारे में मैं आप को कल बताऊँगी।
9. क्या तुम कल पुस्तकालय जाओगे? जी नहीं, कल मैं पुस्तकालय नहीं जाऊँगा।
10. आज मैं ही आप के लिये

स्वादिष्ट भोजन बनाऊँगी। 11. तुम मुझे मत जगाओ, मैं स्वयं ही जगूँगी। 12. तुम लोगों को वह एक भारतीय गीत सुनायेगी। 13. कल मैं यह पुस्तक लूँगी। 14. पहले हम घर की सफाई करेंगे और उसके बाद खेलने जायेंगे।

अभ्यास २. हिंदी में अनुवाद कीजिये ।

1. Ertaga men shu yerda bo‘laman. 2. U kechgacha ishda bo‘ladi. 3. Siz soat 9 da o‘sha yerda bo‘lasizmi? 4. Men siz uchun chipta olaman. 5. U o‘zi taksi chaqiradi. 6. Men sizga o‘zimning telefonimni beraman. 7. U sizga o‘z manzilini beradi. 8. Biz sizga xat jo‘natamiz. 9. Mening do‘stim ertaga telefon qiladi. 10. U qachon telefon qiladi? 11. Siz seshanba kuni telefon qilasizmi? 12. Men ertaga Dehliga telefon qilaman. 13. Men chorshanba kuni madaniyat markaziga boraman. 14. U kelasi oy (अगले महीने) elchixonaga boradi. 15. Biz kelasi hafta tarix muzeyiga boramiz. 16. Ular shanba kuni Dehliga borishadi. 17. U indinga (परसों) Buxoraga ketadi. 18. Hindistonlik mehmonlar Samarqandga borishni xohlashadi. 19. Men Dehli orqali ketaman. 20. Biz bu yil yozda dam olishga boramiz. 21. Siz aeroportga borasizmi? Yo‘q, men juda bandman. 22. Men shu xatni tarjima qilaman. 23. Siz bu matnni rus tilidan ingliz tiliga tarjima qilasizmi? 24. Men ertaga bu yerda qolmayman. 25. Biz bu yil yozda Hindistonga boramiz.

<i>Hozirgi davomiy (protsessiv) zamon</i>	
<i>Muzakkar jinsi, birlik va ko'plik</i>	<i>Muannas jinsi, birlik va ko'plik</i>
मैं बोल रहा हूँ। तू बोल रहा है। यह / वह बोल रहा है। हम बोल रहे हैं। तुम बोल रहे हो। आप बोल रहे हैं। ये / वे बोल रहे हैं।	मैं बोल रही हूँ। तू बोल रही है। यह / वह बोल रही है। हम बोल रही हैं। तुम बोल रही हो। आप बोल रही हैं। ये / वे बोल रही हैं।

मैं घर जा रहा हूँ। – Men uyga ketyapman.

आज हम समरकन्द जा रहे हैं। – Bugun biz Samarqandga ketyapmiz.

<i>O'tgan davomiy (protsessiv) zamon</i>	
<i>Muzakkar jinsi, birlik va ko'plik</i>	<i>Muannas jinsi, birlik va ko'plik</i>
मैं बोल रहा था तू बोल रहा था यह / वह बोल रहा था	मैं बोल रही थी तू बोल रही थी यह / वह बोल रही थी

हम बोल रहे थे	हम बोल रही थीं
तुम बोल रहे थे	तुम बोल रही थीं
आप बोल रहे थे	आप बोल रही थीं
ये / वे बोल रहे थे	ये / वे बोल रही थीं

कल इस समय बच्चे सो रहे थे। – Kecha bu paytda bolalar uxlashayotgan edi.

जब मेरा भाई बोल रहा था तो सब ध्यान से सुन रहे थे। – Mening akam gapirayotganida, hamma diqqat bilan tinglayotgan edi.



टेक्स्ट को पढ़िये और अनुवाद कीजिये।



फ़ोन पर

पात्र : रोहन (भाई)

प्रिया (बहन)

करीना (बड़ी बहन)

राज (नौकर)

(“ट्रिन-ट्रिन” घंटी बजती है)

नौकर : (फ़ोन उठाकर) हैलो। कौन बोल रहे हैं?

करीना : मैं करीना बोल रही हूँ। राज बोल रहे हो?

राज : हाँ, दीदी जी नमस्ते। मैं राज बोल रहा हूँ। आप लोग कैसे हैं?

करीना : राज तुम कैसे हो?... हाँ, हम सब ठीक हैं। अच्छा, जरा प्रिया को बुलाओ।

राज : बहन जी, आपकी जीजी फ़ोन पर हैं।

प्रिया : अभी आ रही हूँ। (आकर फ़ोन उठाती है) हैलो दीदी, नमस्ते। क्या हाल हैं? सब ठीक है?

करीना : सब मज़े में हैं। तुम लोग क्या कर रहे हो ?

प्रिया : आज छुट्टी है न। घर पर ही हैं। अभी तो कुछ कर नहीं रही हूँ। नाश्ता कर रही हूँ और रेडियो पर गाने सुन रही हूँ। हाँ, आजकल एक चित्र बना रही हूँ। कैनवास पर तैल चित्र है। समुद्र तट का दृश्य बना रही हूँ।

करीना : बहुत अच्छा। तुम तो आजकल चित्रकारी सीख रही हो न?

प्रिया : हाँ, तीन - चार महीने से सीख रही हूँ। हमारे घर के पास कला महाविद्यालय है, वहीं सीख रही हूँ।

करीना : रोज़ चित्र बनाने का अभ्यास करती हो न?

प्रिया : हाँ दीदी। रोज थोड़ी देर अभ्यास करती हूँ। फिर गुरु जी का दिखाती हूँ। वे मुझे सुझाव देते हैं। दीदी, मुझे लगता है

कि मैं तेज़ी से सीख रही हूँ।

करीना : बहुत अच्छा। और तुम्हारी पढ़ाई?

प्रिया : ठीक चल रही है दीदी। आप क्या कर रही हैं?

करीना : मैं एक उपन्यास पढ़ रही हूँ। भीष्म साहनी का उपन्यास है “तमस”। बहुत अच्छा है। दो - तीन दिन से पढ़ रही हूँ। इस पर फ़िल्म भी बनी है। आज शाम को देखने जा रही हूँ। अच्छा, रोहन कहाँ है?

प्रिया : अभी बुलाती हूँ। भैया, जल्दी आओ। दीदी बात करना चाहती हैं।

रोहन : (फ़ोन उठाकर) हैलो दीदी। कैसे हैं आप सब? क्या चल रहा है?

करीना : सब बढ़िया है। तुम बताओ, अभी क्या कर रहे हो?

रोहन : खास कुछ नहीं, अखबार देख रहा हूँ।

करीना : तुम्हारे संगीत का अभ्यास ठीक चल रहा है न?

रोहन : हाँ दीदी। अगले महीने कॉलेज़ में संगीत की प्रतियोगिता है। उसी की तैयारी कर रहा हूँ।

करीना : क्या “आइटम” पेश कर रहे हो? भजन ?

रोहन : नहीं दीदी। इस बार रवींद्र संगीत की प्रतियोगिता है। हमारी टीम एक गीत गा रही है।

करीना : बहुत अच्छा। तुम रवींद्र संगीत कब से सीख रहे हो ?

रोहन : करीब चार महीने से। इसके लिए मैं बंगला भाषा भी सीख रहा हूँ।

करीना : बढ़िया। तुम्हें अभी से हार्दिक बधाई। अच्छा, फ़ोन रखती हूँ।

रोहन : अच्छा दीदी।



नये शब्द



नाशता करना	nonushta qilmoq
समुद्र तट	sohil bo‘yi
अभ्यास करना	mashq qilmoq, amaliyot o‘tamoq
उपन्यास	roman
प्रतियोगिता	musobaqa
तैयारी	tayyorgarlik
तैयारी करना	tayyorlamoq
करीब / लगभग	taxminan, deyarli
तैल चित्र	moyli rasm (moy bo‘yoqli)
कला महाविद्यालय	san’at kolleji
सुझाव	taklif
खास कुछ नहीं	maxsus (alohida) hech narsa
पेश करना	taqdim qilmoq; taqdim etmoq
हार्दिक बधाई	chin dildan qutlov, samimiy tabriklar

भैया	Aka
दीदी	opa
लोक नृत्य	xalq raqsi
संगीत के प्रकार	musiqqa turlari
रविंद्र संगीत (पश्चिम बंगाल)	Ravindr musiqasi (Gʻarbiy Bengaliya musiqasi)
गीत	qoʻshiq
लोक गीत	xalq qoʻshigʻi
शास्त्रीय संगीत	klassik musiqqa

अभ्यास ३. प्रश्नों के उत्तर दें।

1. राज कौन हैं?
2. करीना आज शाम को कहाँ जा रही हैं?
3. करीना घर पर क्या कर रही है?
4. प्रिया आजकल क्या सीख रही है?
5. करीना आजकल क्या पढ़ रही है?
6. रोहन आजकल क्या सीख रहा है?
7. रोहन कौन - सी भाषा सीख रहा है?
8. रोहन किसकी तैयारी कर रहा है?

अभ्यास ४. अनुवाद कीजिये ।

1. मैं अभी एक किताब पढ़ रही हूँ। 2. मैं इन दिनों हिंदी भाषा सीख रहा हूँ। 3. हम रोज़ शाम को टी. वी. पर फ़िल्म देखते हैं। 4. सीता इस समय काम कर रही है। 5. हम लोग रोज शाम को क्रिकेट खेलते हैं। 6. मैं आज शाम को घर जा रही हूँ। 7. हम अगले साल न्यूयार्क जा रहे हैं। 8. हम सिनेमाघर में फ़िल्म देखने जा रहे हैं। 9. मैं अभी खाना खाने जा रहा हूँ। 10. मेरा भाई शादी करने जा रहा है।

अभ्यास ५. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

1. Men ishdan uyga qaytayotganimda, yoʻlda maktabda birga oʻqigan oʻrtogʻimni uchratib qoldim. 2. Siz nima qilyapsiz? Sizga xat yozyapman. 3. Xonaga kirganda u akasi radio tinglayotganini koʻrdi. 4. Yomgʻir yogʻayotgan edi, shuning uchun biz uyda qolishga qaror qildik. 5. Endi qor yogʻyapti. 6. Uch kundan beri qor yogʻayapti. 7. Men oʻqiyotgan kitobimni stol ustiga qoʻydim va xonadan chiqib ketdim. 8. Biz uyga kelganimizda, u oʻz xonasini tozalayotgan edi. 9. Gazetada yozishlaricha, Hindiston prezidenti Oʻzbekistonga kelayapti. 10. Sen nima qilyapsan? Men hikoya yozyapman. 11. Biz poyezdda ketayotganimizda, sen kitob oʻqiyotgan eding. 12. Dam olish kuni mening doʻstim va uning oilasi togʻga ketishyapti. 13. Otam gapirayotgan edi, akam esa tinglayotgan edi. 14. Sizning onangiz nima qilyapti? Ular oshxonada ovqat pishirayaptilar. 15. Ular mening

yonimga kelishganida, men telefonda Dehli haqida video ko'rayotgan edim.

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. नये शब्दों को ध्यान से सुनिये, याद कीजिये और उन पर वाक्य बनाइये।
2. बातचीत और टेक्स्ट को याद कीजिये और सुना दीजिये।
3. टेक्स्ट पर प्रश्न बनायें और उन पर उत्तर दीजिये।
4. “Telefondagi suhbat”, “Mening ertangi rejalarim” (“फ़ोन पर बातचीत”, “कल के लिये मेरी योजनाएँ”) mavzularida matn tuzing va og‘zaki gapirib bering.
5. Hozirgi va o‘tgan protsessiv (davomiy) zamonga 20 tadan oddiy va qo‘shma gaplar tuzing.

YIGIRMA YETTINCHI DARS

सत्ताईसवाँ पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: talabalarga hindiy tilida zamonlarni mustahkamlash, so'z boyligini oshirish, matnlarni tarjima qila olish ko'nikmasini shakllantirish, nutqda faol ishlatiladigan so'z va iboralarni o'rgatish, tinglab tushunish va tarjima qilish mahoratini oshirish, og'zaki nutqni rivojlantirish.

Tayanch so'z va iboralar: hindiy tilida zamonlar, so'z boyligi, tarjima, yangi so'z va iboralar, og'zaki nutq, tinglab tushunish, “उज़्बेकिस्तान और भारत ” matni.



टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये, पढ़िये,
अनुवाद कीजिये।



उज़्बेकिस्तान और भारत

मध्य एशिया और भारत के निवासियों के मैत्रीपूर्ण संबंध सदियों से चले आ रहे हैं। मध्य एशिया भारत और दूसरे देशों के साथ व्यापार करता था। मुगलों के राज्य-काल में यह व्यापार और भी बढ़ गया। बुखारा, कोकन्द और मध्य एशिया के अन्य नगरों के व्यापारी भारत के बहुत-से नगरों में जाते थे और भारत के व्यापारी बुखारा,

समरकन्द, अन्दीजान, ताश्कन्द और दूसरे शहरों में व्यापार के लिए आते थे।

भारत के व्यापारी मध्य एशिया में बहुमूल्य पत्थर, मोती, चाय, चमकीले कपड़े और दूसरा सामान बेचते थे और मध्य एशिया से कालीन, फ़र, रेशमी और सूती कपड़ा ले जाते थे।

मध्य एशिया और भारत के बीच व्यापारिक संबंधों के अलावा सांस्कृतिक संबंध भी थे। विभिन्न इलाकों में खुदाई के समय उज़्बेकिस्तान के वैज्ञानिकों को स्मारक, कला-संबंधी ऐसी वस्तुएँ, पांडुलिपियाँ मिली हैं।

भारत में अंग्रेज़ राज्य स्थापित होने के बाद ये संबंध टूट गये और १९४७ ई. में भारत स्वतंत्र होने के बाद ये संबंध पुनः स्थापित हो गये।

आजकल भारत और उज़्बेकिस्तान के मैत्रीपूर्ण संबंध विभिन्न क्षेत्रों में सफलतापूर्वक बढ़ रहे हैं। इन संबंधों को सुदृढ़ बनाने में सरकारी नेताओं की भेंटें, वैज्ञानिकों, लेखकों और कलाकारों के प्रतिनिधि-मंडलों का आदान-प्रदान मुख्य भूमिका अदा कर रहा है। भारत के लेखकों की रचनाएँ उज़्बेकी भाषा में प्रकाशित होती हैं। और भारत में उज़्बेक लेखकों की रचनाओं का अनुवाद भारतीय भाषाओं में किया जाता है।

भारत और उज़्बेकिस्तान के बीच आर्थिक संबंध दिन-पर-दिन बढ़ रहे हैं। भारत उज़्बेकिस्तान से बहुत-सी वस्तुएँ आयात करता है और उज़्बेकिस्तान में कपड़े, जूते और दूसरी चीज़ें निर्यात करता है।

प्रदर्शनियों का आदान-प्रदान, फिल्मी मेले, यात्रियों का आना-जाना - यह सब भारत और उज़्बेकिस्तान के बीच मैत्रीपूर्ण संबंधों को सुदृढ़ करने में सहायता दे रहा है।



नये शब्द



मैत्रीपूर्ण <i>m.r</i>	संबंध	do'stona munosabatlar	खुदाई	qazilma
सदी <i>m.s</i>		Asr	स्थापित होना	o'rnatilmoq
व्यापारी <i>m.r</i>		savdogar	पुनः	yangidan, boshqatdan
बहुमूल्य पत्थर <i>m.r</i>		qimmatbaho toshlar	सुदृढ़ करना (बनाना)	mustahkamlamoq
मोती <i>m.r</i>		marvarid	आदान- प्रदान <i>m.r</i>	ayirboshlash, almashish
मसाला <i>m.r</i>		ziravorlar	भूमिका <i>m.s</i>	rol
चमकीला कपड़ा <i>m.r</i>		yaltiroq mato	अदा करना	o'ynamoq (rol)

फ़र	m.r	mo'yna	आयात करना	import qilmoq, keltirmoq (chetdan)
रेशमी और सूती कपड़ा	ipak va ip gazlamalar		निर्यात करना	eksport qilmoq, mol chiqarmoq (chetga)
सांस्कृतिक कला-संबंधी	madaniy san'atga talluqli	प्रदर्शनी m.s		ko'rgazma chop etilmoq
पांडुलिपि	m.s	qo'lyozma		



अभ्यास १. अपना उच्चारण सुधार करें और अनुवाद करें।



मैत्रीपूर्ण संबंध, आर्थिक संबंध, मध्य एशिया, बुखारा, कोकन्द, समरकन्द, अन्दीजान, ताश्कन्द, वैज्ञानिक, खुदाई, पांडुलिपि, स्थापित होना, सफलतापूर्वक, सुदृढ़, प्रतिनिधि-मंडल, आदान-प्रदान, प्रकाशित होना, कलात्मक वस्तुएँ, प्रदर्शनी, यात्रियों का आना-जाना।



अभ्यास २. इन प्रश्नों के उत्तर दीजिये।



1. मध्य एशिया और भारत के संबंध कब से शुरू हुए ?

2. किस काल से भारत और मध्य एशिया के बीच व्यापार और बढ़ गया ?
3. मध्य एशिया और भारत के बीच कौन-कौनसी चीज़ों का आदान-प्रदान होता था?
4. भारत और उज़्बेकिस्तान के सांस्कृतिक संबंधों के बारे में सुना दे सकते हो ?
5. भारत और उज़्बेकिस्तान के मैत्रीपूर्ण संबंध किस प्रकार बढ़ रहे हैं ?
6. आज-कल उज़्बेकिस्तान भारत से कौनसी चीज़ें आयात करता है ?

अभ्यास ३. नीचे लिखे शब्द-योजनाओं का अर्थ बताइये और इन का प्रयोग करके वाक्य बनाइये ।

मैत्रीपूर्ण संबंध, सदियों से, मध्य एशिया के अन्य नगरों के व्यापारी, व्यापार के लिए आना, बहुमूल्य पत्थर, व्यापारिक संबंधों के अलावा, सांस्कृतिक संबंध, खुदाई के समय, कला-संबंधी वस्तुएँ, सफलतापूर्वक बढ़ना, सुदृढ़ बनाने में, सरकारी नेताओं की भेंटें, प्रकाशित होना, अनुवाद किया जाना, आर्थिक संबंध, दिन-पर-दिन बढ़ना, सुदृढ़ करने में सहायता देना।

अभ्यास ४. नीचे लिखे वाक्यों को पूरा कीजिये ।

1. मध्य एशिया और भारत के बीच व्यापारिक संबंधों के अलावा।
2. मध्य एशिया के निवासियों और भारत के निवासियों के मैत्रीपूर्ण संबंध सदियों से।
3. मुग़लों के राज्य-काल में यह व्यापार और भी।
4. भारत में अंग्रेज़ राज्य स्थापित होने के बाद ये संबंध।
5. भारत के लेखकों की

रचनाओं का अनुवाद उज़्बेकी भाषा में। 6. भारत में उज़्बेक लेखकों की रचनाओं का अनुवाद भारतीय भाषाओं में। 7. भारत और उज़्बेकिस्तान के बीच आर्थिक संबंध दिन-पर-दिन। 8. प्रदर्शनियों का नियमित आदान-प्रदान, फ़िल्मी मेले, यात्रियों का आना-जाना – यह सब भारत और उज़्बेकिस्तान के बीच मैत्रिपूर्ण संबंधों को सुदृढ़ करने में।

अभ्यास ५. हिन्दी में अनुवाद कीजिये ।

1. Ikki mamlakat o'rtasidagi aloqalar rivojlanib, mustahkamlanmoqda. 2. U kitoblar va qo'lyozmalarni tarjima qiladi. 3. Buxoro va Samarqandda savdogarlar yashagan. 4. Bizning aloqalarimiz uzildi. 5. Mamlakat mustaqillikka erishdi. 6. Toshkentda har yili turli ko'rgazmalar bo'ladi. 7. Bugungi kunda ham O'zbekiston chet ellarga turli xil narsalar eksport qilmoqda. 8. Hindiston va O'zbekiston o'rtasidagi iqtisodiy, siyosiy, do'stona aloqalar kundan kunga rivojlanmoqda. 9. Biz ham keyingi yil Hindistonga albatta boramiz. 10. Sardor va Farhod o'rtasidagi do'stlik juda mustahkam. 11. Hindistondan ham hozirda chet ellardan ba'zi narsalarni import qiladi. 12. Hindiston aholi soni yildan yilga (साल ब साल) o'sib bormoqda. 13. Bizning do'stona munosabatlarimizga putur yetdi (uzilib qoldi). 14. O'zbekistonda ko'plab hind yozuvchi va shoirlarining asarlari chop etilgan. 15. Olimlar qazilmalar vaqtida ko'plab qo'lyozmalar, qimmatbaho toshlar topishgan.

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. नये शब्दों को ध्यान से सुनिये, याद कीजिये और उन पर वाक्य बनाइये।
2. टेक्स्ट पर प्रश्न बनायें और उन पर उत्तर दीजिये।
3. टेक्स्ट को दो भागों में विभाजित कीजिये और प्रत्येक भाग को शीर्षक दीजिये।
4. बताइये, आज-कल भारत कौन-कौन से देशों में अपनी वस्तुएँ निर्यात करता है।?
5. टेक्स्ट को अपने शब्दों में सुनाइये।
6. जिन उज़्बेक लेखकों ने भारत के बारे में रचनाएँ लिखी हैं उन के नाम बताइये और उन के बारे में जो कुछ जानते हो तो वह सुनाइये।

YIGIRMA SAKKIZINCHI DARS

अठाईसवाँ पाठ

Mavzuning o'quv maqsadi: *hindiyl tilida zamonlarni mustahkamlash, so'z boyligini oshirish, matnlarni tarjima qila olish ko'nikmasini shakllantirish, nutqda faol ishlatiladigan so'z va iboralarni o'rgatish, og'zaki nutqni rivojlantirish, tinglab tushunish va tarjima qilish mahoratini oshirish.*

Tayanch so‘z va iboralar: *so‘z boyligi, hindiy tilida zamonlar, tarjima, yangi so‘z va iboralar, og‘zaki nutq, tinglab tushunish, “ ताजमहल ” matni.*



टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये, पढ़िये,
अनुवाद कीजिये।



ताजमहल

ताज महल आगरा में स्थित है। ताज महल मानव संस्कृति को दो हृदयों के निश्चल प्रेम के उपहार के रूप में प्राप्त हुआ। ताज महल का प्रत्येक पत्थर प्रेमी के हृदय का टुकड़ा है, जिस में अचार प्रेम है।

ताज महल एक ऐसी कला कृति और सौन्दर्य है जिस को समझने के लिए सोच-विचार करना पड़ेगा। राजा, महाराजाओं, विशेषकर मुगल बादशाहों में शाहजहाँ ही अकेला ऐसा सम्राट हुआ जिस ने अपनी एक ही पत्नी मुमताज़ महल के लिए अपना सारा प्रेम केन्द्रित कर दिया।

प्यार के ये दिन बीतते चले गये। आखिर एक दिन भी आ गया जब शाहजहाँ की प्रेयसी मुमताज़ ने इस संसार से हमेशा के लिए विदा ले ली। शाहजहाँ जिसकी आँखों ने कभी आँसुओं को नहीं पहचाना, वहीं

शाहजहाँ मुमताज़ की मृत्यु पर कई दिनों तक आँसू बहाता रहा। कहते हैं कि मुमताज़ का मुँह कई दिनों तक उसकी आँखों के आगे रहा। उसका दिल टूट गया और अपने इसी टूटे हुए दिल के टुकड़ों को तराश कर उस ने मुमताज़ महल को, समाधि “ताज” का निर्माण कराया।

समाधि यमुना नदी के किनारे पर स्थित है, इसके दोनों ओर दो मसजिदें और चारों किनारों पर चार मिनारें हैं। समाधि के बीचों-बीच मुमताज़ महल की समाधि है।



नये शब्द



मानव	<i>m.r</i>	insoniyat	बीतना	o'tmoq
हृदय	<i>m.r</i>	dil, yurak	आखिर	nihoqat
निश्चल		barqaror	विदा लेना	vidolashmoq
उपहार	<i>m.r</i>	sovg'a	मृत्यु	<i>m.s</i> o'lim
रूप	<i>m.r</i>	shakl	आँसू बहाना	yig'lamoq
पत्थर	<i>m.r</i>	tosh	बहना	oqmoq
अचार		o'tkir, shiddatli	आगे (सामने)	oldida
कृति	<i>m.s</i>	asar	टुकड़ा	<i>m.r</i> parcha, bo'lak
सौन्दर्य		go'zallik	तराशना	o'yib kesmoq
सम्राट	<i>m.r</i>	hukmron	समाधि	<i>m.s</i> maqbara

केन्द्रित
करना

bag'ishlamoq,
qaratmoq

बीचों-बीच

eng o'rtasida



**अभ्यास १. इन प्रश्नों पर विस्तार
तौर पर उत्तर दीजिये ।**



1. ताज महल क्या है ?
2. वह मानव संस्कृति में क्यों प्रसिद्ध है ?
3. ताज महल के प्रत्येक (हर एक) पत्थर का मतलब क्या है ?
4. क्या ताज महल साहित्यिक कृति है ?
5. उसको कैसे समझ सकता है ?
6. ताज महल को किस ने बनवाया था ?
7. ताज महल क्यों बनवाया गया था ?
8. ताज महल के लिए कैसी भावनाएँ केंद्रित की गयी थीं ?
9. क्या मुमताज महल ने शाहजहाँ से पहले इस संसार से विदा ली थी ?
10. क्या शाहजहाँ पहले कभी रोया था ?
11. मुमताज की मृत्यु पर वह नहीं रोया था ?
12. उसकी आँखों के सामने कई दिनों तक कौन सा चित्र था ?
13. उसके दिल को क्या हुआ ?
14. उस ने मुमताज महल के लिए क्यों समाधि का निर्माण कराया ?

15. समाधि कहाँ स्थित है ?
16. उसकी दोनों ओर तथा किनारों पर क्या-क्या हैं ?
17. ताज महल के सामने ही क्या है ?



अभ्यास २. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।



मानव संस्कृति, निश्चल प्रेम, प्रेम का उपहार, उपहार के रूप में, प्रेमी का हृदय, हृदय का टुकड़ा, अचार प्रेम, कला कृति, सोच-विचार करना, मुगल बादशाह, अकेला सम्राट, सारा प्रेम, दिन बीतना, आखिर एक दिन, दिन आ गया, विदा लेना, संसार से विदा लेना, आँसुओं को नहीं पहचानना, उसकी मृत्यु पर, आँसू बहाना, आँखों के आगे, दिल टूटना, टूटे हुए दिल, टुकड़े को तराशना, समाधि का निर्माण, दोनों ओर, चारों किनारों पर, बीचों-बीच।

अभ्यास ३. हिन्दी में अनुवाद कीजिये और इन का प्रयोग करके वाक्य बनाइये ।

Insoniyat tarixida, sevgi maqbarasi, sevgi sovg'asi, sevgilisining qalbi, yurak parchasi, san'at asari, shunday hukmdor, bir umrga vidolashmoq, ho'ngrab yig'lamoq, ko'z oldida, singan qalb, yurak parchasi, maqbara qurmoq, ikki tomon, non bo'lagi, go'sht bo'lagi, tosh bo'lagi; sovg'a sifatida, misol sifatida, tushunish uchun, san'at asari, o'ylash uchun, eshitish uchun, olish uchun, vidolashish uchun; ko'z yosh bilan, tanish bo'lmaslik, men uni tanimayman, men

yo'zuvchini tanimadim; do'st bilan vidolashmoq, hukmdor, asar, sovg'a, dil (yurak), hamisha, o'lmoq, yig'lamoq.

अभ्यास ४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये ।

Tojmahal Shohjahon tomonidan Jamna daryosi bo'yida qurilgan. Bu ikki qalbning sevgi imoratidir. Tojmahalning har bir toshi – bu yurak parchasidir. Har bir toshda cheksiz muhabbat mavjuddir. Ushbu maqbara – betakror san'at asaridir. Shohjahon o'zining butun muhabbatini ushbu yodgorlikda namoyon etgan. Mumtoz Mahal vafot etganida u bir necha kungacha ko'z yosh to'kkan. Uning yuzi bir necha kungacha ko'z o'ngidan ketmagan.

अभ्यास ५. इन शब्दों का अंत्र समझायें और वाक्ये बनायें।

स्मारक – समाधि – महल, एक – अकला – विशेष, संस्कृति – कला, सारा – सब, प्यार – प्रेयसी – प्रेम

अभ्यास ६. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Sen buni oldingmi? Madaniyat tarixida insoniyatning yetti mo'jizasi bor. Tojmahal shunday chiroyli va shunday ajoyib maqbaraki uni darhol tushunish (anglash) mushkul. Bu maqbara – o'z ayoliga bo'lgan buyuk muhabbatning namunasidir. Uchrashuv kuni o'tdi. Imtihon kunlari o'tdi. To'y kuni o'tdi. Uning o'limidan so'ng, uning barcha do'stlari keldi. Xonaning o'rtasida stol bor edi.

O'tgan oylar, o'tgan yillar; shunday odam, shunday olim, shunday quruvchi; o'lim sababli, tavallud munosabati bilan, uning

o‘limi sababli, uning tavalludi munosabati bilan; sevgi sovg‘asi, sevgi kunlari, sevgi yillari, uning sovg‘asi, bizning sevgi sovg‘amiz; nihoyat tushunish uchun, uzoqdan tanish uchun; insoniyat tarixida qoldi, men oldim, u oldi, biz oldik, ular olishdi, insoniyat tarixi bu sovg‘aga erishdi, sen bu sovg‘ani olding.

1. Tojmahal to‘g‘risida ko‘plab shoirlar yozgan. 2. Amerikalik yozuvchilar Tojmahalni “Toshdagi doston” deb nomlashgan. 3. Yaxshi va yomon kunlarida u har doim yonida bo‘lgan. 4. Mumtoz Mahal 39 yoshida vafot etgan. 5. Shohjahon Jamna daryosining qarama-qarshi (narigi) tomoniga o‘zi uchun maqbara qurdirishni xohlagan. 6. Ular o‘rtasida muhabbat ko‘prigini barpo etishni xohlagan.

Mustaqil ta’lim uchun savol va topshiriqlar:

1. नये शब्दों को ध्यान से सुनिये, याद कीजिये और उन पर वाक्य बनाइये।
2. बातचीत और टेक्स्ट को याद कीजिये और सुना दीजिये।
3. टेक्स्ट पर पाँच प्रश्न बनायें।
4. टेक्स्ट को 3 भागों में विभाजित करके हर एक भाग को सुना दीजिये।
5. पूरा टेक्स्ट सुना दीजिये ।

YIGIRMA TO‘QQIZINCHI DARS

उनतीसवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: *hindiy tilida tinglab tushunish ko‘nikmasini yaxshilash, tarjima qobiliyatini oshirish, yangi so‘z va iboralarini o‘rgatish va og‘zaki nutqni rivojlantirish.*

Tayanch so‘z va iboralar: *yangi so‘z va iboralar, og‘zaki nutq, tarjima, tinglab tushunish, “उज़्बेकिस्तान से चिट्ठी ” matni va “उज़्बेकिस्तान से पत्र ” matni.*



टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये, पढ़िये,
अनुवाद कीजिये।



उज़्बेकिस्तान से चिट्ठी

मेरे प्यारे बच्चो।

तुमने बचपन में यह कहानी सुनी होगी कि एक थी शहज़ादी । वह सौ बरस सोई ही रही। फिर एक दूर देश का शहज़ादा आया, और उसने जादू से उस शहज़ादी को जगा लिया। मैं तुम्हें आज जिस घाटी में से पत्र लिख रही हूँ इस घाटी की कहानी भी उस पूरी कहानी जैसी है। इस का पहले नाम होता था - “खाबीदा - हसीना”। खाबीदा हसीना

का भाव है - सोई हुई सुन्दरी। यह बरसों - बरसों सोई रही। फिर एक दिन एक शहज़ादा आया और उसने कामों की जादू से इसको छू दिया। यह जाग गई, अब इस का नाम है “फ़रग़ाना घाटी”।

पंजाब की लड़कियाँ दूर - दराज़ के रेशम का गीत गाती हैं “तेरे पैरों में मखमल की जुती, अतलस का कपड़ा कंधों पर है”। यह फ़रग़ाना घाटी वह रेशम कातती है।

लोग कहते हैं कि एक साल में यह घाटी जितना रेशम कातती है उसका एक कोना अगर धरती (पृथ्वी) पर रखें और दूसरा कोना चाँद तक पहुँच जाता है।

कल पहली मई का दिन होगा, इसलिए आज हर एक के चेहरे पर मई का चाव झलक रहा है। अतलस के कारखाने देखते हुए मैं ने अतलस बुनने वाली लड़कियों को एक छोटी - सी नज़्म में पहली मई की मुबारिक दी है :

रेशम बुनती हुई सुन्दरी
मई का महीना
तेरी लाख मुरादें
पूरी करने को आया है
सपने बुनती हुई लड़की
तू अपनी पिटारी में -
मेरी लाख दुआँ रख ले

अतलस के इन दोनों बड़े कारखानों की निदेशक औरतें हैं। फ़रग़ाना जिले की प्रधान भी औरत है। यह एक बड़ी ही बात है कि सारे उज़्बेकिस्तान गणतन्त्र की प्रधान भी औरत है।

अभी-अभी मैं फ़रग़ाना के संयुक्त - फार्म की प्रधान एना - खान को मिल कर आई हूँ, जिसने पिछले पचास सालों में चार हजार एकड़ शहर को आबाद किया है, एक हजार छः सौ एकड़ में कपास, छः सौ एकड़ में चारा, घास, साढ़े चार सौ एकड़ में मक्का, साढ़े तीन सौ एकड़ में खुमानियाँ, ग्लास और सेबों के पेड़, और डेढ़ सौ एकड़ में शहतूत लगे हुए हैं।

उस के नेतृत्व में डेढ़ हजार श्रमिक काम करते हैं। इन श्रमिकों के लिए इस फार्म में चौबीस शीपान (आराम गाह) हैं। हर आराम गाह में अखबारें, किताबें, रेडियो और टैलीविज़न हैं। एना खान की छाती पर सोने के दो तमगे लगे हुए हैं, और उसका सादा किसान चेहरा मेहनत की लालिमा से दमक रहा है।

तुम्हारे देखने के लिए यह चित्र भेज रही हूँ, जिस में रंग - बिरंगी अतलस बुनी जाती दिखाई देती हैं। तुम्हारा भविष्य इस अतलस की तरह कोमल और रंगीन हो, ऐसी दुआ के साथ ।

तुम्हारी मम्मी
फ़रग़ाना घाटी
(उज़्बेकिस्तान)



नये शब्द



चिट्ठी <i>m.s</i>	xat
मेरे प्यारे बच्चो	mening aziz bolalarim
बचपन में	bolalikda
जादू <i>m.r</i>	sehr
घाटी	vodiy
छूना	tegmoq
कातना	to‘qimoq, yigirmoq
बुनना	to‘qilmoq
पिटारी <i>m.s</i>	ko‘za
निर्देशक <i>m.r</i>	direktor, boshliq
संयुक्त	qo‘shma
चारा <i>m.r</i>	don, yem-xashak
के नेतृत्व में	... ning rahbarligida
श्रमीक	ishchan, mehnatkash
छाती <i>m.s</i>	ko‘krak
भविष्य <i>m.r</i>	Kelajak



अभ्यास १. प्रश्नों के उत्तर दीजिये।



1. बचपन में कौन सी कहानी सुनी थी?
2. एक शहज़ादा कहाँ से आया ?
3. उस घाटी का नाम क्या था?
4. “खाबीदा - हसीना” का मतलब क्या है?
5. शहज़ादा सुन्दरी को कैसे जरा दिया?
6. अब इस घाटी का नाम क्या है?
7. इस घाटी में कितना रेशम बुनती है?
8. अतलास के कारखाने का प्रधान कौन था?
9. कितना श्रमीक फार्म में काम करते हैं?
10. इस फ़ार्म में कितने शीपान हैं?

अभ्यास २. हिन्दी से अनुवाद कीजिये?

दूर देश का, उस सोई हुई, सुन्दरी, कामों की जादू से, मैं जग गयी, रेशम का गीत, फ़रग़ाना घाटी यह रेशम कानती है, अतलास का कारखाना, अतलास बुननेवाली लड़कियाँ, त्योहार की मुबारक दी गयी, संयुक्त फ़ार्म का प्रधान।

अभ्यास ३. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Uzoq mamlakat, bolani uyg‘otmoq, o‘sha mamlakat ashulasi, o‘sha joyga o‘xshash, uning oldingi nomi, u soatlab uxlaydi, u

uygʻondi, atlas toʻgʻrisida ashula, atlas, kiyimi juda chiroyli, har bir chehrada, oʻzbek - hind qoʻshma korxonalari, atlas korxonasining boshligʻi, uning koʻkragida (koʻksida) oldin medal bor.

अभ्यास ४. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

1. Fargʻona vodiysida mening bir doʻstim yashaydi. 2. Panjoblik qizlar atlas toʻgʻrisidagi ashulani aytmoqchi boʻlganlar. 3. Inson oygacha yetib bordi. 4. Bu korxonaning boshligʻi ayol edi. 5. Fargʻona vodiysida atlas toʻqiydigan korxonalar koʻp. 6. Uning rahbarligida 150 ta ayol atlas toʻqishadi. 7. Atlas koʻylak (kiyim) juda chiroyli. 8. Biz qishloqda yana uchrashamiz.

अभ्यास ५ - इन प्रश्नों का अनुवाद कीजिये और उत्तर दीजिये।

1. Fargʻona vodiysiga borganmisiz? Qachon?
2. Vodiya nima uchun “Uyqudagi goʻzal” nomi berilgan?
3. Vodiya nimalarni koʻrgansiz?
4. Vodiya nima ekiladi?
5. Fargʻona vodiysi Toshkentdan uzoqmi? Qanchalik?
6. Vodiya qizlar qanday koʻylaklarni kiyishadi?



अभ्यास ६ - टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये, पढ़िये, अनुवाद कीजिये ।



प्यारे कन्दला और नवराज !

तुम जब बड़े होगे, मेरे से भी ज्यादा दुनिया देखोगे, और मेरे से बहुत छोटी उम्र में देखोगे, पर अभी जब तक तुम पढ़ाई की छोटी-छोटी सीढ़ियाँ चढ़ रहे हो, मैं दूर देश में खड़ी तुम्हारी जानकारी के लिए कुछ परिचय पत्रों में दे रही हूँ।

आज मैं यहाँ ताशकन्द में विज्ञान की ऊजबेक अकादमी में गई थी। इस अकादमी की निदेशक एक औरत है। उसका नाम सबाहत खानुम है, बड़ी अक्लमन्द और गम्भीर औरत है। इस वक्त देश के एक सौ विद्वान इस में काम कर रहे हैं। यह अकादमी 1944 में बनी थी।

मध्य एशिया, हिन्दुस्तान, अफ़गानिस्तान, ईरान और चीन के बारे में इस अकादमी के पास बहुत सारा इतिहास है। कई पाण्डुलिपियाँ दसवीं शताब्दी की भी हैं। आज मैंने कई पाण्डुलिपियाँ देखीं, बाबर नामा, अकबर नामा, जहाँगीर नामा, हमायूँ नामा - तुम ने अपने इतिहास में इनको सिर्फ बादशाहों के रूप में देखा है। मैं ने भी इसी रूप में देखा था, पर आज मैंने इनको शायरों के रूप में देखा है। बाबर के एक दो शेरों के भाव मैं लिख रही हूँ -

अगर मुझे अपना सिर -

तेरे कदमों में रखना नसीब न हो

तो मैं अपना सिर अपने हाथ में लिए

वहाँ तक चलता जाऊँ,
जहाँ तक तेरे कदम दिखाई दें
अगर भीतर में कोई चिंगारी है
तो हर मिनट ज़िन्दगी की खुशी के हवाले कर दें
एक मिनट भी गम के लिए न हो
सोलहवीं सदी के अमीर खुसरो देहलवी का खमसा देखा, खमसा
उस दीवान को कहते हैं, जिसमें पाँच दास्तानें हों।

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. नये शब्दों को ध्यान से सुनिये, याद कीजिये और उन पर वाक्य बनाइये।
2. बातचीत और टेक्स्ट को याद कीजिये और सुना दीजिये।
3. टेक्स्टों पर प्रश्न बनायें और उन पर उत्तर दीजिये।
4. टेक्स्ट को 3 भागों को विभाजित करके हर एक भाग के लिये शीर्षक दीजिये और उनको सुनाइये।
5. अपने जिले के बारे में निबंध लिखिये और सुनाइये।

O‘TTIZINCHI DARS

तीसवाँ पाठ

Mavzuning o‘quv maqsadi: hindiy tilida zamonlarni mustahkamlash, so‘z boyligini oshirish, matnlarni tarjima qila olish ko‘nikmasini shakllantirish, nutqda faol ishlatiladigan so‘z va iboralarni o‘rgatish, og‘zaki nutqni rivojlantirish, tinglab tushunish va tarjima qilish mahoratini oshirish.

Tayanch so‘z va iboralar: yangi so‘z va iboralar, so‘z boyligi, hindiy tilida zamonlar, og‘zaki nutq, tinglab tushunish, tarjima, “ बस में ” matni.



टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये,
पढ़िये, अनुवाद कीजिये।



बस में

— देखो, यह हमारी बस आ रही है, न ?

— हमारी है, लेकिन चलती बस में मत चढ़ो।

हम बस में चढ़ गये। खाली सीटों पर बैठे। फिर बस के अन्दर की दीवारों पर लिखे शब्दों को पढ़ा : “ बिना टिकट सफ़र करना कानूनी जुर्म है।”

मैं ने कंडक्टर से पूछा :

— “टिकट कितने रुपये का है?”

— एक रुपया। टिकट एक रुपये से दो रुपये तक होता है।

— यह ले लो।

— अच्छा टिकट लो, ऊपर आ जाइये।

आराम से, आराम से एक आदमी ने मुझ से पूछा :

— क्या, आप को दूर जाना है, आप बैठिये।

— धन्यवाद। कोई बात नहीं।

— बैठिये। ये महिलाओं की सीटें हैं।

— धन्यवाद, लेकिन मुझे उतरना है।

— क्या, आप अगले स्टाप पर उतरें ?

— मैं तीसरे स्टाप पर उतर जाऊँगी।

— तीसरा स्टाप कौन - सा है?

— सारोजीनी मार्केट स्टाप।

कंडक्टर चढ़नेवाले यात्रियों से कहा :

— आगे आ जाओ, जल्दी करो।

मेरे पास बैठा हुआ एक व्यक्ति ने दूसरे से कहा :

— पीछे करो, मुझे उतरना है।

— आराम से बैठते हैं, पहले क्यों न पूछता?

— रास्ते को खाली कर दें।

— ड्राइवर, रोके, रोके।

कंडाक्टर, कनाट प्लैस स्टाप कब आएगा, कृपा, बता दीजिये !

— अच्छा, आप का टिकट है, न? बिना टिकट यात्रा न करें

— अरे, सीटों पर पाँव न रखें !

— क्या, बस हर स्टाप पर रुकती है?

— हाँ, जी ! लेकिन ड्राइवर से पहले कहो। जब बस रुक जाती है, तभी उतर जाओ।

— अगला स्टाप कौन-सा है?

— कनाट प्लैस ही है, अपना पास दिखाओ। देखो, चलती बस से मत कुदिये।



नये शब्द



चढ़ना	chiqmoq
चलती बस <i>m.s</i>	yurayotgan avtobus
खाली सीटों पर	bo'sh joylarda
टिकट <i>m.r</i>	chipta
सफ़र करना	safar qilmoq
कानूनी जुर्म	qonunan (qonuniy jihatdan) jinoyat
कंडक्टर <i>m.r</i>	konduktor
महिला <i>m.s</i>	ayol

उतरना	tushmoq
अगले स्टाप पर	keyingi bekatda
चढ़नेवाले यात्री	chiqayotgan yolovchilar
जल्दी करो	tezlashing, tez bo'ling
व्यक्ति <i>m.r</i>	odam
पीछे करना	orqaga o'tmoq
रास्ता <i>m.r</i>	yo'l
रोकना	to'xtatmoq
पाँव <i>m.r</i>	oyoq
रुकना	to'xtamoq
कूदना	sakramoq

अभ्यास १. नए शब्दों को वाक्य बनाइये।

अभ्यास २. ठीक उच्चारण करके पढ़िये और अनुवाद कीजिये।

बस से उतरना, आगे आना, आराम से बैठना, ऊपर आना, पीछे करना, पहले पूछना, रास्ते को खाली करना, यात्रा करना, पाँव रखना, पास दिखाना, पास खरीदना, बस से कूदना, टिकट लेना, टिकट दिखाना, बस में चढ़ना, टैक्सी को रोकना, हर एक स्टाप पर, बस रुक गई, वह रुक गया, ट्राम नहीं रुकती है।

अभ्यास ३. हिन्दी में अनुवाद कीजिये।

Qaysi bekat, ketayotgan avtobus, kelayotgan odam, bo'sh joy, hechqisi yo'q, men tushishim kerak, hozir men tushaman, siz ham

tushasizmi?, avtobus to‘xtatmoq, tezroq bo‘ling, yo‘l bo‘shatmoq, biletsiz, avtobus, to‘xtamoq, uchinchi bekat, uyimning yonidagi bekat, sening yonida kim bor?, bizning avtobusimiz, shu bekatda, mening joyimda, poyezd to‘xtadi, onam uni ko‘rib to‘xtadi, men mashinani to‘xtatdim, uni to‘xtatish kerak, siz mashinani to‘xtating.



अभ्यास ४. प्रश्नों के उत्तर

दीजिये।



1. क्या आप बस से जायेंगे या टैक्सी से?
2. क्या तुम को अगले स्टॉप पर उतरना है?
3. क्या, यह हमारी बस आ रही है?
4. क्या बस में खाली सीटें हैं?
5. क्या बिना टिकट सफ़र करना मुमकिन है?
6. क्या तुम्हारे मित्र बस में चढ़ सके?
7. क्या बस का टिकट एक रुपया का है?
8. क्या बस में चढ़कर आगे आना चाहिये?
9. क्या बस में चलना मुमकिन है?
10. क्या अपना पास दिखाना चाहिये।

अभ्यास ५. पढ़िये, लिखिये और अनुवाद कीजिये।

रुकना, रोकना, बस रुक गई, हर स्टॉप पर ट्राम रुकती है। उसको देखकर मैं रुक गया। क्या कार स्कूल के पास रुकेगी? टैक्सी को

रोको! मैं ने अपना हाथ उठाकर कार को रोक दिया। अगर मैं ने उसे रोक दूँ तुम खुश होंगे?



अभ्यास ६. टेक्स्ट को ध्यान से सुनिये, पढ़िये, अनुवाद कीजिये और नए शब्दों को वाक्य बनाइये।



साहित्यिक संबंध

प्रसिद्ध पंजाबी कवित्री अमृता प्रीतम कई बार उज़्बेकिस्तान आई थी। उज़्बेक कवित्री जुल्फ़िया से उनकी दोस्ती अनेक सालों से चली आयी थी। भारत वापस आने के बाद अमृता प्रीतम ने “आँसुओं का रिश्ता” “खबिदा हुसीना”, “उज़्बेकिस्तान की जुल्फ़िया” नामक निबंध लिखें हैं और १९६२ में एक पुस्तक में उन्हें सम्मिलित करके “अतीत की परछाइयाँ” के नाम से प्रकाशित किया है।

अपनी ओर से उज़्बेकिस्तान में अमृता प्रीतम की कविताएँ उज़्बेकी और रूसी में उज़्बेक पाठकों को प्रदान की गयी है। मशहूर उर्दू कवि मिर्ज़ा ग़ालिब की ग़ज़लों की किताब ने पाठकों को दिलों को माहलिया है।

प्रसिद्ध उज़्बेक कवि और लेखक ग़फ़ूर गुलाम, हमीद गुलाम, अस्काद मुहतार, हमीद अलीमजान, मिरतेमीर, सइदा जुन्नूनोवा

और एरकीन वहीदोव, आदि बहुत कवियों ने भारत के साहित्य के विषय पर बहुत कविताएँ, लेख, निबंध लिखे हैं। उदाहरण के लिये ग़फ़ूर गुलाम ने अपने लेख में रबीन्द्रनाथ ठाकुर, प्रेमचन्द, कृष्ण चन्दर, गुप्ता जैसे बड़े लेखकों के नामों और उनको रचनाओं का उल्लेख करके एक बड़ा निबंध तैयार किया था। उन्होंने ने मशहूर कवि बेदिल को अपना गुरु समझा और उनकी कविताओं का अनुवाद किया है।

दूसरा प्रसिद्ध उज़्बेक कवि उईगून ने १९७०-१९८० के दौरान तीन नाटक लिखे : “बेरूनी” , “अबु अली - इब्न सीनो” और “ज़बुनिस्सो”। उन्होंने लिखा कि दोनों देशों की ऐतिहासिक जड़ों की एकजुटता ऐसी चीज़ है कि शताब्दियाँ गुजरने पर भी हमारे ऐतिहासिक, साहित्यिक सम्बन्ध सुदृढ़ और विस्तार होते जायेंगे। इसके अतिरिक्त उन्होंने ने भारत के विषय पर अनेक कविताएँ लिखी - “बुलबुल”, “तारा चौदरी”, “हिमालायों के ऊपर”।

आप के सामने भारतीय लेखकों और कवियों के केवल कई नाम ले लिये गये हैं। इन के माध्यम से मैं ने समकालीन भारतीय साहित्य की एक दिशा - एक अधुरा खाका ही सही, आपके सामने उभारने की कोशिश की है। स्पष्ट है कि इस सूची के बाहर भी ऐसे कवि और लेखक मौजूद हैं जो सार्थक और महत्वपूर्ण दोनों हैं।

Mustaqil ta'lim uchun savol va topshiriqlar:

1. नये शब्दों को ध्यान से सुनिये, याद कीजिये और उन पर वाक्य बनाइये।
2. बातचीत और टेक्स्ट को याद कीजिये और सुना दीजिये।
3. “बस में” विषय पर अपनी बातचीत बनाइये।
4. टेक्स्ट पर प्रश्न बनायें और उन के उत्तर दीजिये।

GLOSSARIY

1. अक्षर माला – alfavit. Yunon alifbosidagi birinchi ikki harfning nomi (alpha va beta) dan olingan bo‘lib, har bir tilning o‘z harflar tizimini anglatadi.
2. ध्वनि स्वर – tovush. Nutq a‘zolarining artikulatsiyasi bilan hosil bo‘ladigan eng kichik nutq birligi.
3. अक्षर – harf. Tovushning yozuvda ifodalanishiga harf deyiladi.
4. लिपि – yozuv. Yozuv nutqni qog‘ozda (yoki boshqa narsada) aks ettirish uchun xizmat qiladigan harfiy grafik shakllar tizimi, shu tizimga asoslanuvchi aloqa vositasi.
5. स्वर – unli tovushlar. Og‘iz bo‘shlig‘ida hech qanday to‘siqqa uchramay hosil bo‘ladigan, tarkibi ovozdan iborat (shovqin deyarli ishtirok etmaydigan) tovush.
6. व्यञ्जन – undosh tovushlar. Og‘iz boshlig‘ida turli to‘siqlarga uchrab paydo bo‘ladigan, tarkibi faqat shovqindan yoki ovoz va shovqindan iborat tovush.
7. दिफ्ताङ्ग – diftong. (Yun. di(s) ikki karra + photongos – ovoz, tovush). Ikki tovushdan tarkib topgan unli bir bo‘g‘in tarkibida

keluvchi, shunga ko‘ra bir tovushga yaxlitlanuvchi unli. Diftong o‘zbek tilida yo‘q.

8. **सेरेब्रल** – serebral, tanglay tovushlari. Tanglay tovushlarini talaffuz etish jarayonida til uchi tanglay tepasiga tegib turadi, hindiy tilidagi *ṭ* va *ḍ* tovushlarining talaffuzida esa til tanglay tovushiga biroz tegadi-yu tezda oldiga sirg‘alib boradi.

9. **सधोष व्यंजन** – nafas undosh tovushlar. Nafas bilan talaffuz etiluvchi undoshlar: *kh, gh, chh, jh, ṭh, ḍh, ṛh, ṭh, ḍh, ph, bh*. Bu undoshlar ni aytishda ularga mos nafaasiz undosh tovushlar bilan bir qatorda kuchsiz, sezilar – sezilmas *h* tovushi ham qo‘shib talaffuz qilinadi.

10. **अन्तस्थ** – yarim unlilar. Hindiy tilida 2 ta yarim unli tovush mavjud bo‘lib, ular *y* va *v* harflaridir. “*y*” tovushi yengil va ravon talaffuz etiladi. Uni talaffuz etish jarayonida tilning yon chekkasi yuqori tishlarga yengilgina tegadi, tilning old qismi esa tekis holda yotadi. “*v*” tovushi lab va tish yordamida talaffuz qilinadi. hindiy tilida bu tovush talaffuzi unli tovushga yaqin bo‘ladi. Uning talaffuzi pastki labni yuqori tishlarga birozgina tekkizilgan holda kuch ishlatmasdan yengilgina amalga oshiriladi.

11. **आगत** – o‘zlashma. Hindiy tilida arab va fors tillaridan o‘zlashtirilgan so‘zlar ko‘p uchraydi. Ular bilan birga hindiy tilida

mavjud bo'lmagan tovushlar ham kirib kelgan. Ular quyidagilar:
क,ख,ग,फ,ज।

12. मात्रा – matra. Hindiy tilida unli tovushlar to'liq, ya'ni alifbo ko'rinishida faqat so'z yoki bo'g'in boshida yoziladi. Unli harf undoshdan so'ng kelib u bilan birga bir bo'ginni tashkil qilsa, u to'liq shaklda emas, balki maxsus belgilar orqali ifodalanadi, bunday belgilar matralar deb ataladi.
13. चंद्रबिंदु – chandrabindu. Hindiy tilida burun unlilari (ँ) chandrabindu ishorasi bilan belgilanadi. Bu belgi burun unlisining ustiga qo'yiladi.
14. अनुस्वार – anusvara. Hindiy tilida न,ड,ञ,ण harflari undoshlar oldidan kelganda odatda nuqta (ं) ko'rinishidagi belgi bilan ifodalanadi va bu belgi “anusvara” deb ataladi. Anusvara “n” tovushi qaysi harfdan oldin kelsa, o'sha harfning ustiga qo'yiladi.
15. विसर्ग – visarga. Visarga belgisi chuqur nafas kuchi bilan hosil qilinadigan tovushni bildiradi. Bu belgi so'z yoki bo'g'in oxiriga vertikal qo'sh nuqta (:) qo'yish bilan ifodalanadi. Transkripsiyada visarga belgisi “h” harfi bilan belgilanadi. U asosan sanskrit so'zlarida uchraydi.

16. संयुक्त व्यंजन – ligatura. Ligatura – undoshlar birikmasi. Oralarida unli harf bo‘lmagan ikki yoki uchta undoshning birikma holda yozilishi ligatura deyiladi. Ligatura, ya’ni ikki yoki uchta undosh birikmasini yozish uchun har bir harfning o‘ziga xos belgisini ajratish lozim bo‘ladi.
17. शब्द-विचार – morfologiya. (yun. morphe – shakl + logos – ta’limot)
So‘z shakllari haqidagi grammatik ta’limot.
18. संज्ञा – ot. Predmetning ma’nosini bildiruvchi so‘zlar turkumi va shu turkumga oid muayyan so‘z. Predmetlik grammatikada juda keng tushuncha bo‘lib, kishi (inson), narsa (suv), hodisa (to‘polon, kurash) va shu kabilarni o‘z ichiga oladi. Otlar ma’no jihatdan va ifodalaydigan tushunchaning xususiyatiga ko‘ra atoqli ot va turdosh ot; aniq ot va mavhum ot; yakka ot va jamlovchi ot kabi turlarga bo‘linadi.
19. लिंग – jins. Hindiy tilida ikkita grammatik jins mavjud: पुल्लिंग – pulling muzakkar jinsi va स्त्रीलिंग – striling muannas jinsi.
20. पुल्लिंग – muzakkar. Hindiy tilida muzakkar jinsni anglatuvchi ko‘rsatkichlar mavjud emas, shu sababli ularning jinsini ma’nolari bilan birga yodlab olish zarur. Lug‘atlarda otlarning jinsi shartli ravishda ko‘rsatiladi.

21. स्त्रीलिंग – muannas. Hindiy tilida muannas jinsni anglatuvchi ko‘rsatkichlar mavjud emas, shu sababli ularning jinsini ma’nolari bilan birga yodlab olish zarur. Lug‘atlarda otlarning jinsi shartli ravishda ko‘rsatiladi.
22. एकवचन – birlik. Son kategoriyasining bir turdagi narsa-buyumlardan bittasini (yakkalikni) bildiruvchi shakli.
23. बहुवचन – ko‘plik. Son kategoriyasining (birlik songa qarama-qarshi holda) predmetning birdan ortiqligini, ko‘pligini bildiruvchi shakli.
24. सम्बोधन कारक – murojaat kelishigi. Murojaat kelishigi nutq qaratilgan shaxsga nisbatan ishlatiladi. Hindiy tilida murojaat kelishigi otning soni va tugagan harfiga ko‘ra turlicha yasaladi.
25. सर्वनाम – olmosh. ot, sifat, son kabi so‘zlar o‘rnida qo‘llaniluvchi, predmet, belgi, miqdorga ishora qiluvchi so‘zlar turkumi.
26. अकर्मक क्रिया – o‘timsiz fe’llar. Harakatning vositasiz to‘ldiruvchi ifodalaydigan predmetga yo‘nalishni bildiradigan fe’l: joylamoq (yuklarni), hozirlamoq (asboblarni).
27. सकर्मक क्रिया – o‘timli fe’llar. Vositasiz to‘ldiruvchini boshqara olmaydigan fe’l: kel, yur, qol.

28. काल – zamon. Harakatning nutq paytiga munosabatini bildiruvchi grammatik kategoriya.
29. सामान्य वर्तमान काल – oddiy hozirgi zamon. Oddiy hozirgi zamon asosiy fe'lining sodda notugal sifatdoshiga होना fe'lining hozirgi zamon sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi. Oddiy hozirgi zamon, odatda, doimiy, muntazam holda bo'lib turuvchi ish harakatni bildiradi.
30. सामान्य भूतकाल – oddiy o'tgan zamon. Oddiy o'tgan zamon fe'li yetakchi fe'lining sodda notugal sifatdoshiga होना fe'lining o'tgan zamon sodda shakllarini qo'shish bilan yasaladi.
31. सामान्य भविष्य काल – oddiy kelasi zamon. Oddiy kelasi zamon kelasi zamonda bajariladigan ish-harakatni bildiradi.
32. पूर्ण भूतकाल – tugal o'tgan zamon. 1. Tugal o'tgan zamon o'tgan zamonda bir marotaba sodir bo'lib o'tgan va tugallangan ish-harakatni bildiradi. 2. Tugal o'tgan zamon fe'li ikki yoki undan ortiq bir martali va ketma-ket sodir bo'lib o'tgan ish-harakatni anglatishi ham mumkin. 3. U o'tgan zamonda takrorlangan yoki uzoq davom etgan va tugal ish-harakatni anglatishi ham mumkin.

33. पूर्ण वर्तमान काल – tugal hozirgi zamon. Tugal hozirgi zamon ish-harakatning o'tgan zamonda bo'lib tugallanganligini va uning natijasi so'zlashuv paytida mavjud yoki dolzarb ekanligini bildiradi. O'tgan zamonda bo'lib o'tgan ish-harakatning natijasi hozirgi payt bilan bog'liqligi nazarda tutiladi.
34. पूर्ण भूतकाल – uzoq o'tgan zamon fe'li. Uzoq o'tgan zamon fe'li o'tgan zamonda bajarilagan va tugagan ish-harakatni bildirib, bu ish harakat tamom bo'lganidan so'ng ma'lum bir vaqt o'tganligini yoki boshqa ish-harakat yuz berganligini ko'rsatadi.
35. घटमान वर्तमान काल – hozirgi protsessiv zamon. Hozirgi protsessiv zamon asosiy fe'lining protsessiv sifatdoshiga होना fe'lining hozirgi zamon sodda shaklini qo'shish bilan yasaladi. Hozirgi protsessiv sifatdosh so'zlashuv paytida sodir bo'layotgan ish harakatni bildiradi.
36. घटमान भूतकाल – o'tgan protsessiv zamon. O'tgan protsessiv zamon fe'li o'tgan zamonning ma'lum bir paytida sodir bo'lib turgan ish-harakatni bildiradi.
37. पूर्वकालिक कृदंत – ravishdosh. Fe'ning ravishga xos vazifaga xoslangan, harakatning belgisini ko'rsatuvchi funksional shakli. Ravishdoshlar harakatning belgisini turli jihatdan, masalan payt

nuqtai nazaridan, holat, maqsad nuqtai nazaridan va h.k.larni aniqlab keladi.

38. समुच्चबोधक – bog‘lovchi. Ergash gapni bosh gapga bog‘lash uchun xizmat qiladigan, ayni vaqtda gap bo‘lagi vazifasida keladigan so‘z.

39. अव्यय – yuklama. Ayrim gap bo‘lagiga yoki gapga bir butun holda qo‘shimcha ma’no ifodalash uchun xizmat qiladigan yordamchi so‘z.

40. विशेषण – sifat. Predmet belgisini bildiruvchi so‘zlar turkumi. Grammatikada belgi so‘zi keng tushunchali bo‘lib, u rang, maza tam, hajm, xususiyat va shu kabilarni bildiradi.

FOYDALANILGAN ADABIYOTLAR

साहित्य सुचि

1. Tej K. Bhatia. Colloquial Hindi (The Complete Course). New York. 2008.
2. मनीषा शर्मा। व्याकरण - दर्शिका। (Manisha Sharma. Vyaakran – darshika) New Sarasvati House. New Delhi. 2023.
3. Xodjayeva T.A. Hindiy tilidan amaliy mashgʻulot uchun qoʻllanma. Toshkent. 2017.
4. प्रबोध पाठ्यक्रम। केंद्रीय हिंदी प्रशिक्षण संस्थान। भारत। 2006.
5. अमृता प्रीतम, खिड़कियाँ, दिल्ली । १९६१
6. अमृता प्रीतम, अतीत की परछाइयाँ । दिल्ली, १९६२
7. रानी लक्ष्मी कुमारी। चंदावत। हिन्दूकुश के उस पार । जयपुर १९६०
8. Ж. Гагананчал. Дели, 2004.
9. Бюллетень-Индия (Хиндистон элчихонаси, 2007-2008).
10. Газета “Сандхья тайм”. 23 июнь 1980.

Video va audiolarga link orqali kirish: t.me/hindi_tili (Ushbu telegram kanaliga barcha linklar joylangan).

MUNDARIJA

Kirish.....	3
Birinchi dars. पहला पाठ	5
Ikkinchi dars. दूसरा पाठ	10
Uchinchi dars. तीसरा पाठ	15
To‘rtinchi dars. चौथा पाठ	17
Beshinchi dars. पाँचवाँ पाठ	22
Oltinchi dars. छठा पाठ	27
Yettinchi dars. सातवाँ पाठ	37
Sakkizinchi dars. आठवाँ पाठ	42
To‘qqizinchi dars. नौवाँ पाठ	49
O‘ninchchi dars. दसवाँ पाठ	57
O‘n birinchi dars. ग्यारहवाँ पाठ	63
सड़क पर (Ko‘chada).....	70
O‘n ikkinchi dars. बारहवाँ पाठ	73
परिवार के बारे में (Oila haqida)	76
सुनीता का परिवार (Sunitaning oilasi)	77
Yil fasllar, hafta kunlari	78
O‘n uchinchi dars. तेरहवाँ पाठ	83
O‘n to‘rtinchi dars. चौदहवाँ पाठ	91

मेरे घर में (Mening uyimda)	95
O'n beshinchi dars. पंद्रहवाँ पाठ	98
O'n oltinchi dars. सोलहवाँ पाठ	104
हमारे घर में (Bizning uyimizda)	105
O'n yettinchi dars. सत्रहवाँ पाठ	110
राजेश का दिन (Rajeshning kuni)	113
O'n sakkizinchi dars. अठारहवाँ पाठ	118
O'n to'qqizinchi dars. उन्नीसवाँ पाठ	124
नेपाल की यात्रा (Nepalga sayohat)	124
Yigirmanchi dars. बीसवाँ पाठ	129
दिल्ली (Dehli)	131
Yigirma birinchi dars. इक्कीसवाँ पाठ	136
Yigirma ikkinchi dars. बाईसवाँ पाठ	140
बुखारा (Buxoro)	140
Yigirma uchinchi dars. तेईसवाँ पाठ	146
समरकन्द (Samarqand)	147
Yigirma to'rtinchi dars. चौबीसवाँ पाठ	153
ताश्कन्द (Toshkent)	153
Yigirma beshinchi dars. पच्चीसवाँ पाठ	160
मेरी दिनचर्या (Mening kun tartibim)	163

Yigirma oltinchi dars. छब्बीसवाँ पाठ	168
टेलीफ़ोन पर (Telefonda)	170
फ़ोन पर (Telefonda)	176
Yigirma yettinchi dars. सत्ताईसवाँ पाठ	183
उज़्बेकिस्तान और भारत (O‘zbekiston va Hindiston)	183
Yigirma sakkizinchi dars. अठाईसवाँ पाठ	189
ताजमहल (Tojmahal)	190
Yigirma to‘qqizinchi dars. उनतीसवाँ पाठ	196
उज़्बेकिस्तान से चिट्ठी (O‘zbekistondan maktub)	196
O‘ttizinchi dars. तीसवाँ पाठ	204
बस में (Avtobusda)	204
साहित्यिक संबंध (Adabiy aloqalar)	209
Glossariy	212
Foydalanilgan adabiyotlar	220

XODJAYEVA TAMARA ALIMOVNA
SAIDNAZAROVA NODIRA OTAXON QIZI

HINDIY TILI

हिन्दी भाषा

1-qism

O'quv qo'llanma

Mas'ul muharrir: **N.B. Xodjayeva**

Texnik muharrir: **N.O Saidnazarova**

Kompyuterda teruvchi: **N.O. Saidnazarova**

Ushbu o'quv qo'llanma Toshkent davlat sharqshunoslik universiteti o'quv-uslubiy Kengashining 2024-yilda bo'lib o'tgan 8-sonli majlisi qaroriga ko'ra universitet rektorining 2024-yilning 06-maydagi 110-UM-sonli buyrug'iga asosan o'quv qo'llanma sifatida nashrga tavsiya etilgan (Ro'yxatga olish raqami 110-06).

TDSHU nashriyoti, 2024